Кенита Сью

# Easy Talk

made in USA

# СОВРЕМЕННЫЙ АМЕРИКАНСКИЙ В ДИАЛОГАХ

- идиоматические выражения
- молодежный сленг
- комментарии и переводы на русский язык

# СОВРЕМЕННЫЙ АМЕРИКАНСКИЙ В ДИАЛОГАХ

**Kenita Siu**

# EASY TALK

In Press House
LosAngeles, CA., USA

**Кенита Сью**

# СОВРЕМЕННЫЙ АМЕРИКАНСКИЙ В ДИАЛОГАХ

*Учебное пособие*

Москва
АСТ • Астрель
2006

УДК 811.111(075)
ББК 81.2Англ-9
С96

Перевод с английского *В.С. Федотовой*

*Дизайн обложки студии «Дикобраз»*

Подписано в печать 20.09.2005. Формат 84x108 1/16.
Усл. печ. л. 23,52. Тираж 5000 экз. Заказ № 3752.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 – литература учебная

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.02.953.Д.001056.03.05 от 10.03.05 г

**Сью, К.**

С96 Современный американский в диалогах : учебное пособие / Кенита Сью ; пер. с англ. В.С. Федотовой. – М.: Астрель: АСТ, 2006. – 223, [1] с.: ил.

ISBN 5-17-034244-6 (ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 5-271-12409-6 (ООО «Издательство Астрель»)
ISBN 0-9663869-0-6 (англ.)

Книга адресована всем, кто хочет научиться свободно общаться на английском языке.

45 оригинальных диалогов с современным молодежным сленгом с комментарием и переводом будут интересны и студентам, и преподавателям.

Книга является авторизованным переводом на русский язык оригинального издания

**EASY TALK™ – A Survival Kit in the U.S.** издательства

In Press House.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or any information storage and retrieval system, without the written permission of the publisher.

**УДК 811.111(075)**
**ББК 81.2 Англ-9**

**ISBN 5-17-034244-6**
**(ООО «Издательство АСТ»)**
**ISBN 5-271-12409-6**
**(ООО «Издательство Астрель»)**
**ISBN 0-9663869-0-6 (англ.)**

© 1997–2004 Kenita Siu
© ООО «Издательство Астрель», 2005
© Федотова В.С., пер. с англ., 2005

«Я всегда удивлялась, как иностранные студенты выживают в современных Соединённых Штатах лингвистически и культурологически. И, наконец, вышла в свет книга, созданная специально для них. Я настоятельно рекомендую этот развлекательный и в то же время познавательный учебник по американской разговорной речи».

*Тереза Кортей, доктор философии, профессор французского языка, зав. кафедрой иностранных языков, Глендейльский колледж, Калифорния*

«Это замечательная книга – информативная и увлекательная».

*Барбара Аберкромби, лауреат премии «Выдающийся преподаватель Калифорнийского университета в Лос-Анджелесе», лауреат литературных премий*

«Когда я впервые приехал в Штаты, я был шокирован тем, что английский, который я учил долгие годы, оказался бесполезным: я был сбит с толку новым языком – идиомами и сленгом. Было неловко, когда все смеялись, а ты не знал почему. Многие студенты, как и я, слишком застенчивы, и, когда не понимают, не спрашивают, о чём идет речь. "Easy Talk" – это лучшая и незаменимая книга, которую должен иметь каждый иностранный студент. Особенно мне понравилось, как удачно вписаны в диалоги идиоматические выражения. Ты точно не забудешь идиомы и как их использовать. Это позволит сэкономить годы и избежать «экспериментов» при самостоятельном овладении всеми этими выражениями и сленгом. Жаль, что у меня не было этой книги раньше».

*Чиеко Гото. Закончил языковую школу в Токио и изучает гостиничный бизнес в Лос-Анджелесе*

*To Mom, Joe, and Helen, their inspiration never ends.*

**ACKNOWLEDGMENTS**

It was not only a pleasure but also a wonderful and enjoyable experience working with talented, sincere, and passionate people. I would like to acknowledge the invaluable assistance I received throughout this production.

I am very thankful to Dr. Lonny Western for editing. Your insights into literature and your sense of humor make this book outstanding.

A special thanks goes to Dr. Teresa Cortey who reviewed this book. Thank you for sharing your enthusiasm and expertise in language education.

To the editors and translators, Sarah Duban, Chinami Fujii, and Yasuyo Watanabe. Your professionalism, support, and patience are appreciated.

I also thank the artists, Gordon Ng, Key Kool, and Eiko Ishigooka. Thank for your creativity, talent, and support. You make *Easy Talk* looks cool!

I am lucky to have had the actors and voice coaches, Jill Jaax and Robert Wilson, and drama director, Karen Bolt, record the voices for the CD. Thank you for your professionalism and insight. You make our characters come alive!

Thank you to John McGill for composing songs especially for *Easy Talk*. You add emotion and spirit to the stories!

I owe a special debt of gratitude to Lauren Western. Thank you for your suggestions and enthusiasm throughout the whole production.

# CONTENTS СОДЕРЖАНИЕ


| | | |
|---|---|---|
| | Introduction | Предисловие .6 |
| | Who is Akiko? | Кто такая Акико? .10 |
| 1. | Roommates | Соседи по комнате .12 |
| 2. | Make Your Bed | Постели постель .16 |
| 3. | Don't Be Chicken | Не будь трусишкой .18 |
| 4. | Meeting New Friends | Встреча с новыми друзьями .24 |
| 5. | Driving Class | Урок вождения .30 |
| 6. | Make My Day | Ну, давай! .34 |
| 7. | Aftershock | После шока .42 |
| 8. | Help Yourself | Угощайся .48 |
| 9. | Practical Women | Практичные женщины .52 |
| 10. | Gossip | Сплетни .60 |
| 11. | Too Good to Be True | Слишком хорошо, чтобы быть правдой .66 |
| 12. | Give a Friend a Hand | Протяни другу руку помощи .72 |
| 13. | Rumors | Слухи .76 |
| 14. | Meet My Prince | Знакомьтесь – мой принц .82 |
| 15. | Keeping Secrets | Хранить тайны .86 |
| 16. | Love in the Air | Любовь витает в воздухе .90 |
| 17. | Not My Cup of Tea | Это не моё .94 |
| 18. | Chance Meeting | Неожиданная встреча .98 |
| 19. | A Crush | Увлечение .102 |
| 20. | Should I Go Out with Him? | Должна ли я встречаться с ним? .106 |
| 21. | Punk Hairstyle | Причёска в стиле панк .110 |
| 22. | Girl Talk | Девчачьи разговоры .114 |
| 23. | Slumber Party – A Party Animal | Ночной девичник – встреча тусовщиц .118 |

24. Never Overdress ..... Никогда не наряжайся .....124
25. One-Night Stand ..... Роман на одну ночь .....130
26. First Date ..... Первое свидание .....134
27. Know You More ..... Узнаю тебя поближе .....138
28. Frat Party ..... Вечеринка в студенческом клубе .....140
29. A Piece of Cake ..... Пара пустяков .....144
30. Yum-Yum, Sushi ..... Ням-ням, суши .....148
31. Living in Their Cars ..... Жизнь на колёсах .....150
32. Class Presentation ..... Классная презентация .....154
33. Jack-of-All-Trades ..... Мастер на все руки .....160
34. Play It Cool, Play It Safe ..... Не теряй головы и действуй наверняка .....166
35. It's Hard to Say "No" ..... Трудно сказать «нет» .....170
36. Out of This World ..... Неземная красота .....174
37. Butterflies in My Stomach ..... «Бабочки в животе» .....178
38. Too Sweet to Spoil ..... Такую баловством не испортишь .....182
39. Romantic Sunset ..... Романтический закат .....188
40. Caught in the Act ..... Пойман с поличным .....192
41. A Woman's Nightmare ..... Женские кошмары .....196
42. Playing Second Fiddle ..... Играть вторую скрипку .....202
43. Lean on Us ..... Рассчитывай на нас .....206
44. Farewell ..... Прощание .....206
45. A Girl to Die for ..... Девушка-мечта .....214

Index ..... Указатель .....220

# *Who is Akiko?*

Akiko is 20 years old, a second-year student at a language school in Tokyo. Her dad is a businessman, and her mom is a housewife. She has a brother in high school. She is pretty, gentle, and smart, but that doesn't make her life any different.

She wants to have an outstanding and colorful life. She also wants to speak English fluently and to be able to find a good job in a big corporation. To achieve her goal, she has studied English for years, but she is still too shy to speak. Every time her high school friends come back from the U.S., they speak better English to foreigners than she does. They enjoy speaking a lot while she feels frustrated about her poor English.

Akiko really wants to explore the outside world in order to improve her English and open her mind, so she decided to join a short-term English program in Los Angeles. She believes that this adventure is something she must try at least once while she is still young.

All this change requires some courage. Her greatest challenge is to overcome her fear of the embarrassment that results from misunderstandings and miscommunication. Akiko knows that there will be times when she will look foolish in America, but she still chooses to go there.

# Кто такая Акико?

Акико 20 лет. Она студентка второго курса языковой школы в Токио. Отец Акико – бизнесмен, а мать – домохозяйка. У Акико есть брат-старшеклассник. Акико привлекательная, добрая и умная девушка, но её жизнь не отличается разнообразием.

Акико мечтает прожить интересную и яркую жизнь. Она хочет свободно общаться с иностранцами на английском языке и получить возможность найти хорошую работу в крупной корпорации. Чтобы добиться своей цели, она уже несколько лет учит английский, но пока ещё стесняется на нём разговаривать. Одноклассники Акико, возвращаясь из Америки, говорят с иностранцами по-английски лучше, чем она. Им нравится разговаривать, а Акико переживает – у неё английский пока слабоват.

Акико очень хочет посмотреть мир, а заодно улучшить свой английский и расширить кругозор. Именно поэтому она решила пройти ускоренный курс английского языка и поехать в Лос-Анджелес. Она считает, что должна пойти на это рискованное предприятие, пока молода.

Нужно иметь мужество, чтобы решиться на подобный поступок. Преодолеть страх перед языковым барьером и жизнью в чужой языковой среде – настоящее испытание для Акико. Она понимает, что в Америке будет попадать в глупое положение, но всё равно решается туда отправиться.

# 1 *Roommates*

*In the U.S., moving out from a parent's home is a stage of growing up. Usually, when young people go to college, it is the time they leave home. Students can stay in a dorm on campus or rent an apartment near their college.*

*It is more convenient to live in a dorm. This way students don't have to commute or cook for themselves. Typically, each room is shared by two students. They call each other "roommates." Some students prefer to rent apartments. These students may dislike dorm rules or dorm food, or they may find it cheaper living in an apartment. They usually need roommates to share the rent.*

*The university arranged for Akiko to stay in a dorm. Akiko just arrived in LA, and she is very excited about meeting her new roommate.*

Akiko: (*knocking on the door*)

Hi, I am Akiko. Are you Tammy?

Tammy: Yeah. Nice to meet you, Akiko. (***giving Akiko a light hug***) Please come in.

Akiko: Thanks.

Tammy: You **look just the way you sound** over the phone.

Akiko: Is that good?

Tammy: Of course. I pictured you as a gentle and sweet girl.

Akiko: Thanks. (*bowing her head and smiling*)

Tammy: You have any problems finding this place?

Akiko: **Not at all.** The directions you gave me **over the phone** were quite helpful. Thank you.

Tammy: I have no **sense of direction.** Without my ***Thomas Guide***, I'd always **get lost** in LA.

You look the way you sound

# Соседи по комнате

# 1

*В Соединённых Штатах с уходом из родительского дома начинается самостоятельная жизнь. Обычно это происходит, когда молодые люди поступают в колледж. Студенты могут жить в общежитии колледжа либо снимать жильё неподалеку.*

*Удобнее жить в общежитии. В этом случае студенты не тратят деньги на ежедневные поездки в колледж и им не нужно себе готовить. Как правило, в каждой комнате живут двое студентов. Друг друга они называют "roommates" (соседи по комнате). Но есть и такие, кто предпочитают снимать квартиру, если им не нравятся правила в общежитии или питание, или просто потому, что снимать квартиру им кажется дешевле. Как правило, в таком случае тоже не обходится без соседей по комнате.*

*Акико поселили в общежитие. Она только что приехала в Лос-Анджелес и очень волнуется перед встречей со своей новой соседкой по комнате.*

Акико: (*стуча в дверь*) Привет, я Акико. А ты Тэмми?

Тэмми: Рада тебя видеть, Акико. (***слегка обняв Акико***) Заходи, пожалуйста.

Акико: Спасибо.

Тэмми: Я так **тебя себе и представляла,** когда говорила с тобой по телефону.

Акико: Это хорошо?

Тэмми: Конечно. Я представила тебя доброй и милой девушкой.

Акико: Спасибо. (*кивнув головой и улыбнувшись*)

Тэмми: Ты с трудом нашла это место?

Акико: **Совсем нет.** Твои указания **по телефону** очень мне помогли. Спасибо.

Тэмми: Я **плохо ориентируюсь на местности.** Без **путеводителя** я наверняка бы **заблудилась** в Лос-Анджелесе.

# 1 Roommates

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **give someone a hug** to embrace someone

*My sister gave me a hug when I said good-bye to her at the airport.*

✐ **look the way you sound** for a person to appear the way someone imagined from his or her voice

*I pictured a tall handsome man when I talked to you on the phone. After meeting with you, I realize that you look the way you sound.*

✐ **not at all** not in any way

*Taking you home is not an inconvenience at all.*

✐ **over the phone** using the telephone

*I made an appointment with my doctor over the phone.*

✐ **sense of direction** a person's ability to find places and know where he or she is

*Taxi drivers need to have a good sense of direction; otherwise, they will always get lost.*

✐ ***Thomas Guide*** a detailed map of regions of California

*Many drivers in Los Angeles own a* Thomas Guide *to help them get to places.*

✐ **get lost** lose one's way or direction

*It's easy to get lost in a big city.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **give someone a hug** обнять кого-либо

*Моя сестра обняла меня, когда я прощалась с ней в аэропорту.*

✐ **look the way you sound** о человеке, который оказался именно таким, каким его или её представляли по голосу

*Я представляла высокого симпатичного мужчину, когда разговаривала с вами по телефону. Встретившись с вами, я увидела, что вы именно такой и есть.*

✐ **not at all** совсем нет, ничуть

*Меня ничуть не затруднит подбросить тебя до дома.*

✐ **over the phone** по телефону

*Я договорилась о встрече со своим врачом по телефону.*

✐ **sense of direction** способность ориентироваться на местности

*Водители такси должны хорошо ориентироваться на местности, иначе они будут всё время путаться.*

✐ ***Thomas Guide*** «Путеводитель Томаса»; подробный атлас Калифорнии

*Многие водители в Лос-Анджелесе пользуются «Путеводителем», чтобы добраться до нужного места.*

✐ **get lost** заблудиться, потеряться

*В большом городе легко заблудиться.*

# 2 *Make Your Bed*

Tammy: Thank you for **dusting the furniture.**

Akiko: No, I didn't get the furniture dusty.

Tammy: "Dusting the furniture" means cleaning the dust from the furniture.

Akiko: Oh, I see.

Tammy: I'm so happy to have a roommate like you, clean and neat. I hope you don't mind my being **messy.**

Akiko: I am not as tidy as you think.

Tammy: Yes, you are. You **make your bed** every day.

Akiko: Oh, I didn't make the bed. The bed was already here.

Tammy: "Make your bed" means to keep your bed neat and tidy.

Akiko: I am sorry for misunderstanding you again.

Tammy: That's OK. I'm glad to help you. English is confusing sometimes.

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **dust the furniture** to remove the dust from the furniture

*Our house is very clean because my mom dusts the furniture every day.*

✐ **messy** untidy

*She always makes the kitchen messy when she cooks.*

✐ **make one's bed** to keep one's bed neat and clean; to straighten and tuck in the blankets and sheets

*I like to make my bed when I get up; it makes my bedroom look organized.*

Make my bed

# Постели постель

2

Тэмми: Спасибо, что ты **вытерла пыль с мебели*.**

Акико: Я не пылила мебель.

Тэмми: "Dusting the furniture" означает стереть пыль с мебели.

Акико: А... понятно.

Тэмми: Я так рада, что у меня такая опрятная соседка. Надеюсь, ты не очень обращаешь внимание, что я **неряха**.

Акико: Не такая уж я и аккуратная.

Тэмми: Нет, аккуратная. Ты каждый день **заправляешь кровать.****

Акико: Я её не делала. Кровать всё время была здесь.

Тэмми: "Make your bed" означает заправлять постель.

Акико: Прости, что опять не поняла тебя.

Тэмми: Ничего. Я рада тебе помочь. Английский иногда сбивает с толку.

---

* *букв.* «запылить мебель»

** *букв.* «делать кровать»

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **dust the furniture** вытирать пыль с мебели

*У нас дома очень чисто, потому что мама вытирает пыль с мебели каждый день.*

✐ **messy** неряшливый, грязный

*У неё кухня всегда грязная, когда она готовит.*

✐ **make one's bed** заправлять постель; расправлять складки и подтыкать одеяла и простыни

*Мне нравится заправлять постель, когда я встаю; поэтому моя спальня выглядит опрятной.*

# 3 *Don't Be Chicken*

*Akiko and Tammy are in their room.*

Akiko: I have to get my California driver's license, but I'm too **freaked out** to drive.

Tammy: Are you that nervous?

Akiko: Yes.

Tammy: **Don't be chicken.** After you get more experience, you'll be used to it.

Akiko: People **get on my nerves** when they **cut me off** on the freeway.

Tammy: I know what you mean. When I was sixteen, I kept **dragging my feet** about signing up for a driving class.

Akiko: I wish I had someone to **keep me company** and **show me the ropes.**

Tammy: Honestly, I'm not a good teacher. What about Steve? He's a **back-seat driver** and loves to tell others how to drive.

Akiko: Oh, I'm afraid I'll trouble him.

Tammy: You mean you'd **hate to put him on the spot.**

Akiko: No, I don't hate him at all.

Tammy: What I mean is that you don't want to **put him to any trouble,** right?

Akiko: Yeah, that's what I mean.

Tammy: We're all **buddies.** I'm sure he'd **love to help you out.** Besides, he **owes me a favor.**

Akiko: Thanks! You sure know how to **cheer up a friend.**

Don't be chicken

# Не будь трусишкой

# 3

*Акико и Тэмми у себя в комнате*

Акико: Мне нужно получить калифорнийские водительские права, но я **так волнуюсь**, что боюсь водить.

Тэмми: Ты до такой степени нервничаешь?

Акико: Да.

Тэмми: **Не будь трусишкой**. Когда у тебя будет больше опыта, ты привыкнешь.

Акико: Мне **действует на нервы**, когда меня **подрезают**.

Тэмми: Я тебя понимаю. Когда мне было шестнадцать, я долго не **могла решиться** записаться на курсы вождения.

Акико: Мне хотелось бы, чтобы кто-нибудь **составил мне компанию** и **показал все тонкости дела**.

Тэмми: Честно говоря, я не очень хороший учитель. А как насчёт Стива? Он обожает **сидеть сзади и учить, как водить машину**.

Акико: Но я боюсь его побеспокоить.

Тэмми: Ты хочешь сказать, что **не хотела бы поставить его в затруднительное* положение**.

Акико: Да нет, я вовсе не питаю к нему неприязни.

Тэмми: Я имею в виду, что ты не хочешь **доставлять ему беспокойство**, правильно?

Акико: Ну да, это я и имела в виду.

Тэмми: Мы же все **друзья**. Я уверена, он **был бы рад тебе помочь**. Кроме того, **он мне должен**.

Акико: Спасибо! Ты всегда знаешь, как **подбодрить подругу**.

---

* "hate to put him on the spot" *досл.* «ненавижу ставить его на место»

# 3 *Don't Be Chicken*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **freaked out** to get excessively nervous, upset, or disturbed

*The girl freaked out when she saw a spider on the wall.*

✐ **don't be chicken** don't be afraid

*Hayashi, don't be chicken. You should try skydiving. It's not dangerous at all.*

✐ **get on someone's nerves** to irritate someone

*My neighbor really gets on my nerves. She wakes up at five every morning and turns on her radio loud.*

✐ **cut someone off** to move in front of someone quickly without signaling

*A jerk cut Sam off on the freeway this morning, and he almost ran into another car.*

✐ **drag one's feet** to resist doing something by acting slowly; to delay

*Thomas is dragging his feet about asking for a raise; he is afraid of upsetting his boss.*

✐ **keep someone company** to stay or spend time with someone

*My grandma kept me company when my parents went to Europe.*

✐ **show someone the ropes** to show someone how to do something

*My boss showed me the ropes when I first got the job and made things much easier for me.*

✐ **back-seat driver** a car passenger who comments on how the car should be driven

*I don't want to give John a ride because he's a back-seat driver; he makes me feel that I don't know how to drive at all.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **freaked out** очень сильно нервничать, огорчаться или волноваться

*Девочка очень испугалась, увидев паука на стене.*

✐ **don't be chicken** не будь трусишкой; не бойся

*Хаяши, не будь трусишкой. Попробуй прыгнуть с парашютом. Это совсем не опасно.*

✐ **get on someone's nerves** раздражать кого-либо, действовать на нервы

*Моя соседка просто выводит меня из себя. Каждое утро она встает в пять и на полную мощность включает радио.*

✐ **cut someone off** выскочить перед кем-либо без сигнала, подрезать (*на автомобиле*)

*Сегодня утром какой-то ненормальный подрезал Сэма на дороге так, что он чуть не врезался в другую машину.*

✐ **drag one's feet** волочить ноги, делать что-либо неохотно; откладывать

*Томас не спешит просить о повышении, он боится огорчить начальника.*

✐ **keep someone's company** составить компанию; остаться с кем-либо; провести время с кем-либо

*Моя бабушка оставалась со мной, когда родители ездили в Европу.*

✐ **show someone the ropes** ввести кого-либо в курс дела, объяснить кому-либо, как действует что-либо

*Мой начальник ввел меня в курс дела, когда я только поступил на работу, что намного облегчило мою ситуацию.*

✐ **back-seat driver** пассажир автомобиля, который подсказывает, как нужно водить

*Я не хочу подвозить Джона, потому что он постоянно учит, как нужно водить машину, и я начинаю думать, что совсем не умею водить.*

# 3 *Don't Be Chicken*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **hate (to)** [Literally, "hate": feel extreme hostility] In the U.S., "hate" is a simple and general word:

1. to dislike; to find distasteful

*I hate this TV show; it's boring.*

2. to take a dim view of

*I hate to tell you that your car is not a good buy; its engine is old and its mileage is high.*

✐ **put someone on the spot** to embarrass someone or to demand something of someone suddenly

*The teacher put me on the spot by asking me a question that I couldn't answer.*

✐ **put someone to trouble** to bother someone; to ask someone to do extra work

*I'll just move the furniture by myself. I don't want to put my roommate to any trouble.*

✐ **buddy** a very good friend

*James spends his free time watching movies with his buddies.*

✐ **love to help someone out** be happy to help

*I'd love to help you out in choosing a Hawaiian tour. Traveling is my favorite hobby.*

✐ **owe someone a favor** to need to repay someone for a good deed he did

*I owe Eric a favor because he fixed my car without charging me.*

✐ **cheer up someone/cheer someone up** to make a sad person happy

*I was very disappointed when I was rejected by the University of Tokyo, so my sister cheered me up by telling me a funny story.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **hate to** *букв.* ненавидеть

В США слово **hate** имеет значение:

1. не любить, испытывать неприязнь

*Мне не нравится это телевизионное шоу. Оно скучное.*

2. относиться к чему-либо с неодобрением/скептически

*Мне неловко тебе говорить, но твоя машина – не слишком выгодное приобретение: двигатель у неё старый, да и пробег большой.*

✐ **put someone on the spot** поставить кого-либо в затруднительное положение, озадачить; «посадить в лужу»

*Учитель поставил меня в затруднительное положение, задав вопрос, на который я не смогла ответить.*

✐ **put someone to trouble** причинить беспокойство кому-либо, просить кого-либо сделать дополнительную работу

*Я только передвину мебель сама. Я не хочу причинять беспокойство моей соседке по комнате.*

✐ **buddy** очень хороший друг

*Джеймс проводит свободное время в кино со своим другом.*

✐ **love to help someone out** помогать с радостью

*Я была бы рада помочь тебе выбрать тур на Гавайи. Путешествия – моё любимое занятие.*

✐ **owe someone a favor** быть должным кому-либо за хорошее дело

*Я должен Эрику, потому что он отремонтировал мне машину бесплатно.*

✐ **cheer up someone/cheer someone up** утешать, ободрять кого-либо

*Я была очень расстроена, когда меня не взяли в Университет Токио, но моя сестра утешила меня, рассказав смешную историю.*

# 4 *Meeting New Friends*

*Michael and Janet are knocking on the door.*

Tammy: (*opening the door*) Hi Michael, Hi Janet.

Michael: Hi Tammy. We just ordered a **jumbo** pizza. (*holding a pizza box*) Do you want to join us?

Tammy: Why not? Come in.

Janet: (*looking at Akiko*) Hi, you must be the **new girl in town.** You just arrived in the U.S. from Japan, right?

Akiko: How did you know?

Janet: Beautiful new faces always **catch my eye.** I'm Janet, and I live in this dormitory. Just ask me for the **latest scoop** on campus.

Michael: More like the **latest dirt** on everybody.

Tammy: Don't tell Janet any secrets unless you want the world to know.

Michael: Janet knows everybody and everything. She can help you **get connected,** but with whom? That is the question. I'm Michael. It's nice to meet you, Akiko.

Janet: Why are you guys **picking on** me? I'm not that **nosy.** Besides, the world would be much less fun without me.

Akiko: You guys are so funny.

Janet: Akiko, you know that Michael is the right guy to get you connected 'cause he's a **teacher's pet.**

Tammy: Yeah. He is a straight-A student and a computer genius, but he is just too much of a **workaholic.**

Michael: Hey, I'm not that **nerdy.**

Tammy: Of course not, you're a **down-to-earth** nice guy.

Teacher's pet

# *Встреча с новыми друзьями* 4

*Майкл и Джанет стучат в дверь*

Тэмми: (*открывая дверь*) Привет, Майкл, привет, Джанет.

Майкл: Привет, Тэмми. Мы заказали **огромную** пиццу (*держа в руках коробку с пиццей*). Хотите к нам присоединиться?

Тэмми: Почему бы нет? Заходите.

Джанет: (*обращаясь к Акико*) Привет, ты, должно быть, **новенькая**.

Акико: Как ты узнала?

Джанет: Красивые новые лица всегда **обращают на себя внимание**. Я Джанет, живу в этом общежитии. Спрашивай меня о **последних сенсациях** в городке.

Майкл: Скорее о **последних сплетнях** о каждом.

Тэмми: Не рассказывай Джанет никаких секретов, если не хочешь, чтобы о них узнал весь мир.

Майкл: Джанет знает всех и каждого. Она может помочь тебе **познакомиться,** но с кем? Вот в чем вопрос. Я Майкл. Рад с тобой познакомиться, Акико.

Джанет: Почему вы, ребята, **меня дразните?** Я не до такой степени **проныра.** К тому же, без меня мир был бы скучнее.

Акико: Ребята, вы такие забавные.

Джанет: Акико, ты знаешь, Майкл именно тот человек, с которым нужно иметь дело, потому что он **любимчик преподавателей**.

Тэмми: Да. Он круглый отличник и компьютерный гений, только он законченный **трудоголик**.

Майкл: Да нет, не такой уж я **ботаник.**

Тэмми: Конечно, нет. Ты **нормальный** славный малый.

Janet: And an ideal family man! (*winking her eye at Michael*)

Michael: Akiko, we just joke a lot, probably due to our stressful school life. Usually, they like to embarrass me, and I'm happy to be their **scapegoat**. Anyway, if you need any help, just **feel free** to **give me a ring.**

Tammy & Janet: Wow! Ooooh!

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **jumbo** large

*Since I'm very hungry, I can eat a jumbo hamburger.*

✐ **new girl in town** a girl who recently arrived from another place

*This is Mary, my cousin, who just came to LA two days ago. She is the new girl in town.*

✐ **catch my eye** to attract my attention

*A stylish dress inside a store window can really catch my eye.*

✐ **latest scoop** the most recent news obtained from experience or an immediate source (usually used in an informal situation)

*What's the latest scoop on Mark and Ann? Did they break up?*

✐ **latest dirt** the most recent gossip

*Have you heard the latest dirt on Danny? He got suspended from school for trying to bribe a teacher for an A.*

✐ **get connected** to make new contacts in business or friendship

*If you want to get connected in the area of finance, you should hang out with Susan. She knows all of the important investors.*

✐ **pick on** to tease; to make fun of

*The other children pick on him because he is very shy.*

Джанет: И идеальный семьянин! (*подмигивая Майклу*)

Майкл: Акико, мы просто очень много шутим, наверное, всё из-за напряжённой университетской жизни. Они любят меня смущать, а я рад быть для них **козлом отпущения.** В любом случае, если тебе понадобится помощь, **не стесняйся, звони.**

Тэмми и Джанет: Вот здóрово!

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **jumbo** огромный

*Когда я очень голодна, я могу съесть огромный гамбургер.*

✐ **new girl in town** новенькая; девушка, которая недавно приехала

*Это Мэри, моя кузина. Она приехала из Лос-Анджелеса два дня назад. Она здесь новенькая.*

✐ **catch my eye** попадаться мне на глаза; привлекать мое внимание

*Стильное платье на витрине может привлечь мое внимание.*

✐ **latest scoop** *разг.* сенсация; самые последние новости, полученные из опыта или непосредственно от участника

*Какие последние новости о Марке и Анн? Они расстались?*

✐ **latest dirt** самые свежие сплетни

*Ты слышала последнюю сплетню о Дэнни? Он временно отстранён от занятий за попытку подкупить преподавателя, чтобы тот поставил ему «отлично».*

✐ **get connected** наладить новые знакомства – деловые или дружеские

*Если тебе нужны знакомые в финансовой сфере, поговори со Сьюзен. Она знает всех главных инвесторов.*

✐ **pick on** дразнить, насмехаться

*Другие дети дразнят его, потому что он очень застенчив.*

# 4 Meeting New Friends

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **nosy** being too curious about the personal affairs of others

*It is nosy to listen to other people's conversation. Don't you have a life of your own?*

✐ **teacher's pet** teacher's favorite student

*Usually, teacher's pets are students who are either smart or never give trouble to teachers.*

✐ **workaholic** a person obsessively occupied with work at the expense of social life

*He is a workaholic to work seven days a week and fourteen hours a day without spending time with his family.*

✐ **nerdy** boring and unattractive, but may be very smart

*The bad-grade students like to call the hard-working and straight-A students "nerds" because they are jealous. In fact, they may not be nerdy at all.*

✐ **down-to-earth** basic; not trying to impress or show off; easy to get along with

*Our new director is very down-to-earth and is kind to everyone from supervisors to janitors.*

✐ **scapegoat** one who bears the blame for others

*He said he is innocent, and he is merely a scapegoat.*

✐ **feel free** to be comfortable and easy

*My supervisor told me that I should feel free to ask for help.*

✐ **give someone a ring** to make a telephone call to someone [Ring is the sound the phone makes.]

*My parents want me to give them a ring every week since I live on my own.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **nosy** любопытный; человек, который лезет не в свои дела

*Плохо подслушивать чужие разговоры. У тебя своих дел нет?*

✐ **teacher's pet** любимчик, любимый студент преподавателя

*Как правило, преподавательские любимчики – это либо умные студенты, либо те, кто не доставляют проблем преподавателю.*

✐ **workaholic** трудоголик, неутомимый труженик

*Он просто трудоголик, работает семь дней в неделю по 14 часов в день, не уделяет времени своей семье.*

✐ **nerdy** «ботаник», занудный, непривлекательный человек, но может быть очень умным

*Отстающие студенты из зависти называют трудолюбивых студентов-отличников «ботаниками». Но на самом деле, они совсем необязательно «ботаники».*

✐ **down-to-earth** основательный, не пытающийся произвести впечатление или выказывать себя; легкий в общении

*Наш новый директор очень легок в общении и добр ко всем – от руководителей до уборщиков.*

✐ **scapegoat** козёл отпущения; тот, на кого сваливают вину других

*Он сказал, что не виновен, просто он козёл отпущения.*

✐ **feel free** не стесняться; чувствовать себя свободно

*Мой куратор сказал мне, что я могу без стеснения обращаться к нему за помощью.*

✐ **give someone a ring** позвонить; [ring – звонок телефона]

*Мои родители хотят, чтобы я звонила им каждую неделю – ведь я живу отдельно.*

# 5 *Driving Class*

*Akiko is driving on the freeway with Steve.*

Akiko: Steve, thank you for teaching me to drive. You're very nice.

Steve: Hey, no problem. It's my pleasure to help you out, especially since you're Tammy's roommate.

Akiko: I hope I won't disappoint you.

Steve: I have never seen a lady with such good manners. I'd better **watch my mouth.**

Akiko: You are such a gentleman.

Steve: Driving is very simple: be cautious, relax, and be brave. Are you ready to drive? **Buckle up** now. Check the mirrors.

Akiko: I'm ready.

Steve: Go. Just **be cool.**

Akiko: This isn't so hard after all. I think I'm **getting the hang of** it.

Steve: Wow, I'm impressed. You're a fast learner.

Akiko: It's because you're a good teacher.

Steve: **Before you know it,** you'll have your license.

Akiko: I hope you're right.

Steve: Just remember not to be a **road hog.**

# Урок вождения

5

*Акико едет на машине со Стивом*

A.: Стив, спасибо, что учишь меня вождению. Ты очень мил.

C: Ну, нет проблем. Мне доставляет удовольствие тебе помогать, тем более что ты соседка Тэмми.

A.: Надеюсь, я тебя не разочарую.

C: Никогда еще не встречал девушки с такими хорошими манерами. Придётся мне **следить за своей речью.**

A.: Ты такой джентльмен!

C: Водить машину очень легко: будь осторожной, расслабься и ничего не бойся. Ты готова? Тогда **пристегни ремни.** Проверь зеркала.

A.: Я готова.

C: Поехали. Только **расслабься.**

A.: Это не так уж и трудно. Я думаю, я **привыкну.**

C: Ух ты! Я впечатлён! Ты быстро учишься.

A.: Это потому, что ты хороший учитель.

C: Ты **не успеешь оглянуться,** как получишь права.

A.: Надеюсь, ты прав.

C: Только помни – **не мечись по дороге** (не меняй постоянно полосы движения).

# 5 *Driving Class*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **watch one's mouth** to be careful with what one says

*When you talk to my parents, it's important to show some respect. So you'd better watch your mouth.*

✐ **buckle up** to wear seat belts while riding in a car

*The chances of getting hurt in a car accident are lower if you buckle up while driving.*

✐ **be cool** to relax

*I know you have a big test tomorrow, but just be cool, and everything will go well.*

✐ **get the hang of** to get used to something

*Mary was a terrible driver at first, but I think she's finally getting the hang of it.*

✐ **before you know it** events will happen so quickly that you won't realize how much time has passed

*Lisa is a sophomore in college; before you know it, she'll graduate.*

✐ **road hog** a driver who frequently changes lanes

*Don't be a road hog; be considerate when you drive.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **watch one's mouth** следить за своей речью, быть осторожным в выражениях

*Когда ты разговариваешь с моими родителями, главное – показать своё уважение. Поэтому тебе лучше следить за своей речью.*

✐ **buckle up** пристегнуть ремни безопасности во время езды на машине

*Вероятность пострадать во время ДТП меньше, если пристегнуться ремнями безопасности.*

✐ **be cool** успокоиться, расслабиться

*Я знаю, завтра у тебя большая контрольная. Просто успокойся, и всё будет хорошо.*

✐ **get the hang of** привыкнуть к чему-либо

*Вначале Мэри ужасно водила машину, но, я думаю, в конце концов, она привыкнет.*

✐ **before you know it** не успеть оглянуться (*события так быстро наступят, что ты не успеешь понять, сколько времени прошло*)

*Лиза – студентка второго курса. Не успеешь оглянуться, как она закончит университет.*

✐ **road hog** водитель, который часто меняет полосы движения

*Не мечись по дороге, будь тактичным по отношению к другим водителям.*

# 6 *Make My Day*

*Steve is teaching Akiko how to drive.*

Steve: You're doing well. You can relax a little bit. Don't hold the wheel so tight. The wheel won't **slip through your fingers.**

Akiko: I feel a little tense.

Steve: I can see that. You haven't turned your neck at all. Don't only look ahead. You should pay attention to the rear and what's on both sides of your car. Look out for police cars and traffic around you.

Akiko: Don't worn; I never drive fast.

Steve: But you should **watch out** for any crazy drivers around you.

Akiko: OK.

Steve: Slow down! (*A red sports car suddenly cuts in front of Akiko.*)

Akiko: Ahhhh!

Steve: **Fuck! Son of a bitch!** He cut in front of us without signaling. Honk!

Crazy Driver: **Make my day!** (*gives Steve and Akiko* ***the middle finger***)

Steve: Go to hell, you **asshole.** If I ever see you again, I'll, I'll, I'll . . .

Akiko: He's driving away. He can't hear you.

Steve: That really **pisses me off!**

Akiko: That crazy driver **scared me to death,** but so did you. Please calm down.

Steve: Please **bear with** me. I **can't help** my temper.

Akiko: I understand it is hard to **chill out.** I know you are not a bad person.

Steve: I wish Tammy would say that.

Akiko: See, the same red sports car just got **pulled over** by a cop.

Steve: Yeah, the **jerk** deserves it.

Akiko: (*shaking her head without saying anything*)

Steve: Oops. I'd better **shut up.**

# *Ну, давай!*

# 6

*Стив учит Акико водить машину*

Стив: У тебя хорошо получается. Расслабься немного. Не сжимай так руль. Он не **выскользнет у тебя из рук.**

Акико: Я немного напряжена.

Стив: Я вижу. Ты вообще не поворачиваешь голову. Не смотри только вперед. Ты должна следить за тем, что у тебя сзади и с обеих сторон машины. Смотри за полицейскими машинами и движением транспорта вокруг тебя.

Акико: Не беспокойся, я никогда быстро не езжу.

Стив: **Остерегайся** сумасшедших водителей.

Акико: Хорошо.

Стив: Тормози*! (Красная спортивная машина подрезает Акико.)*

Акико: А-а-а!

Стив: **Черт! Сукин сын!** Он выскочил перед нами, даже не посигналив. Бип!

Чокнутый водитель: **Ну, давай!** (*показывает **средний палец** Стиву и Акико*)

Стив: Иди к черту, **козёл!** Если я тебя еще хоть раз увижу, я, я, я,...

Акико: Он уехал. Он тебя не слышит.

Стив: Это меня просто **бесит!**

Акико: Этот чокнутый водитель **напугал меня до смерти,** да и ты тоже. Пожалуйста, успокойся!

Стив: **Потерпи**, пожалуйста. **Я не могу не** злиться.

Акико: Я понимаю, трудно **успокоиться.** Я знаю, ты неплохой человек.

Стив: Как бы я хотел, чтобы это сказала Тэмми.

Акико: Смотри, ту самую красную машину **остановила** полиция.

Стив: Да, **придурок** заслуживает этого.

Акико: (*молча качает головой*)

Стив: Ой! Мне лучше **заткнуться.**

# 6 *Make My Day*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **slip through your fingers** to allow something to get away; to lose something

*If you don't accept the job offer soon, the opportunity may slip through your fingers.*

✐ **watch out** to look out for trouble

*Watch out! Don't cross the street until the cars have passed.*

✐ **fuck** (very vulgar, avoid using) [fuck = to have sex] a curse word used to show anger, irritation, or frustration (Be careful. This is an extremely obscene word even though it is very popular.)

*Fuck! I still can't solve this problem after working on it for three hours.*

✐ **son of a bitch** (vulgar, avoid using) [a bitch is a female dog] a curse word for someone who has done something bad to you (S.O.B. is the abbreviation, which is less vulgar.)

*John is a real son of a bitch! He took my car without asking for my permission again.*

✐ **make my day** 1. to dare someone to try to do something bad to you (It is from the movie, "Dirty Harry"; two gunmen challenged each other. One gunman said, "Make my day," before he fired.)

*It doesn't matter what you think of me. If you don't like me, then make my day and try to stop me.*

2. someone makes you feel happy throughout the day

*Thank you so much for your beautiful gift. You made my day!*

# *Ну, давай!*

# 6

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **slip through your fingers** выскользнуть из рук, потерять что-либо

*Если в ближайшем будущем ты не примешь это предложение по работе, возможность может выскользнуть у тебя из рук.*

✐ **watch out** остерегаться

*Осторожно! Не переходи дорогу, пока не проедут машины.*

✐ **fuck** (*руг.* лучше не пользоваться) [fuck = совокупляться] ругательство, используемое для выражения злости, раздражения или разочарования В н и м а н и е. Это очень грубое слово, хотя и весьма распространенное.

*Чёрт! Я до сих пор не могу решить эту задачу, хотя сижу уже над ней три часа.*

✐ **son of a bitch** (*руг.* лучше не пользоваться) [bitch = сука] сукин сын – грубое название человека, который сделал вам что-то плохое S.O.B. – аббревиатура, менее грубая.

*Джон – настоящий сукин сын! Он опять взял мою машину без спросу.*

✐ **make my day** 1. Бросить кому-либо вызов за то, что он сделал вам что-то плохое [Из кинофильма «Гнусный Гарри»; двое вооруженных бандитов вызвали друг друга на дуэль. Один бандит, перед тем как выстрелить, сказал "Make my day".]

*Меня не волнует, что ты обо мне думаешь. Если я тебе не нравлюсь, ну что ж, давай попробуй меня остановить.*

2. кто-либо осчастливил тебя

*Большое спасибо тебе за подарок. Ты просто осчастливил меня.*

# 6 Make My Day

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **the middle finger** (vulgar, avoid this gesture) a hand gesture with the fist closed except for a standing middle finger (the same as saying "Fuck you", "Give the finger".)

*Many foreigners accidentally show Americans the middle finger without realizing its meaning.*

✐ **asshole** (vulgar, avoid using) [asshole = anus] a curse word for someone you don't like; jerk

*That damn asshole in the red car almost crashed into us. We should call the cops on him.*

✐ **piss someone off** (mild, avoid using) [to piss = to urinate] to anger someone

*It pisses your friends off when you don't keep your promises.*

✐ **scare someone to death** to startle someone badly

*Getting hit by a car almost scared Keiko to death; she was afraid for many days afterwards.*

✐ **bear with** to tolerate; to put up with

*Teachers have to bear with students who learn slowly if they are to be effective.*

✐ **can't help** cannot control

*I can't help laughing when I look at him; he's dressed up so funny.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **the middle finger** (*груб.*, стараться не употреблять этот жест) жест руки, когда средний палец поднят вверх, а все остальные прижаты к ладони; тот же жест при восклицании "Fuck you" (да пошёл ты)

*Многие иностранцы неосознанно показывают американцам средний палец, не понимая значения этого жеста.*

✐ **asshole** (*руг.* лучше не пользоваться) [*досл.* анальное отверстие] человек, которого вы не любите; (*переводится любым ругательным словом*) придурок, дурак, козёл

*Этот чёртов козёл на красной машине чуть не врезался в нас. Нам надо заявить на него в полицию.*

✐ **piss someone off** (*руг.* лучше не пользоваться) [to piss = мочиться] раздражать, бесить, доставать кого-либо

*Твоих друзей бесит, когда ты не сдерживаешь свои обещания.*

✐ **scare someone to death** испугать до смерти

*Получив удар от машины, Кейко до смерти испугалась. Она была напугана ещё несколько дней.*

✐ **bear with** терпеливо относиться к чему-либо/кому-либо, мириться с чем-либо

*Преподаватели, если они хотят добиться успехов в работе, должны терпеливо относиться к студентам, которые обучаются медленно.*

✐ **can't help** не мочь не сделать что-либо

*Я не могу без смеха смотреть на него. Он так смешно одет.*

# 6 *Make My Day*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **chill out** to relax

*It is a good idea for people to chill out when work becomes too stressful.*

✐ **be pulled over** to be stopped while driving (usually by the police)

*Many drivers are pulled over by police officers when they drive too fast.*

✐ **jerk** a nasty person; a person you don't like

*Angela thinks Chris is a jerk because he treated her badly.*

✐ **shut up** be quiet (said in a rude manner)

*You have been talking about the same things for the past 30 minutes. Could you shut up? I have a lot of homework to do.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **chill out** успокоиться, расслабиться

*Неплохая идея – расслабиться, когда работа становится слишком напряжённой.*

✐ **be pulled over** быть остановленным во время вождения (*обычно полицией*)

*Полицейские останавливают многих водителей, если они едут слишком быстро.*

✐ **jerk** ничтожество; противный человек; тот, кто вам не нравится

*Анжела считает Криса ничтожеством, потому что он плохо с ней обращается.*

✐ **shut up** *груб.* заткнуться, замолчать

*Ты говоришь об одном и том же уже полчаса. Ты не мог бы заткнуться? У меня большое домашнее задание.*

# 7 *Aftershock*

*Akiko and Steve return to Akiko's dorm. Tammy opens the door.*

Tammy: How are you guys?

Akiko: I'm **stressed out.** I almost **ran into** a sports car.

Tammy: **My goodness!** What happened?

Steve: Actually, it wasn't Akiko's fault. This **fucking** guy cut into our lane all of a sudden. My truck almost ran into his sports car. I almost **wet my pants.** Fortunately, Akiko slowed down in time.

Akiko: I just **took his advice** — "Always be alert."

Steve: Very often, traffic accidents are caused by **lousy** or drunk drivers. The worst case is a **hit and run.**

Tammy: I hope you only **pick up** his driving skills and not his **foul language.**

Steve: **Give me a break.**

Akiko: Do you want to stay for dinner?

Steve: (*looking at Tammy*) No, thanks. I've got to **hit the road.**

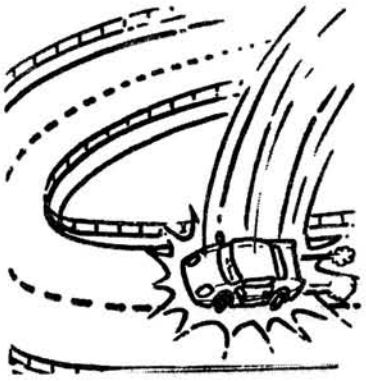
***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **be stressed out** to experience physical, mental, or emotional tension

*I am totally stressed out due to having overtime at my job and school exams at the same time.*

✐ **run into** to hit someone or something with a car

*A large truck ran into a wall, and the driver was seriously injured.*



Hit the road

# После шока

# 7

*Акико и Стив возвращаются в общежитие Акико. Тэмми открывает дверь*

Тэмми: Как дела, ребята?

Акико: **У меня такой стресс.** Я чуть не **врезалась** в красную спортивную машину.

Тэмми: **Боже мой!** Что произошло?

Стив: На самом деле, это не вина Акико. Этот **чёртов** парень неожиданно выскочил на нашу полосу. Моя тачка чуть не врезалась в него. А я чуть не **описался.** К счастью, Акико вовремя затормозила.

Акико: Я просто **следовала его совету** – «всегда будь начеку».

Стив: Очень часто дорожные аварии случаются из-за **хреновых** или пьяных водителей. Самое ужасное, когда они **удирают с места аварии.**

Тэмми: Я надеюсь, что с ним ты **научишься** хорошо водить, а не **скверно разговаривать**.

Стив: **Ну, хватит.**

Акико: Ты останешься на обед?

Стив: (*глядя на Тэмми*) Нет, спасибо. Мне нужно **ехать.**

## *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **be stressed out** испытывать стресс, физическое, умственное или эмоциональное напряжение

*У меня такой стресс, потому что я провожу много времени на работе, и еще школьные экзамены, и все одновременно.*

✐ **run into** сбить кого-либо или что-либо на машине

*Огромный грузовик врезался в стену, водитель получил тяжёлые травмы.*

# 7 *Aftershock*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **my goodness!** an exclamation showing surprise, shock, pleasure, or anger

*My goodness! You didn't have to buy me such a nice gift. It must be very expensive.*

✐ **fucking** (very vulgar, avoid using) [fuck = to have sex] extremely despicable, horrible. It is an obscene word even though it is very popular. "Fucking" has different meanings in different situations.

*What a fucking guy! He stole my money.*

✐ **wet my pants** (vulgar) [urinating in one's clothes out of fear] to be very scared by something

*The gambler almost wet his pants when he lost all his money in the casino.*

✐ **take someone's advice** to follow someone's ideas or suggestions

*The student was able to do well on the test because he took the teacher's advice about using his time wisely.*

✐ **lousy** poor, of low quality

*A lousy employee will end up costing you more money and trouble, so I'd rather pay more to hire a smart guy.*

✐ **hit and run** a car accident when a driver hits another car or pedestrian and leaves without stopping to check the other person's safety

*I was involved in a hit and run. Fortunately, I recorded the license number of the other car and reported it to the police immediately.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **my goodness!** Боже мой! восклицание, выражающее удивление, шок, радость или злость

*Боже мой! Тебе не нужно было покупать мне такой хороший подарок. – Должно быть, очень дорогой.*

✐ **fucking** (*руг.* лучше не пользоваться) [fuck = совокупляться] очень неприятный, ужасный. Это неприличное слово, но очень популярное. "Fucking" имеет различное значение в зависимости от ситуации.

*Что за чёртов парень! Он украл у меня деньги.*

✐ **wet my pants** *груб.* намочить штаны от страха
очень сильно испугаться чего-либо

*Игрок чуть не обмочился, когда проиграл все деньги в казино.*

✐ **take someone's advice** последовать чьему-либо совету

*Студент смог справиться с тестом, потому что последовал совету преподавателя и использовал время разумно.*

✐ **lousy** плохой, низкопробный, низкого качества

*Некомпетентный работник в конечном итоге обойдется тебе дороже, так что я бы лучше заплатил больше и нанял квалифицированного парня.*

✐ **hit and run** «сбить и сбежать»; дорожно-транспортное происшествие, во время которого водитель сбивает другую машину или пешехода и скрывается, не проверив состояние пострадавшего

*Я был втянут в ДТП, в котором виновный водитель скрылся. К счастью, я записал номер машины и немедленно сообщил в полицию.*

# 7 *Aftershock*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **pick up** 1. to learn

*She picked up English quickly by speaking to her American friends often.*

2. to grab and lift it up

*I picked up a wallet from the floor when I was shopping. I gave it to the Lost and Found at the department store.*

3. to meet someone to get his or her phone number for a date (see page 84)

4. to give someone a ride (See page 100)

5. (pick-up: noun) a kind of truck

*I borrowed a pick-up from my friend to move lots of big furniture.*

✐ **foul language** curse words; rude and obscene language

*It is improper to use foul language in a classroom; such behavior will be punished.*

✐ **give someone a break** not to take something seriously; to give someone a chance

*Sir, give me a break; I can't do that much work in two hours.*

✐ **hit the road** to leave right now; to begin traveling

*In order to avoid the traffic jam on the freeway, I've got to hit the road by three.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **pick up** 1. выучить

*Она быстро выучила английский, часто разговаривая со своими американским друзьями.*

2. собирать, подбирать

*Я подобрала бумажник, когда ходила за покупками. Я отнесла его в бюро находок магазина.*

3. встретиться с кем-либо с целью взять его или ее номер телефона для свидания (см. с. 84)

4. подвезти кого-либо (см. с. 100)

5. *сущ.* пикап (*небольшой автомобиль с открытым кузовом*)

*Я взял у друга пикап, чтобы перевезти огромное количество громоздкой мебели.*

✐ **foul language** грубые слова, бранная и неприличная речь

*Неприлично использовать бранную речь в аудитории. Подобное поведение наказуемо.*

✐ **give someone a break** не принимать что-либо всерьёз; дать шанс кому-либо

*Сэр, дайте мне передышку. Я не могу выполнить столько работы за два часа.*

✐ **hit the road** уйти; отправиться в путь

*Чтобы не попасть в пробку, мне нужно выехать не позднее трех часов.*

# 8 *Help Yourself*

*Akiko arrives home and immediately opens a box of crackers.*

Tammy: You **look** very hungry.

Akiko: I **could eat a horse.**

Tammy: Didn't you eat dinner while you were **babysitting** for Mrs. Howard?

Akiko: No. Before she left, she said there was food in the refrigerator, and that I could **help myself** to the food, but I didn't.

Tammy: So why didn't you eat?

Akiko: How could I open another person's refrigerator and take her food? That's impolite.

Tammy: Akiko, when people say you can **help yourself** to something, you can **make yourself at home**. This is a way to make you feel comfortable.

Akiko: In Japan, we usually don't do this with strangers, or even to friends. I guess Americans are more **open.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **look** to appear

*After sleeping very little for the past two nights, I look tired.*

✐ **could eat a horse/an elephant** to be very hungry

*Because John exercises often and is a big guy, he looks as if he could eat an elephant for dinner.*

Eat an elephant

# Угощайся

# 8

*Акико заходит домой и сразу открывает коробку с крекерами*

Тэмми: Ты **выглядишь** очень голодной.

Акико: Я **готова съесть лошадь**.

Тэмми: Разве ты не обедала, когда **присматривала за ребенком** миссис Ховард?

Акико: Нет. Перед тем как уйти, она мне сказала, что еда в холодильнике, и что я могу **угощаться,** но я не стала.

Тэмми: А почему ты не ела?

Акико: Как я могу открывать чужой холодильник и брать оттуда еду? Это неприлично.

Тэмми: Акико, когда тебе говорят **«угощайся»**, это значит, ты можешь **чувствовать себя как дома.** Это чтобы ты не стеснялась.

Акико: В Японии мы так не поступаем с незнакомцами и даже с друзьями. Думаю, американцы – более **открытый** народ.

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **look** выглядеть

*Почти не спав две последние ночи, я выгляжу усталой.*

✐ **could eat a horse/an elephant** быть очень голодным; съесть лошадь/слона

*Так как Джон много тренируется и он очень большой парень, каждый раз за обедом он готов съесть слона.*

# 8 *Help Yourself*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **babysit** to watch over a baby or child while the parents are away

*She often babysits her neighbor's baby to make extra money.*

✐ **help yourself** to have permission to use something that belongs to another person or to eat other people's food (usually used with friends or someone you are familiar with)

*John, help yourself to the food on the table.*

✐ **make yourself at home** similar in meaning to "help yourself"; a way of telling someone to treat the place like his or her own home

*Jenny's mother has treated me like her own daughter. She always tells me to make myself at home.*

✐ **open** friendly; willing to talk to and help strangers

*Americans are considered to be open people because they treat foreigners very well.*

# Угощайся

# 8

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **babysit** присматривать за младенцем или ребенком, пока его родителей нет дома

*Она часто нанимается в няньки к соседскому ребенку для дополнительного заработка.*

✐ **help yourself** разрешение использовать что-либо, что принадлежит другому человеку или есть чужую еду (*обычно в кругу друзей или с теми, с кем вы хорошо знакомы*)

*Джон, угощайся всем, что есть на столе.*

✐ **make yourself at home** значение, схожее с help yourself, чувствовать себя как дома

*Мама Дженни обращается со мной, как с дочкой. Она всегда мне говорит, что я могу чувствовать себя как дома.*

✐ **open** дружелюбный; готовый заговорить и помочь незнакомым людям; открытый

*Американцев считают открытыми людьми, потому что они обращаются с иностранцами очень хорошо.*

# 9 *Practical Women*

*Tammy, Steve, and Akiko are having lunch at a restaurant.*

Akiko: We haven't **eaten out** in a long time. I'm **sick of** dorm food.

Tammy: Yeah, it's all **junk food.** Steve, how do you know about this restaurant?

Steve: **Word of mouth.**

Tammy: Oh, I forgot to bring my wallet. I must have **gotten up on the wrong side of the bed** this morning.

Steve: Don't worry. **My treat.**

Tammy: Thank you.
Hey, Akiko, I can't believe you can finish a chocolate cheesecake and vanilla ice cream after the **entrée** that you ate!

Steve: Don't you worry about your **cholesterol** level?

Akiko: Never. No matter how much I eat, I don't gain weight.

Tammy: You make me so jealous. You can indulge yourself, while I have to **watch my weight.**

Steve: I just joined LA Fitness. Don't you want to join?

Akiko: I'm surprised guys like you also watch your weight.

Steve: I think more men **work out** in gyms than women.

Akiko: Don't you think it is **vain** for guys to care so much about their bodies?

Steve: If a man looks like a **wimp,** how do we attract or protect a woman? I have to be fit and muscular in order to win Tammy's heart. (*showing his muscular arm*)

Tammy: If you want to give me a **sense of security,** you'd better build up your bank account instead.

Get up on the wrong side of the bed

# Practical Women

# 9

*Тэмми, Стив и Акико обедают в ресторане*

Акико: Мы давно никуда **не выходили пообедать.** Мне **надоела** еда в общежитии.

Тэмми: Да, это все **вредная пища.** Стив, откуда ты узнал об этом ресторане?

Стив: **Со слов других.**

Тэмми: Ой, я забыла взять кошелек! Я, должно быть, сегодня **встала не с той ноги.**

Стив: Не переживай, **я угощаю!**

Тэмми: Спасибо! Эй, Акико! Не могу поверить! Неужели ты доешь шоколадный творожный пудинг и ванильное мороженое после **основного блюда,** которое ты съела!

Стив: Ты что, совсем не беспокоишься об уровне **холестерина?**

Акико: Ничуть. Неважно, сколько я съем, я всё равно не прибавляю в весе.

Тэмми: Я тебе завидую. Ты можешь удовлетворять свои желания, а мне приходится **следить за своим весом.**

Стив: А я недавно записался в «Л.-А. Фитнес». Не хочешь присоединиться?

Акико: Я поражена, что такие парни, как ты, тоже следят за своим весом.

Стив: Я думаю, что в спортзалах **занимается** больше мужчин, чем женщин.

Акико: А ты не считаешь, что для парней это уже **перебор** до такой степени заботиться о своем теле?

Стив: Если мужчина будет выглядеть как **дохляк,** как же тогда привлекать внимание женщин и защищать их? Я должен быть в форме и иметь мускулы, чтобы завоевать сердце Тэмми (*показывая свою мускулистую руку*).

Тэмми: Если ты хочешь подарить мне **чувство защищённости,** лучше наращивай счет в банке.

# 9 *Practical Women*

Steve: Sounds like I'm a **bum**. Young women are getting more practical nowadays.

Tammy: Yeah, we're realistic. We want both *love and money.*

Steve: **No shit!**

Akiko: Excuse me for **cutting you off,** but is it time for the movie?

Steve: **Take your time** and enjoy the coffee. The theater is right across the street.

Akiko: Good. I hate to **eat and run.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **eat out** to eat at a restaurant and not at home

*When I eat out, I like to go to fancy and expensive restaurants.*

✐ **sick of** tired of; having had too much of something

*When Lauren is sick of work, she goes to the beach to relax.*

✐ **junk food** unhealthy fast food like burgers, fries and soda

*I'm on a diet. I don't eat junk food anymore.*

✐ **word of mouth** learning about something from another person

*Some employers do not advertise new job openings. Instead, they find new employees through word of mouth because they tend to trust the opinions of people they know.*

✐ **get up on the wrong side of the bed** to wake up in a bad mood; to be having a bad day (used as a joke)

*I made a lot of mistakes at work today. I must have gotten up on the wrong side of the bed.*

Стив: Звучит, как будто я **бездельник** какой-то! Молодые женщины стали очень практичными в наше время!

Тэмми: Да, мы реалистки. Нам нужны и любовь, и деньги.

Стив: **Это уж точно!**

Акико: Простите, что **перебиваю** вас, но не пора ли идти в кино?

Стив: **Не торопись** и наслаждайся своим кофе. Кинотеатр прямо через дорогу.

Акико: Хорошо. Я ненавижу **есть второпях.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **eat out** есть в ресторане, а не дома

*Когда я обедаю вне дома, я люблю ходить в модные и дорогие рестораны.*

✐ **sick of** устать от чего-либо

*Когда Лорен устает от работы, она отправляется на пляж отдохнуть.*

✐ **junk food** нездоровая быстрая еда вроде гамбургеров, картошки фри и газированных напитков

*Я на диете. Я больше не ем вредную пищу.*

✐ **word of mouth** узнать что-либо со слов других

*Некоторые работодатели не рекламируют открытие новых вакансий. Вместо этого они находят работников по совету других, потому что они предпочитают доверять мнению знакомых.*

✐ **get up on the wrong side of the bed** встать не с той ноги, иметь плохой день (*используется как шутка*)

*Я сегодня наделала много ошибок в работе. Я, должно быть, встала не с той ноги.*

# 9 *Practical Women*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **my treat** I will pay for it

*Because today is your birthday, the dinner is my treat.*

✐ **entrée** the main course of a meal

*The hungry man ordered two entrees for himself.*

✐ **cholesterol** a substance found in animal-based foods that can be harmful to one's health in large amounts

*People should avoid eating too many hamburgers because they are high in cholesterol.*

✐ **watch my weight** to be concerned about how much I weigh

*When I used to play sports, I didn't have to watch my weight. Since I no longer exercise, I have to be careful about my eating habits.*

✐ **work out** to exercise

*I work out every day in order to keep fit.*

✐ **vain** excessively concerned about one's own appearance

*It is vain for a guy to spend 15 minutes in front of a mirror.*

✐ **wimp** a weak person; a coward

*Jim needs to eat more and exercise. He's so skinny that he looks like a wimp.*

✐ **sense of security** a feeling of safety

*The old man had a sense of security: he had good health, a lot of money and friends and family who cared about him.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **my treat** я угощаю, я плачу́

*Так как сегодня твой день рождения, за обед плачу я.*

✐ **entrée** основное блюдо за обедом

*Голодный мужчина заказал себе два основных блюда.*

✐ **cholesterol** холестерин, вещество животного происхождения, которое в больших количествах может быть вредно для здоровья

*Не следует есть слишком много гамбургеров, потому что в них содержится много холестерина.*

✐ **watch my weight** заботиться о своём весе

*Когда я занималась спортом, мне не приходилось следить за весом. А теперь, когда я не тренируюсь, мне приходится ограничивать свой аппетит.*

✐ **work out** упражняться, тренироваться

*Я тренируюсь каждый день, чтобы поддерживать себя в форме.*

✐ **vain** самолюбование, когда человек особенно озабочен своей внешностью

*Это самолюбование, когда парень проводит 15 минут перед зеркалом.*

✐ **wimp** слабый человек, трус, «дохляк»

*Джиму нужно больше есть и тренироваться. Он такой тощий, что выглядит как дохляк.*

✐ **sense of security** чувство защищённости, надёжности.

*Старику не о чем волноваться, у него хорошее здоровье, много денег и семья, которая о нем заботится.*

# 9 *Practical Women*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **bum** an idle, worthless fellow

*He is a bum because he doesn't go to work and take care of his family.*

✐ **no shit!** (vulgar, avoid using) [to shit = to defecate; shit = feces] you're not kidding! really? is that true?

*You want to quit school? No shit!*

✐ **cut someone off** to stop someone in the middle of a conversation

*When I was in the middle of asking Mark to marry me, he cut me off and asked me to turn on the TV.*

✐ **take one's time** to slow down

*Take your time when you select a spouse. It is a very important decision.*

✐ **eat and run** to finish a meal quickly and then leave immediately

*I always eat and run when I have a busy schedule.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **bum** лодырь, бездельник

*Он бездельник, потому что не ходит на работу и не заботится о своей семье.*

✐ **no shit!** (*руг.* лучше не пользоваться), [to shit – испражняться, shit – фекалии]. Ты не шутишь! Серьёзно? Это правда?

*Ты хочешь бросить школу? Это правда?*

✐ **cut someone off** прервать кого-либо на полуслове

*Когда я открыла рот спросить Марка, женится ли он на мне, он прервал меня и попросил включить телевизор.*

✐ **take one's time** не спешить

*Не спеши в выборе супруга. Это очень важное решение.*

✐ **eat and run** есть второпях, быстро поесть и немедленно бежать

*Я всегда ем второпях, когда у меня плотное расписание.*

# 10 *Gossip*

*Akiko, Janet, and Michael meet in the dorm cafeteria.*

Janet: What's up?

Akiko: **Long time no see!**

Michael: (*looking at Janet*) Any **juicy stuff?**

Janet: Lucky for you. Akiko, have you seen that **yummy** guy who just moved into West Wing Hall!

Akiko: A yummy guy?

Michael: Come on. Most of them are **freshman kids.** Janet, you don't want to **rob the cradle,** do you?

Janet: He is six feet tall, blond, and has blue eyes. He is not only handsome but also **athletic.** He plays on the school football team. He looks **cool** and is **low key.** He drives a four-wheel drive Jeep.

Michael: How do you know these things? **Through the grapevine**?

Janet: Don't worry about it. I have my **sources.**

Akiko: I have to meet this **hunk.**

# Сплетни

# 10

Rob the cradle

*Акико, Джанет и Майкл встречаются в кафетерии общежития*

Джанет: Как дела?

Акико: **Давно не виделись!**

Майкл: (*глядя на Джанет*). Какие-нибудь **интересные новости?**

Джанет: Вам повезло. Акико, ты видела того **симпатичного** парня, что недавно поселился в западном крыле?

Акико: Симпатичного парня?

Майкл: Ну, большинство из них **юные первокурсники.** Джанет, ты же не собираешься **совращать малолетних?**

Джанет: Он шести футов роста, блондин с голубыми глазами. Он не только красивый, но и **атлетического телосложения.** Он играет в университетской футбольной команде. Он выглядит **потрясающе,** а **держится непринуждённо.** Ездит на полноприводном джипе.

Майкл: Откуда ты все это знаешь? **Из сплетен?**

Джанет: Не беспокойтесь. У меня свои **информанты.**

Акико: Придется встретиться с этим **красавчиком.**

# 10 Gossip

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **long time no see** a greeting to someone you haven't seen for a long time

*Jimmy, long time no see! I haven't seen you in two years. How are you?*

✐ **juicy stuff** gossip; interesting news

*Many women enjoy reading about movie stars to learn the juicy stuff about Hollywood.*

✐ **yummy** extremely attractive

*Some women enjoy watching Tom Cruise because they think he's rather yummy.*

✐ **freshman kids** first-year college students who are immature socially

*George is a senior. He doesn't like to talk to freshman kids because he thinks he's too sophisticated for them.*

✐ **rob the cradle** to date someone much younger

*Anna, you have to watch out for John. He's 40 years old, and he enjoys robbing the cradle. I think he'd love to go out with a young girl like you.*

✐ **athletic** skilled at various sports activities

*My dream boyfriend must be athletic like the tennis star, Pete Sampras.*

✐ **cool** attractive, fashionable

*The model riding a motorcycle in this poster looks cool.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

**long time no see** приветствие человеку, которого вы давно не видели; Давно не виделись! Кого я вижу! Сколько лет, сколько зим!

*Джимми, сколько лет, сколько зим! Я не видел тебя два года. Как дела?*

**juicy stuff** сплетни, интересные новости

*Многие женщины любят читать о кинозвёздах, чтобы узнать пикантные новости из жизни Голливуда.*

**yummy** очень привлекательный, симпатичный

*Некоторые женщины любят смотреть фильмы с Томом Крузом, потому что он им кажется очень привлекательным.*

**freshman kids** юные студенты первого курса, неискушённые в общественной жизни

*Джордж – старшекурсник. Он не любит общаться с первокурсниками, потому что считает себя слишком умным.*

**rob the cradle** (*досл.* украсть колыбель) совращать малолетних, встречаться с тем, кто намного младше

*Анна, обрати внимание на Джона. Ему 40 лет, и он любит молоденьких. Я думаю, он не прочь пообщаться с такой молодой девушкой, как ты.*

**athletic** атлетический, спортивный

*Я мечтаю, чтобы мой друг был такого же спортивного телосложения, как звезда тенниса Пит Сампрас.*

**cool** первоклассный, модный

*Эта модель верхом на мотоцикле на постере выглядит потрясно.*

# 10 *Gossip*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **low key** casual

*After the movie star retired, he moved to a small village and led a low key life.*

✐ **through the grapevine** social connections through which gossip is spread

*She knows everything about everyone; she hears it through the grapevine.*

✐ **sources** people with information

*The spies can find out information about many things because they have excellent sources.*

✐ **hunk** an attractive guy, usually muscular

*Many female moviegoers think Arnold Schwarzenegger is a hunk.*

*USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **low key** сдержанный

*После того как кинозвезда ушёл на заслуженный отдых, он переехал в маленькую деревушку и стал вести спокойную жизнь.*

✐ **through the grapevine** общественные связи, через которые распространяются слухи

*Она знает всё обо всех. Она слушает чужие сплетни.*

✐ **sources** источники; люди, обладающие информацией

*Шпионы могут получить информацию о многих вещах, потому что у них хорошие источники.*

✐ **hunk** красавчик, симпатичный юноша, обычно мускулистый

*Многие любительницы кино считают Арнольда Шварценеггера красавцем.*

# 11 *Too Good to Be True*

*Janet still enjoys talking about the handsome man in the cafeteria.*

Michael: This sounds like the ideal man.

Janet: I am not **B.S.-ing.** He already has a law degree. He just came back to college this quarter to get his **MBA.**

Michael: Don't tell me that his parents own a big piece of land, too.

Janet: **Bingo! Give** me **five.** His roommate told me that his parents own a vineyard in **Napa Valley.**

Michael: Wow, he is a **prince. It is too good to be true.** If I were a woman, I'd **take a chance** on him.

Janet: Akiko, why are you so quiet? Aren't you interested in seeing this guy? He's always playing tennis on Friday night. Maybe you could watch him play and talk to him.

Akiko: Usually, there are a lot of women chasing this kind of guy. Even if he is still available, I don't think I have the **guts** to go for such a **lady killer.**

Michael: Akiko, I think you should **turn a deaf ear to gossip** and not listen to Janet.

Janet: Michael, you are just jealous.

Michael: You're **out of line** now, Janet.

Give me five

# Слишком хорошо, чтобы быть правдой

# 11

*В кафе Джанет все еще говорит о симпатичном юноше*

Майкл: Звучит так, будто он – идеальный мужчина.

Джанет: Я не **вру.** У него уже есть диплом юриста. Он вернулся в университет в этом триместре, чтобы получить **степень магистра экономики управления.**

Майкл: Только не говори, что у его родителей огромный земельный участок.

Джанет: **Бинго! Дай пять!** Его сосед по комнате сказал мне, что у его родителей виноградник в **Напа Вэлли.**

Майкл: Ух, ты! Да он **принц! Слишком уж все хорошо, чтобы быть правдой.** Будь я женщиной, я бы **попытал счастья** с этим парнем.

Джанет: Акико, почему ты молчишь? Разве тебе не хочется его увидеть? Он всегда играет в теннис в пятницу вечером. Может, тебе прийти посмотреть на его игру и поболтать с ним?

Акико: Как правило, за такими парнями бегают толпы девушек. Если даже он ещё свободен, я не думаю, что у меня хватит **смелости** бегать за таким **сердцеедом.**

Майкл: Акико, я думаю, тебе лучше **пропустить мимо ушей все эти сплетни** и не слушать Джанет.

Джанет: Майкл, ты просто ревнуешь!

Майкл: Джанет, сейчас ты **не права!**

# 11 *Too Good to Be True*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **B.S.-ing** (vulgar, avoid using) [bullshit = feces of a bull]
talking bullshit: nonsense

*This car salesman is just B.S.-ing; that car isn't worth more than ten dollars!*

✐ MBA Master of Business Administration degree

*Many businessmen return to college to earn an MBA after working for a few years.*

✐ **bingo** the shout of success in a game called "Bingo"

*Bingo! I got all the numbers in a row.*

✐ **give me five** to slap another's palm to celebrate a success

*I won the game. Give me five.*

✐ **Napa Valley** an area in Northern California where wine is produced

*The Napa Valley has many wineries and attracts many tourists.*

✐ **prince** a desirable man; a man with good qualities, wealth, or power

*Every woman dreams of marrying a prince, a handsome man who treats her with respect.*

✐ **it's too good to be true** a statement showing disbelief

*I can't believe I just won two million dollars. It's too good to be true!*

✐ **take a chance** to try to do something new of which one is uncertain

*You should take a chance and telephone the girl; she might like you.*

# Слишком хорошо, чтобы быть правдой

# 11

## *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **B.S.-ing** (*груб.* лучше не пользоваться!) [bullshit – бычьи фекалии] говорить неправду, чушь

*Продавец машины нагло лжет. Эта машина не стоит больше 10 долларов!*

✐ **MBA** степень магистра экономики управления

*Многие бизнесмены, поработав несколько лет, возвращаются в университет, чтобы получить степень MBA.*

✐ **bingo** восклицание, выражающее радость по поводу достигнутого (*крик выигравшего в игре «Бинго»*)

*Бинго! У меня все числа в одном ряду.*

✐ **give me five** дай пять, хлопнуть другого в ладонь в знак успеха

*Я выиграл! Дай пять!*

✐ **Napa Valley** область в Северной Калифорнии, где производят вино

*В Напа Вэлли много винодельных заводов, что привлекает множество туристов.*

✐ **prince** принц, желанный человек, мужчина, обладающий хорошими качествами, богатством или властью

*Каждая женщина мечтает выйти замуж за принца, красивого мужчину, который бы относился к ней с уважением.*

✐ **it's too good to be true** это слишком хорошо, чтобы быть правдой (*выражение недоверия*)

*Я не могу поверить, я только что выиграл два миллиона долларов! Невероятно!*

✐ **take a chance** испытать судьбу, попробовать сделать что-либо невероятное

*Тебе следовало бы попытать счастья и позвонить этой девушке. Вдруг ты ей понравишься?*

# 11 *Too Good to Be True*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **guts** courage [innards of an animal]

*The man showed a lot of guts by risking his life to save his friend from drowning in the cold river.*

✐ **lady killer** a man who attracts many women, but he doesn't necessarily have their best interests in mind

*He is a lady killer. All the girls on campus fall in love with him, and he just breaks their hearts.*

✐ ***turn a* deaf ear to gossip** to ignore gossip

*James always turns a deaf ear to gossip because he doesn't like to say or hear bad things about other people.*

✐ **out of line** doing something inappropriate; outside of a boundary

*It is out of line for a student to treat teachers with disrespect.*

# *Слишком хорошо, чтобы быть правдой*

# 11

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **guts** смелость [*досл.* внутренности животных]

*Мужчина поступил очень смело, рискуя своей жизнью, чтобы спасти друга, тонущего в холодной реке.*

✐ **lady killer** мужчина, который пользуется успехом у многих женщин, и далеко не всегда с наилучшими намерениями

*Он пользуется успехом у женщин. Все девушки в общежитии влюблены в него, а он просто разбивает им сердца.*

✐ **turn a deaf ear to gossip** не обращать внимания на сплетни

*Студент не должен вести себя неуважительно по отношению к преподавателям.*

✐ **out of line** делать что-либо непотребное; выходящее за рамки

*Джеймс никогда не слушает сплетен, потому что он сам не любит говорить и слушать гадости о других.*

# 12 *Give a Friend a Hand*

*Akiko meets Michael on campus after her computer class.*

Michael: **How's the computer class treating you?**

Akiko: I'm learning the basics, but I **missed the boat** on that last test.

Michael: **Just say the word,** and **I'll give you a hand.** It's no trouble for me.

Akiko: That would be great. I must be an **airhead** because it all just **goes in one ear and out the other.**

Michael: I hope you don't treat me the same way.

Akiko: Be serious. I'm talking about my class. I'm no good when it comes to computers.

Michael: Well, I must be a **computer nerd** then.

Akiko: **Come on.**

Michael: Don't **let it get you down. Take it one step at a time.**

Akiko: Thanks for your encouragement.

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **how's something treating you?** how's a particular situation affecting you?

*I haven't seen you for a long time. How's life treating you?*

✐ **miss the boat** to make a very wrong choice; to lose an opportunity

*I missed the boat picking that hotel. The service was horrible.*

✐ **just say the word** to tell someone to start doing something

*Just say the word, and I'll fix your car for you.*

Give me a hand

# *Протяни другу руку помощи*

# 12

*Акико встречает Майкла в университете после урока информатики*

Майкл: **Как тебе урок информатики?**

Акико: Я учу основы, но в последнем тесте **сделала ошибку.**

Майкл: **Только скажи,** и я тебе **помогу**. Мне это совсем нетрудно.

Акико: Было бы здорово. Я, должно быть, **бестолковая,** потому что у меня всё **в одно ухо влетает, а из другого вылетает.**

Майкл: Надеюсь, со мной у тебя такого не будет.

Акико: Будь серьезным. Я говорю о занятиях. Я полный ноль, когда дело касается компьютеров.

Майкл: Ну, тогда я **компьютерный фанат**!

Акико: **Да ну!**

Майкл: Не **нервничай так по этому поводу**. Учи **постепенно.**

Акико: Спасибо за поддержку!

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **how's something treating you?** Как у тебя дела с...? Как тебе ...?

*Я тебя не видел целую вечность. Как жизнь?*

✐ **miss the boat** сделать неправильный выбор, упустить возможность

*Я сделала ошибку, выбрав этот отель. Сервис был отвратительным.*

✐ **just say the word** «только скажи» – сказать кому-либо начать делать что-либо, попросить

*Только скажи, и я отремонтирую твою машину.*

# 12 *Give a Friend a Hand*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **give someone a hand** to give someone assistance

*Could you give me a hand and help me move this table?*

✐ **airhead** a stupid person, empty and superficial

*That girl is such an airhead. She doesn't understand anything.*

✐ **goes in one ear and out the other** to be heard and then forgotten immediately

*For the tired husband, everything the wife nags about goes in one ear and out the other.*

✐ **computer nerd** a computer scientist; a computer expert who is awkward socially

*He is such a computer nerd. He spends so much time in the computer lab that he's become a social misfit.*

✐ **come on** (informal situation)

1. you don't really mean that; you are kidding

*A: If I don't get all A's this semester, I will quit school!*

*B: Oh, come on! You wouldn't really do that, would you?*

2. let's hurry

✐ **let someone or something get you down** to allow someone or something to depress you

*Don't let your low score get you down. You 'II do better on the next test.*

✐ **take it one step at a time** to do a task slowly at a reasonable pace

*Learning to use a computer is complicated. I need to take it one step at a time.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **give someone a hand** помочь кому-либо, протянуть руку помощи

*Ты не мог бы мне помочь передвинуть этот стол?*

✐ **airhead** бестолковый человек

*Эта девушка такая бестолковая, она ничего не понимает.*

✐ **goes in one ear and out the other** в одно ухо влетает, из другого вылетает; услышать и тут же забыть.

*У уставшего мужа все ворчания жены в одно ухо влетают, в другое вылетают.*

✐ **computer nerd** компьютерный фанат, эксперт по компьютерам, неумелый в общении

*Он компьютерный фанатик! Он столько времени проводит в компьютерной лаборатории, что разучился общаться с людьми.*

✐ **come on** *разг.*

1. на самом деле вы этого не имеете в виду, вы подшучиваете.

*A. Если я не сдам на «отлично» этот семестр, я уйду из школы!*

*B. Да ну! На самом деле ты этого не сделаешь, правда?*

2. живей, поторопись!

✐ **let someone or something get you down** позволить чему-либо или кому-либо расстроить вас

*Не расстраивайся из-за низкого балла! Следующий тест ты выполнишь лучше!*

✐ **take it one step at a time** «шаг за шагом», выполнять задание медленно, с разумной скоростью

*Учиться пользоваться компьютером очень сложно. Я должна делать это постепенно.*

# 13 *Rumors*

*Akiko and Tammy are reading in their room.*

Tammy: Are you **going out with** Michael?

Akiko: No, I'll be in the dorm the whole night. I'm **cramming** for a quiz tomorrow.

Tammy: You misunderstood me. "Going out" means dating.

Akiko: Am I dating Michael? **Definitely not.** Please don't **make fun of** me.

Tammy: **It's none of my business,** I know. But I just heard some rumors about you and Michael.

Akiko: Michael is helping me out with my computer class.

Tammy: Oh, poor girl, you **look so uneasy.** Don't take this so seriously.

Akiko: It must be Janet who is **spreading the rumor.**

Tammy: If it isn't true, **the rumor will die** away. But I do sense something from Michael's behavior.

Akiko: Come on. You're another Janet. Most American guys are nice to girls.

Tammy: Ha! So you are interested in Michael.

Akiko: Honestly, I feel comfortable with Michael. He's a good friend, but we just don't **click.** He's too ordinary.

Tammy: Like an **everyday Joe**?

Akiko: Yeah. One thing I hate about Michael is that he likes to **split the bill** when we go out.

Tammy: **Going Dutch** is normal here. If not, guys will go **broke** quickly.

Akiko: I would rather **take turns** instead.

Tammy: Akiko, I don't think this is the reason. **Bottom line** is if you don't have **chemistry** with a guy, you can have a thousand reasons to turn him down, right?

Akiko: Yeah, I see your point.

# Слухи

# 13

Split the bill

*Акико и Тэмми читают у себя в комнате*

Тэмми: Ты **гуляешь*** с Майклом?

Акико: Нет. Я буду в общежитии весь вечер. **Я зубрю** к завтрашнему опросу.

Тэмми: Ты меня не поняла. "Going out" значит «встречаться».

Акико: Я встречаюсь с Майклом? **Конечно, нет.** Пожалуйста, **не смейся** надо мной.

Тэмми: **Это не мое дело,** я знаю. Но я недавно слышала разговоры о вас с Майклом.

Акико: Майкл помогает мне с компьютером.

Тэмми: О, бедняжка, я вижу, **тебе так неловко.** Не воспринимай это так серьезно.

Акико: Должно быть, Джанет **распространяет эти слухи.**

Тэмми: Если это неправда, **слухи прекратятся.** Но я действительно что-то чувствую по поведению Майкла.

Акико: Перестань. Еще одна Джанет. Большинство американских парней внимательны к девушкам.

Тэмми: Ха! Значит, Майкл тебе интересен!

Акико: Честно говоря, мне комфортно с Майклом. Он хороший друг, но **мы просто не подходим друг другу.** Он слишком обыкновенный.

Тэмми: Как **обычный американец?**

Акико: Да. Единственное, что мне не нравится в Майкле, это то, что он **делит счет,** когда мы обедаем где-нибудь.

Тэмми: Когда **каждый платит за себя,** у нас в порядке вещей. Будь по-другому, парни быстро бы **разорились.**

Акико: Тогда лучше **платить по очереди.**

Тэмми: Акико, я не думаю, что в этом причина. **Главное в том,** что если вас не **связывает сильное чувство,** ты найдешь тысячи причин, чтобы отказать ему, правильно?

Акико: Да, я тебя понимаю.

---

*Are you going out with Michael? – Акико поняла буквально: «Ты куда-нибудь идёшь сегодня с Майклом?»

# 13 Rumors

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **go out with** to date

*Jeff has been going out with Betty for three years. They recently got engaged.*

✐ **cram** to study intensely for an exam at the last minute

*Some students feel that cramming will help them earn better scores on tests, so they stay up all night to study.*

✐ **definitely not** a very strong no or saying no in a forceful way

*I don't care how much money you give me. I'll definitely not be an underwear model.*

✐ **make fun of** to laugh at; to joke at the expense of

*Mike likes to make fun of Keiko by imitating her poor English pronunciation.*

✐ **it's none of one's business** it's not one's personal concern

*How much money I make is none of your business.*

✐ **look uneasy** to appear uncomfortable

*The first time I danced with a girl, I looked uneasy since I didn't know how to dance.*

✐ **spread rumors** to gossip

*A competitor is spreading rumors that the bank will go bankrupt. In fact, it is untrue.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **go out with** встречаться с кем-либо

*Джефф встречается с Бетти три года. Недавно они обручились.*

✐ **cram** учить усиленно что-либо перед экзаменом в последнюю минуту, зубрить

*Некоторые студенты думают, что зубрежка поможет им получить лучший результат на тестах, поэтому учат всю ночь.*

✐ **definitely not** определённо нет, очень сильное отрицание

*Мне не важно, сколько денег ты мне даешь. Я не под каким предлогом не буду демонстрировать нижнее белье.*

✐ **make fun of** смеяться над кем-либо

*Майл любит посмеиваться над Кейко, имитируя её плохое английское произношение.*

✐ **it's none of your business** это не ваше дело

*Это не твое дело, сколько денег я зарабатываю.*

✐ **look uneasy** выглядеть неловко

*Когда я впервые танцевал с девочкой, я выглядел неуклюже, потому что не знал, как танцевать.*

✐ **spread rumors** распространять слухи, сплетничать

*Конкурент распространяет слухи, будто банк обанкротился. На самом деле, это неправда.*

# 13 Rumors

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **the rumor will die** the rumor will stop

*Even though many people have said bad things about the President, the rumors will die with time.*

✐ **click** to get along with someone immediately

*These two guys clicked the moment they met each other. They became best friends and started a business together.*

✐ **everyday Joe** an ordinary man with no special characteristics

*Michiko doesn't want to go out with Hayashi because he's an everyday Joe. She wants a boyfriend who's romantic and exciting.*

✐ **split the bill** to share the bill, usually equally

*I split the bill with my friends when we go out for dinner. I think this is fairest for everybody.*

✐ **go Dutch** each pays for his or her items

*When I go to a restaurant with a group of friends, we usually go Dutch.*

✐ **broke** out of money (may be used to mean only temporarily so)

*Can you pay for the meal? I am broke until I get my paycheck.*

✐ **take turns** to alternate one after another

*Chess players take turns moving.*

✐ **bottom line** the only thing that is important (usually refers to how much money something will cost)

*The real estate agent showed us many homes, but the bottom line was they were too expensive for us.*

✐ **chemistry** a strong mutual attraction

*The couple was set up by their parents. In fact, there was no chemistry in their relationship; they broke up shortly after they started dating.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **the rumor will die** разговоры прекратятся

*Даже несмотря на то, что многие люди говорят о президенте плохие вещи, слухи со временем прекратятся.*

✐ **click** поладить с кем-либо, сразу подойти друг другу

*Эти два парня поладили между собой, как только встретились. Они стали лучшими друзьями и основали общий бизнес.*

✐ **everyday Joe** ординарный человек, без каких-либо особых качеств

*Мичико не хочет встречаться с Хаяши, потому что он обыкновенный. Она хочет, чтобы её друг был романтичным и волнующим.*

✐ **split the bill** разделить счет, обычно поровну

*Я делю счет поровну со своими друзьями, когда мы обедаем в ресторане. Я думаю, что так честнее по отношению ко всем.*

✐ **go Dutch** каждый платит за свой заказ

*Когда я хожу в ресторан со своими друзьями, как правило, каждый платит за себя.*

✐ **broke** без денег (*иногда временно*)

*Ты можешь заплатить за обед? Я банкрот до тех пор, пока мне не выплатят задержанное жалование.*

✐ **take turns** по очереди, друг за другом

*В шахматах игроки ходят по очереди.*

✐ **bottom line** основной момент; главное, единственное, что важно (*обычно о том, сколько что-либо стоит*)

*Агент по продаже недвижимости показал нам много домов, но главное было то, что они были слишком дорогими для нас.*

✐ **chemistry** сильное взаимное притяжение

*Эту пару свели родители. В действительности, они никогда не испытывали взаимного притяжения. После того как они начали встречаться, они быстро расстались.*

# 14 *Meet My Prince*

*Akiko is driving by herself on her way home.*

Akiko: Oh, my God. I have a **flat.** What **a pain in the neck!**

Stranger: Do you need some help?

Akiko: I have a flat tire.

Stranger: Let me **check it out** for you. Do you have a spare tire?

Akiko: Yes. Let me get it from my trunk.

Stranger: It's heavy. I'll get it for you.

Akiko: (*To herself*: What a nice gentleman!)
Thank you.

Stranger: It'll take about ten minutes to change your tire. Do you live close by?

Akiko: I live in a dorm at **UCLA.**

Stranger: You should have a cellular phone in case of trouble like this. Or stay in your car and wait for a police car to come by. Make sure you lock your car; don't **take a ride** from a stranger.

Akiko: Thank you very much for your help.

Stranger: **Glad to be of service. By the way,** my name is Brian.

Akiko: I'm Akiko.

Stranger: Let's start your engine. I'll follow you for a mile and make sure you're OK. (*smiling*)

Akiko: (*To herself*: What a **killer smile! I** wonder if he's **trying to pick me up.** I feel as if I've met my prince.)

My prince

# Знакомьтесь – мой принц

# 14

*Акико едет на машине домой*

Акико: Ой, Боже мой! У меня **спустила шина.** Что за **несчастье!**

Незнакомец: Вам помочь?

Акико: У меня спущенная шина.

Незнакомец: Дайте **проверю.** У вас есть запасное колесо?

Акико: Да. Я сейчас достану из багажника.

Незнакомец: Оно тяжёлое. Я сам достану.

Акико: (*про себя*: Какой милый джентльмен!)
Спасибо!

Незнакомец: Заменить колесо займет около 10 минут. Вы живете неподалеку?

Акико: Я живу в общежитии **КУЛА**.

Незнакомец: У вас должен быть сотовый телефон на случай таких неприятностей. Или оставайтесь в машине и ждите, когда подъедет полицейская машина. Убедитесь, что закрыли машину, и **не садитесь в машину** незнакомого человека.

Акико: Большое спасибо за помощь!

Незнакомец: **Рад услужить. Кстати,** меня зовут Брайан.

Акико: А меня Акико.

Незнакомец: Давайте заведем вашу машину. Я поеду за вами милю-другую, чтобы убедиться, что все в порядке (*улыбаясь*).

Акико: (*про себя*: Какая **сногсшибательная улыбка!** Интересно, будет ли он **пытаться познакомиться со мной поближе?** Кажется, я встретила своего принца.)

# 14 Meet My Prince

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **flat** a punctured tire

*I drove over a nail, and now I have a flat.*

✐ **a pain in the neck** a problem or a person that annoys

*It is a pain in the neck when you are in a hurry and can't start your car engine.*

✐ **check something out** to inspect

*The repairman will check out the refrigerator because it has not been working properly.*

✐ **UCLA** University of California, Los Angeles

*Many graduates of UCLA go on to have successful careers.*

✐ **take a ride** to accept a ride

*Parents should teach their children not to take rides from strangers.*

✐ **glad to be of service** happy to help you

*You don't have to pay me for fixing your car. I'm glad to be of service because you are my friend.*

✐ **by the way** in addition; a way to add more information

*My address is 9 Pleasure Lane. By the way, my phone number is 999-9999.*

✐ **killer smile** a smile that is attractive

*Many people think that Tom Cruise has a killer smile. In fact, they call him the man with the million-dollar smile.*

✐ **try to pick someone up** to flirt with someone in the hope of asking the person for his or her phone number or for a date

*John was trying to pick Susan up, but Susan wasn't interested in him because she already had a boyfriend.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **flat** спущенная шина

*Я наехала на гвоздь, и у меня спустила шина.*

✐ **a pain in the neck** что-либо или кто-либо, действующий на нервы

*Это действует на нервы, когда спешишь и не можешь завести машину.*

✐ **check something out** проверить

*Ремонтный рабочий проверит холодильник, потому что он неисправен.*

✐ **UCLA** Калифорнийский университет в Лос-Анджелесе

*Многие выпускники КУЛА делают блестящую карьеру.*

✐ **take a ride** согласиться, чтобы тебя подвезли; прокатиться

*Родители должны учить своих детей не садиться в чужие машины.*

✐ **glad to be of service** счастлив помочь, счастлив быть полезным

*Ты не должен платить мне за ремонт машины. Я рад тебе помочь, потому что ты мой друг.*

✐ **by the way** кстати, между прочим (*способ добавить какую-либо информацию*)

*Я живу на Плежер-Лэйн, 9. Кстати, номер моего телефона 999-9999.*

✐ **killer smile** обаятельная улыбка

*Многие люди считают, что у Тома Круза сногсшибательная улыбка. Не зря его называют мужчиной с улыбкой на миллион долларов.*

✐ **try to pick someone up** познакомиться с кем-либо (*в надежде попросить у него/неё номер телефона или пригласить на свидание*)

*Джон пытался поближе познакомиться со Сьюзен, но он её не интересовал, потому что у неё уже был друг.*

# 15 *Keeping Secrets*

*Akiko walks into her room.*

Akiko: Hi, Tammy. La. La. La ... (*She is singing.*)

Tammy: Hi, Akiko. You're late.

Akiko: Yeah. I had a flat.

Tammy: Really? Why didn't you call me? Did you fix it?

Akiko: Yeah, a stranger stopped to help me. He's my hero.

Tammy: **Lucky you.** Be careful when you meet a stranger on the road, no matter how helpful he is.

Akiko: He was a very nice gentleman.

Tammy: And ... are you hiding secrets from me? If you want to talk, I'm **all ears.**

Akiko: You can **read my mind!**

Tammy: You look too excited and happy for someone who has had a flat tire.

Akiko: I'll tell you the truth. Promise to keep it **between you and me.**

Tammy: You can **count on** me. **My lips are sealed.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **lucky you** you were fortunate

*Wow, lucky you! You won the Lottery!*

✐ **all ears** ready to listen

*Yes, I want to hear the rumor about Jeff. I am all ears.*

All ears

# Хранить тайны

15

*Акико заходит к себе в комнату*

Акико: Привет, Тэмми. Ля-ля-ля... (*поёт*)

Тэмми: Привет, Акико. Ты поздно.

Акико: Да. У меня спустила шина.

Тэмми: Правда? Почему ты мне не позвонила? Ты починила?

Акико: Да, незнакомец остановился помочь мне. Он мой герой.

Тэмми: **Тебе повезло.** Будь осторожной, когда встречаешь незнакомца на дороге, каким бы любезным он ни был.

Акико: Он оказался очень приятным джентльменом.

Тэмми: И... ты что-то скрываешь от меня? Если хочешь поговорить, я **вся внимание.**

Акико: Ты **читаешь мои мысли!**

Тэмми: Ты выглядишь слишком возбужденной и счастливой для человека, у которого спустила покрышка.

Акико: Я скажу тебе правду. Обещай, что это останется **между нами.**

Тэмми: Ты можешь **рассчитывать на** меня. **У меня рот на замке.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **lucky you** тебе повезло; ты везунчик

*Ух-ты, тебе повезло! Ты выиграл лотерею!*

✐ **all ears** внимательно слушать; приготовиться слушать

*Да, я хочу услышать сплетни о Джеффе. Слушаю внимательно.*

# 15 *Keeping Secrets*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **read someone's mind** to know what someone is thinking

*A good teacher can read the minds of his students and answer their questions before they ask.*

✐ **between you and me** information that will be known only by two people; confidentially

*I will tell you about my problem only if you keep it between you and me.*

✐ **count on** to rely on; to trust

*He is such a reliable person. I can count on him to finish the work.*

✐ **my lips are sealed** I will not talk to anyone about this

*You can tell me everything about yourself. My lips are sealed, and I promise not to tell anyone.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **read someone's mind** читать чужие мысли; знать, что кто-либо думает

*Хороший преподаватель читает мысли своих студентов и отвечает на их вопросы до того, как они их зададут.*

✐ **between you and me** «между нами»; информация, которая будет известна только двоим; конфиденциально

*Я расскажу тебе о своей проблеме, если только она останется между нами.*

✐ **count on** рассчитывать на кого-либо; доверять

*Он надежный человек. Я могу рассчитывать на него, он закончит работу.*

✐ **my lips are sealed** «у меня рот на замке»; я никому не расскажу об этом

*Ты можешь всё мне рассказать о себе. У меня рот на замке, я обещаю, никому не расскажу.*

# 16 *Love in the Air*

*Tammy is excited to know about Akiko's story.*

Akiko: The guy who changed my tire is a dream man. His name is Brian. He is handsome, smart, and kind.

Tammy: How do you know he's smart?

Akiko: He changed my flat tire within minutes.

Tammy: Even a high school student knows how to do that. You have to get to know him better before you **fall in love** with him. I bet he's a playboy.

Akiko: Ha, ha! Impossible. I don't like playboys. They are **not my type.** I just want an honest guy who is devoted to me completely. (*Her eyes are looking somewhere far away.*)

Tammy: **Stop dreaming.** Did you guys exchange phone numbers?

Akiko: He didn't ask.

Tammy: Then you should have asked.

Akiko: No. A woman should not **make the first move**. It is too, too... I can't think of the right word.

Tammy: **Aggressive**?

Akiko: Yes, aggressive.

Tammy: It is common for women to **ask guys out** in California.

Akiko: Not me. If fate wants us to be together, I'll meet him again.

Tammy: Fate may **need a helping hand**. I hope your dream comes true.

Not my type

# Любовь витает в воздухе

# 16

*Тэмми очень интересно узнать историю Акико*

Акико: Парень, который поменял мне колесо, – мужчина моей мечты. Его зовут Брайан. Он красивый, умный и добрый.

Тэмми: Как ты узнала, что он умный?

Акико: Он поменял колесо за считанные минуты.

Тэмми: Даже ученик средней школы знает, как это сделать. Тебе нужно получше его узнать, перед тем как **влюбляться.** Могу поклясться, он повеса.

Акико: Ха-ха! Не может быть. Мне не нравятся повесы. Они **не мой тип.** Я хочу честного парня, который был бы предан мне полностью. (*Её взгляд устремлён куда-то вдаль.*)

Тэмми: **Спустись с небес.** Вы обменялись телефонами?

Акико: Он не попросил.

Тэмми: Тогда тебе надо было попросить.

Акико: Нет. Женщина не должна **делать первый шаг.** Это слишком, слишком... Не могу подобрать правильное слово.

Тэмми: **Напористо?**

Акико: Да, напористо.

Тэмми: В Калифорнии это в порядке вещей, когда женщины **предлагают мужчине встретиться.**

Акико: Но не для меня. Если судьбе будет угодно, я его снова встречу.

Тэмми: Судьба иногда **нуждается в помощи.** Надеюсь, твоя мечта сбудется.

# 16 *Love in the Air*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **love in the air** there are romantic feelings felt by people

*On Valentine's Day, couples feel love in the air and spend romantic moments together.*

✐ **fall in love** to begin to love

*Jimmy and Lily fell in love after they had met at a party.*

✐ **not someone's type** does not interest someone romantically

*This girl is not my type because she is too quiet; I only like outgoing girls.*

✐ **stop dreaming** to stop fantasizing, stop thinking unrealistically

*She should stop dreaming! A plain-looking girl like her will never become a beauty queen.*

✐ **make the first move** to take the initiative

*Even though Jane was interested in the cute guy, she wanted him to make the first move.*

✐ **aggressive** pushy

*The car salesman tried to close a deal with me after talking to me for five minutes. Wow! He is too aggressive.*

✐ **ask guys out** to ask guys to date

*Shy women have difficulty asking guys out.*

✐ **need a helping hand** to need help

*I needed a helping hand from my family when I was too sick to take care of myself.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **love in the air** «любовь витает в воздухе»; романтические чувства, испытываемые людьми

*В день святого Валентина пары чувствуют, как любовь витает в воздухе, и проводят больше романтических мгновений вместе.*

✐ **fall in love** влюбляться

*Джимми и Лили встретились на вечеринке и влюбились друг в друга.*

✐ **not someone's type** не быть чьим-либо типом; не интересовать кого-либо романтически

*Эта девушка – не мой тип, потому что она слишком тихая. Мне нравятся только общительные девушки.*

✐ **stop dreaming** «спуститься с небес на землю», перестать мечтать, фантазировать

*Ей следовало бы спуститься с небес на землю! Такая простушка, как она, никогда не станет королевой красоты.*

✐ **make the first move** делать первый шаг; брать инициативу

*Несмотря на то, что этот приятный парень интересовал Джейн, она хотела, чтобы он сам сделал первый шаг.*

✐ **aggressive** напористый; бесцеремонный

*Продавец машин пытался заключить сделку со мной после пяти минут разговора. Ух! Слишком уж он напористый.*

✐ **ask guys out** предлагать юношам встречаться

*Застенчивым девушкам нелегко предложить юноше встретиться.*

✐ **need a helping hand** нуждаться в помощи

*Мне нужна была помощь моей семьи, когда я был слишком слаб, чтобы ухаживать за собой.*

# 17 *Not My Cup of Tea*

*Akiko meets Michael in a dorm building.*

Michael: **What's up?**

Akiko: I'm going **rollerblading** at the beach. **Care to join me**?

Michael: Another time. **I've gotta take care of** a computer program today.

Akiko: It's Sunday. Shouldn't you **take a break?**

Michael: Rollerblading is not my **cup of tea.** I just don't **dig it.**

Akiko: Why don't you bring your **lap top** to the beach and do your work there? That way, you can keep me company and enjoy the good weather.

Michael: No, no, Akiko. I'll **drop you off** at the beach if you like.

Akiko: You're sure it's not **out of your way?**

Michael: No, not at all. **It's no big deal.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **what's up?** what's happening? how are you? (used with good friends)

*What's up, John? I haven't seen you for a long time.*

✐ **rollerblading** a form of rollerskating using in-line skates

*Many people enjoy rollerblading at the beach.*

✐ **care to join me?** would you like to do something with me?

*I'm going out for dinner. Would you care to join me?*

Not my cup of tea

# Это не моё

# 17

*Акико встречает Майкла в здании общежития*

Майкл: **Как дела**?

Акико: Я иду на пляж **кататься на роликовых коньках. Хочешь присоединиться ко мне?**

Майкл: В другой раз. Сегодня **мне нужно закончить** одну компьютерную программу.

Акико: Сегодня воскресенье. Может, тебе следует **сделать перерыв?**

Майкл: Кататься на роликовых коньках – **это не моё.** Меня **это не прикалывает**.

Акико: А почему бы тебе не взять свой **портативный компьютер** на пляж и не поработать там? Так ты смог бы составить мне компанию и насладиться хорошей погодой.

Майкл: Нет, нет, Акико. **Я подброшу тебя** до пляжа, если хочешь.

Акико: Ты уверен, что тебя это **не затруднит**?

Майкл: Нет, совсем нет. **Никаких проблем.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **what's up?** Что случилось? Как дела? (*хорошим друзьям*)

*Как дела, Джон? Я не видел тебя целую вечность.*

✐ **rollerblading** вид катания на роликовых коньках

*Многие люди любят кататься на роликах по пляжу.*

✐ **care to join me?** Ты хотел бы ко мне присоединиться?

*Я собираюсь пойти куда-нибудь пообедать. Не хотела бы ко мне присоединиться?*

# 17 *Not My Cup of Tea*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **have gotta take care of** have got to do something; I need to finish some work [gotta = got to]

*I wish I could go to dinner with you, but I've gotta take care of some work.*

✐ **take a break** to rest; to stop working for a period to relax

*After finishing college, many students take a break from school by taking a long vacation.*

✐ **my cup of tea** something you enjoy

*Loud rock music isn't my cup of tea. I prefer classical music.*

✐ **dig something** to enjoy something

*I love going to rock-n-roll concerts. I dig rock music.*

✐ **lap top** a compact, mobile computer

*Businessmen who travel often like lap tops because they are convenient and can be taken anywhere.*

✐ **drop someone off** to take someone to a place

*My parents drop my little sister off at school each morning because she's too young to walk alone.*

✐ **out of your way** an inconvenience to you

*If it's not out of your way, could you take me to the market when you go home?*

✐ **it's no big deal** it's no problem; I don't mind doing this for you

*Lending you five dollars is no big deal.*

*USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

**have gotta take care of** иметь какое-либо дело; мне нужно закончить кое-какое дело [gotta= got to]

*Как бы я хотел пойти с тобой пообедать, но мне нужно сделать одно дело.*

**take a break** сделать паузу; отдохнуть; сделать перерыв в работе, чтобы отдохнуть

*Окончив школу, многие студенты делают перерыв, берут большие каникулы.*

**my cup of tea** увлечение; то, что нравится

*Мне не нравится громкая рок-музыка, я предпочитаю классическую музыку.*

**dig something** любить; восторгаться

*Я люблю ходить на концерты рок-н-ролла. Мне нравится рок-н-ролл.*

**lap top** небольшой портативный компьютер

*Деловым людям, которые часто путешествуют, нравятся портативные компьютеры, потому что они удобные и их можно взять куда угодно.*

**drop someone off** отвозить; подбросить докуда-нибудь (*на машине*)

*Мои родители отвозят мою младшую сестру в школу каждое утро, потому что она слишком мала, чтобы ходить одной.*

**out of your way** не причинит тебе неудобства

*Если тебя не затруднит, ты не мог бы подвезти меня до рынка, когда поедешь домой?*

**it's no big deal** «никаких проблем»; меня не затруднит сделать это для тебя

*Одолжить тебе пять долларов не составит мне труда.*

# 18 *Chance Meeting*

*After Michael drops Akiko off at Manhattan Beach, Akiko rollerblades by herself. She is blading on a slope...*

Akiko: **Watch out!** Oops! Sorry, I didn't mean to run into you.

Brian: I'm fine. Are you OK?

Brian's friend: Such a pretty girl. She's a **good catch.** Don't **let her off the hook.** (*He is rollerblading away.*)

Akiko: Hey, don't **tease** me! (*yelling at Brian's friend*)

Brian: He didn't mean to pick on you.

Akiko: (*To herself*: He is the handsome guy who changed my tire. My goodness, my heart is beating fast. I hope he remembers me.)

Brian: Let me help you over to that bench.

Akiko: Thanks.

Brian: (*smiling*) You look familiar. Are you Ah . . . Ah . . .

Akiko: Akiko. (Oh, he forgot my name. I can't let him know that I remember his name. He'll think I'm **desperate.)** And you are Mr. Hero. You changed my flat tire a few weeks ago.

Brian: Very funny. You're **embarrassing** me.

Akiko: Thank you for your help. You must think I'm a **klutz.** I always need your help.

Brian: It is my pleasure to help you.

Akiko: Oh, it's four already. I've got to go. My friend is here to **pick me up.**

Brian: Do you mind if I ask for your phone number?

Akiko: Of course not. Here you are. (*writes down her number on his hand*)

Brian: I hope to see you again.

Akiko: Bye. (Oh, his charming blue eyes really **kill me!)**

# *Неожиданная встреча*

# 18

*Майкл подбросил Акико до пляжа Манхэттен, Акико катается на роликовых коньках. Она катится вниз по склону...*

Акико: **Осторожно!** Ой! Извините, я не хотела на вас наехать.

Брайан: Я в порядке. А вы?

Друг Брайана: Какая симпатичная девушка. **Хорошая партия. Не упусти.** (*Отъезжает*)

Акико: Эй, не **дразни** меня! (*другу Брайана*)

Брайан: Он не думал тебя дразнить.

Акико: (*про себя*: Это тот симпатичный парень, что менял мне колесо. Боже мой, у меня сердце забилось быстрее. Надеюсь, он меня помнит).

Брайан: Позвольте мне помочь вам сесть на скамейку.

Акико: Спасибо.

Брайан: (*улыбаясь*) Ваше лицо мне знакомо. Вы... А ... А ...

Акико: Акико. (О, он забыл мое имя. Я не дам ему понять, что помню его. Он подумает, что я **готова на всё**.) А вы – мистер Герой. Вы меняли мне проколотую шину пару недель назад.

Брайан: Забавно. Вы **ставите меня в неловкое положение.**

Акико: Спасибо за помощь. Вы, должно быть, думаете, что я **неуклюжая.** Я все время прибегаю к вашей помощи.

Брайан: Мне приятно вам помочь.

Акико: О, уже четыре. Мне пора идти. За мной сейчас **заедет** друг.

Брайан: Вы не против, если я попрошу у вас номер телефона?

Акико: Конечно, нет. Вот. (*записывает номер телефона у него на руке*)

Брайан: Надеюсь, еще увидимся.

Акико: Пока. (О, его очаровательные голубые глаза **сражают меня наповал!**)

# 18 Chance Meeting

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **watch out** to be careful; a warning

*Children should watch out for strangers when they walk home from school.*

✐ **good catch** an attractive and desirable person of the opposite sex

*Because Anna is such a good catch, Tom did not waste time. He asked her to marry him after only three months.*

✐ **let someone off the hook** to allow someone to get away or avoid responsibility

*Jack owed Susan twenty dollars, and she isn't going to let him off the hook.*

✐ **tease** to make fun of; to mock

*That teacher is always teasing his students about their mistakes, so his students don't like him.*

✐ **desperate** wanting something very badly

*John will accept any job offer right now. He is desperate for money.*

✐ **embarrass someone** to make someone feel ashamed or uncomfortable

*William's mother embarrassed him by yelling at him in front of his friends.*

✐ **klutz** a clumsy person

*My dance partner stepped on my toes five times during one song; he was a real klutz.*

✐ **pick someone up** to meet and take with

*My girlfriend is going to pick me up at the airport and take me home.*

✐ **kill me** to make me feel very good; to excite me

*The look of Leonardo DiCaprio in* Titanic *really kills me!*

*USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **watch out** будь осторожен; предостережение

*Дети должны остерегаться незнакомцев, когда возвращаются домой из школы.*

✐ **good catch** привлекательный, приятный человек противоположного пола; выгодная партия (*для женитьбы или замужества*)

*Так как Анна хорошая партия, Том не терял времени: он сделал ей предложение уже через три месяца.*

✐ **let someone off the hook** отпустить кого-либо на свободу или избежать ответственности

*Джек занял у Сьюзан двадцать долларов, и она не собирается прощать ему их.*

✐ **tease** дразнить

*Этот преподаватель всегда посмеивается над ошибками своих студентов, поэтому они его не любят.*

✐ **desperate** испытывать большое желание чего-либо

*Джон примет любое предложение о работе. Он отчаянно нуждается в деньгах.*

✐ **embarrass someone** смущать кого-либо, ставить в неловкое положение

*Мама Уильяма поставила его в неловкое положение, накричав на него перед друзьями.*

✐ **klutz** неуклюжий человек

*Мой партнер по танцу наступил мне на ногу пять раз во время одного танца. До чего же он неуклюжий.*

✐ **pick someone up** встретить кого-либо и подвезти

*Моя подруга встретит меня в аэропорту и довезет до дома.*

✐ **kill me...** «сражает меня наповал»; произвести благоприятное впечатление; восхищать, поражать

*Леонардо ДиКаприо в «Титанике» сражает меня наповал!*

# 19 *A Crush*

*Akiko goes back to the dorm after rollerblading.*

Akiko: **Guess who I ran into** on the beach?

Tammy: You look excited. Give me some clues.

Akiko: A handsome blond guy.

Tammy: You ran into Brad Pitt?

Akiko: No, but you're close. I saw Brian! Remember the cool guy who helped me change my flat a few weeks ago?

Tammy: The hero on the road! How did you run into him?

Akiko: I lost control while skating, and rolled right into his arms. He **broke my fall** and helped me get up.

Tammy: Did you do that **on purpose**?!

Akiko: Of course not. But I recognized him immediately.

Tammy: How romantic! Did you **pass out**?

Akiko: Almost. I was so excited. My heart was beating fast, but I pretended to be calm.

Tammy: You already know how to **play hard to get.**

Akiko: I'm just shy.

Tammy: I think you **have a crush on him.** So, what's the **verdict?** Did you exchange phone numbers this time?

Akiko: **You bet.**

Run into him

# Увлечение

19

*Акико возвращается в общежитие после катания на роликовых коньках*

Акико: **Догадайся,** на кого я **натолкнулась** на пляже?

Тэмми: Ты выглядишь взволнованной. Дай мне подсказку.

Акико: Симпатичный блондин.

Тэмми: Ты натолкнулась на Брэда Питта?

Акико: Нет, но ты почти угадала. Я видела Брайана! Помнишь классного парня, который помог поменять проколотое колесо пару недель назад?

Тэмми: Герой на дороге! Как ты на него натолкнулась?

Акико: Я потеряла равновесие, когда каталась, и скатилась прямо ему в руки. Он **смягчил мое падение** и помог встать.

Тэмми: Ты сделала это **нарочно?!**

Акико: Конечно, нет. Но я его сразу узнала.

Тэмми: Как романтично! Ты **упала в обморок?**

Акико: Почти. Я была так взволнована. Моё сердце просто колотилось, но я притворилась, что спокойна.

Тэмми: Ты уже знаешь, как **набивать себе цену.**

Акико: Я просто стеснительная.

Тэмми: Я думаю, ты **им увлечена.** Ну, и каков **итог**? На этот раз вы обменялись номерами телефонов?

Акико: **А как же!**

# 19 *A Crush*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **guess who** to try to think of a person

*Guess who I saw today? I saw Keanu Reeves!*

✐ **run into someone** to meet someone by chance

*I ran into Jackie the other day at the mall. It was nice to see her again.*

✐ **break someone's fall** to reduce the force of impact from a fall

*The trees broke Peter's fall as he rolled off the roof.*

✐ **on purpose** intentionally

*He is very angry because he thought his friend scratched his car on purpose.*

✐ **pass out** to faint

*The wealthy woman almost passed out when she found out that she lost all her money because of the stock market crash.*

✐ **play hard to get** not to allow someone to get close right away; to pretend to be uninterested in order to get attention from someone

*Teresa is such a tease. She's always playing hard to get.*

✐ **have a crush on someone** to be romantically interested in someone

*Katie has a mad crush on Bob. She's crazy about him.*

✐ **verdict** the outcome or result of a trial or a situation

*Larry took a final exam yesterday. Did he pass or fail? What was the verdict?*

✐ **you bet** definitely; absolutely

*Am I going to the beach? You bet! It's such a beautiful day.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **guess who** «догадайся кто»; пытаться отгадать человека

*Догадайся, кого я видела сегодня? Я видела Кеану Ривс!*

✐ **run into someone** натолкнуться на кого-либо, случайно встретиться

*На днях я натолкнулся на Джеки у торгового центра. Было приятно увидеть её снова.*

✐ **break someone's fall** ослабить силу удара от падения

*Деревья смягчили удар Питера, когда он скатился с крыши.*

✐ **on purpose** нарочно

*Он очень разозлился, потому что подумал, что его друг нарочно поцарапал его машину.*

✐ **pass out** упасть в обморок

*Состоятельные женщины чуть ли не сознание теряют, когда узнают, что потеряли все свои деньги из-за краха на фондовой бирже.*

✐ **play hard to get** временно держать на расстоянии кого-либо; притворяться, что не заинтересован в ком-либо, чтобы привлечь его/её внимание

*Тереза такая вертихвостка. Она всё время набивает себе цену.*

✐ **have a crush on someone** быть романтически заинтересованным кем-либо

*Кэти увлечена Бобом. Она сходит по нему с ума.*

✐ **verdict** решение/итог суда/ситуации

*У Лэрри вчера был последний экзамен. Он сдал или нет? Каков результат?*

✐ **you bet** определённо; абсолютно

*Ты идёшь на пляж? А как же! Сегодня такой хороший день.*

# 20 *Should I Go Out with Him?*

*Akiko is sitting at the desk looking out of the window. She can't concentrate on her studies.*

Akiko: Brian just called to ask me for a date.

Tammy: Wow, that yummy guy! Great. Why do you **look so puzzled?**

Akiko: I don't know whether I should go or not.

Tammy: Simple. If you like this guy, just go.

Akiko: I am interested in this guy. I just met him once. Actually twice. If I say "yes" the first time he asks me, it seems like I am very desperate for a date, and I'm afraid that I will look very **easy**.

Tammy: Come on. You worry too much. You aren't going to decide to marry him tomorrow. Relax, it's just a date.

Akiko: But I don't know anything about him.

Tammy: That's why you need a date, so you can get to know him better. Just pick a place you feel comfortable with.

Akiko: I have an idea! Why don't you go with me on the first date?

Tammy: That's worse than a **double date.** You want me to watch when he is kissing you? (*laughing*)

Akiko: If any guy tries to **get fresh with me** on the first date, I'll slap his face.

Tammy: **(*Rolls her eyes*)**

You look so puzzled

# *Должна ли я с ним встречаться?* 20

*Акико сидит за письменным столом и смотрит в окно. Она не может сосредоточиться на учебе*

Акико: Брайан только что позвонил и предложил встретиться.

Тэмми: Ух ты, тот красавчик! Здóрово. Почему ты **выглядишь такой озадаченной?**

Акико: Я не знаю, идти мне или нет.

Тэмми: Элементарно. Если он тебе нравится, иди и всё.

Акико: Я заинтересована этим парнем. Я виделась с ним только однажды. Нет, дважды. Если я скажу «да» на первое его приглашение, это будет выглядеть так, как будто я очень хочу этого свидания, и я боюсь, что я буду выглядеть очень **доступной**.

Тэмми: Перестань. Ты слишком беспокоишься. Ты же не собираешься выходить за него замуж завтра. Расслабься, это только свидание.

Акико: Но я ничего о нём не знаю.

Тэмми: Вот поэтому ты должна пойти на свидание, чтобы узнать его получше. Только выбери место, где ты будешь чувствовать себя удобно.

Акико: У меня есть одна идея! А почему бы тебе не пойти со мной на первое свидание?

Тэмми: Это хуже, чем **«двойное свидание».** Ты хочешь, чтобы я смотрела, как он тебя целует? (*смеясь*)

Акико: Если какой-нибудь парень будет **наглеть со мной** на первом свидании, я влеплю ему пощечину.

Тэмми: **(*закатывает глаза*)**

# 20 *Should I Go Out with Him?*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **look puzzled** to appear confused

*The student looked puzzled during the test because he didn't know the answers.*

✐ **easy** (mild) willing to have sex with anyone

*Girls who are considered easy have a bad reputation.*

✐ **double date** two couples go out on a date together

*Some girls like to double date when they first meet a guy because they feel safer with friends around.*

✐ **get fresh with someone** to try to take advantage of someone sexually

*Alice tried to get fresh with Tom on the first date. She ended up scaring him away.*

✐ **roll one's eyes** to move one's eyes upward to show disbelief or to make fun of someone

*Yoshiko rolled her eyes when her parents told her that she couldn't marry an American but had to marry a Japanese.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **look puzzled** выглядеть озадаченным

*Студент выглядел озадаченным во время теста, потому что не знал ответов.*

✐ **easy** (*сленг*) готовый иметь половое сношение с любым; доступный

*Девушки, которых считают доступными, имеют дурную репутацию.*

✐ **double date** сразу две пары идут на свидание вместе

*Некоторые девушки предпочитают «двойное свидание», когда в первый раз встречаются с парнем, так они чувствуют себя более защищёнными.*

✐ **get fresh with someone** пытаться вступить в физическую близость с кем-либо

*Элис пыталась соблазнить Тома на первом свидании. В результате она его отпугнула.*

✐ **roll one's eyes** закатывать глаза, выражая недоверие или посмеиваясь над кем-либо

*Йошико закатила глаза, когда её родители сказали ей, что она не может выйти замуж за американца, а должна выйти за японца.*

# 21 *Punk Hairstyle*

*In the U.S., young people like to get together at a friend's home, watch rented movies, and eat popcorn and chips on Friday night.*

*Akiko, Tammy, Janet, Michael, and Steve have a movie night in Steve's apartment.*

Tammy: Everybody's here.

Akiko: Except Janet.

Tammy: How could any occasion be complete without Janet?

(*Janet walks in.*)

Janet: Hi, sorry I'm late.

Tammy: I know why you're late. I can smell your hair spray.

Janet: What do you think of my new haircut.

The girls: Yeah, very **cool,** very **punk.** Wow, it's **in.**

(*Steve whistles.*)

(*Michael reaches for his sunglasses because Janet's hair is so brightly colored.*)

Tammy: Did they perm your hair?

Janet: No, they just **trimmed the bangs, highlighted** the top, and put mousse on the sides.

Akiko: Very charming, I should try the same salon.

The guys: (*Screaming and covering their eyes because of Akiko's answer*) Only if you want to **drive the guys away,** Akiko.

Janet: You guys, stop picking on me. I thought you liked my haircut.

The guys: Don't **get too bent out of shape.** We're just **joshing.**

She drives the guys away

# Причёска в стиле панк

21

*В США молодежь любит собираться вечерами по пятницам дома у какого-нибудь из друзей, смотреть взятые напрокат фильмы и есть попкорн и чипсы*

*У Акико, Тэмми, Джанет, Майкла и Стива вечер кино в квартире Стива*

Тэмми: Все здесь.

Акико: Кроме Джанет.

Тэмми: Разве что-нибудь может произойти без Джанет?

(*входит Джанет*)

Джанет: Привет, простите, что опоздала.

Тэмми: Я знаю, почему ты опоздала. Я чувствую запах спрея для волос.

Джанет: Что вы думаете о моей новой причёске?

Девушки: Да, очень **круто**, и в стиле **панк.** Ух ты, **последний писк моды**.

(*Стив свистит.*)

(*Майкл тянется за своими солнцезащитными очками, потому что волосы Джанет выкрашены в очень яркий цвет.*)

Тэмми: Ты сделала химическую завивку?

Джанет: Нет, мне просто **подстригли чёлку, обесцветили** макушку и нанесли мусс по бокам.

Акико: Просто очаровательно. Мне нужно сходить в тот же салон.

Ребята: (*издавая свист и пряча глаза ладонями – реакция на ответ Акико*) Если только ты хочешь **разогнать парней,** Акико.

Джанет: Ребята, перестаньте дразнить меня. Я думала, вам понравилась моя причёска.

Ребята: Не **расстраивайся.** Мы просто **прикалываемся**.

# 21 *Punk Hairstyle*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **cool** socially acceptable to peers; in the latest style

*Many young Japanese girls wear fashionable, cool outfits made by DKNY.*

✐ **punk** a particular contemporary teenage type of music, dress, or hairstyle

*Short spiked hair is considered a punk hairstyle.*

✐ **in** popular

*Retro fashion style is in this year.*

✐ **trim the bangs** to cut the hair over the forehead

*My sister got a simple haircut; she just had someone trim her bangs.*

✐ **highlight** to color hair slightly

*Many trendy young guys highlight their hair by having streaks of color added to their hair.*

✐ **drive the guys away** to turn the guys off; to cause them to find you unattractive

*She enjoyed talking about all her ex-boyfriends on dates, but she didn't know that this drives the guys away.*

✐ **get too bent out of shape** to become too upset or angry

*Don't get too bent out of shape about your soiled shirt; I'll just buy you a new one.*

✐ **joshing** kidding; teasing in a friendly way

*Please don't get upset about what I said about you. I was only joshing.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **cool** (*допускается по отношению к людям, равным по социальному статусу*) «клёвый», «крутой», «классный»

*Многие молодые японки носят модные, крутые наряды от DKNY.*

✐ **punk** панк, особый современный молодёжный стиль музыки, одежды и причёски

*Короткие волосы торчком считаются причёской в стиле панк.*

✐ **in** популярный

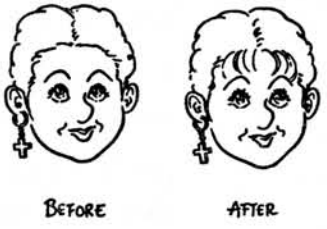
*Стиль ретро в этом году в моде.*

✐ **trim the bangs** постричь челку

*У моей сестры обычная причёска. Ей просто подравняли чёлку.*

✐ **highlight** подкрашивать волосы

*Многие молодые люди, следуя моде, украшают причёску обесцвечиванием прядок волос.*




✐ **drive the guys away** разочаровать парней; отвратить их от себя

*Ей нравилось говорить о своих бывших парнях на свиданиях, но она не понимала, что это отталкивает парней от нее.*

✐ **get too bent out of shape** слишком расстроиться или разозлиться

*Не расстраивайся так из-за испачканной рубашки. Я куплю тебе новую.*

✐ **joshing** подшучивание

*Пожалуйста, не расстраивайся насчёт того, что я сказала про тебя. Я просто пошутила.*

# 22 *Girl Talk*

*Everybody has gathered in the living room.*

Janet: Girls, don't pay any attention to the guys. You should try my salon. The salon also does manicures, pedicures, and facials.

Tammy: That reminds me to pay more attention to my appearance. It's time for me to **get in shape.**

Michael: **Girl talk.** You girls should talk about **women stuff** during your ... **slumber parties.**

Janet: Hey, we're not talking about **PMS.**

Michael: Uh ... let me go pop the popcorn and leave you to your girl talk.

Akiko: What is a slumber party?

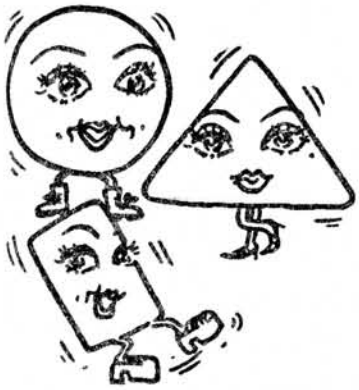
Tammy: It's a party when girls get together and sleep at someone's house and talk about men or whatever they want to talk about.

Steve: And you get to play **"Truth or Dare"** and will be asked questions like, "Is it true that you've never been kissed by a guy?" (*laughs*)

Janet: If you don't want to answer the question, then your friends will dare you to do something **wild,** like asking a guy out or kissing a dog.

Akiko: You Americans do **weird** things together!

All: (*laugh*)



Get in shape

# Девчачьи разговоры

# 22

*Все собрались в гостиной*

Джанет: Девчонки, не обращайте на ребят внимания. Вы должны посетить мой салон. Там делают ещё маникюр, педикюр и массаж лица.

Тэмми: Кстати, надо уделять своей внешности больше внимания. Мне пора **заняться собой.**

Майкл: **Девчачьи разговоры**. Вам, девушкам, пора болтать о **женских штучках** во время ваших... **ночных девичников.**

Джанет: Эй, мы же не говорим о **ПМС.**

Майкл: У-у... давайте я пойду делать попкорн и оставлю вас с вашими девчачьими разговорами.

Акико: Что такое «ночной девичник»*?

Тэмми: Это вечеринка, когда девушки собираются вместе и ночуют в доме одной из них и разговаривают о мужчинах или о чём захотят.

Стив: Ещё вы играете в **«Правду или Вызов»**, где задают вопросы типа «Правда, что ты ни разу не целовалась с парнем?» (*смеясь*)

Джанет: А если ты не хочешь отвечать на вопрос, тогда твои друзья заставляют тебя сделать что-нибудь **нелепое,** например, пригласить парня на свидание или поцеловать собаку.

Акико: Вы американцы, когда соберётесь, творите **странные** вещи!

---

* *досл.* сонная вечеринка

# 22 Girl Talk

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **get in shape** to do exercise; to improve one's appearance and physical fitness

*In the summer, I need to get myself in shape so I don't look fat in a swimsuit.*

✐ **girl talk/women stuff** matters that concern females only; gossip among women

*Men don't like to listen to girl talk because it makes them feel either uncomfortable or bored.*

✐ **slumber party** party when girls get together and sleep at someone's house, talking about men or whatever else they want to talk about

*I used to have slumber parties with my girl friends when I was in college.*

✐ **PMS** (it is vulgar when used jokingly) [PMS = premenstrual syndrome]; the symptoms experienced just prior to a woman's monthly period, usually associated with mood changes

*Whenever my sister has PMS, she becomes angry easily.*

✐ **Truth or Dare** a game in which people are required to answer personal questions about themselves or to do strange things

*The first time I played "Truth or Dare", I was given the choice of answering the question, "Is it true that you cheated on the math test?" or stealing a dirty sock from a classmate.*

✐ **wild** strange; crazy

*Many rock stars have wild hairstyles and clothing.*

✐ **weird** odd; unusual

*It is weird to ask a lady for her shoe size.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

**get in shape** делать упражнения; улучшать свой внешний вид и физическую подготовку

*Летом мне нужно держать себя в форме, чтобы не выглядеть толстой в купальнике.*

**girl talk/women stuff** дела, которые касаются только женщин; сплетни среди женщин

*Мужчины не любят слушать женские разговоры, им становится неловко или скучно.*

**slumber party** ночной девичник; вечеринка, когда собираются девушки и ночуют в доме одной из них, разговаривая о мужчинах или о чём угодно.

*Бывало, я устраивала ночные девичники со своими подружками, когда училась в колледже.*

**PMS** (вульгарно, когда используется в шутку) premenstrual syndrome (предменструальный синдром); симптомы, появляющиеся перед женскими месячными циклами, обычно выражающиеся в перемене настроения.

*Когда у моей сестры предменструальный синдром, её легко вывести из себя.*

**Truth or Dare** «Правда или вызов»; игра, в которой люди отвечают на личные вопросы о себе или делают какие-нибудь необычные вещи

*Когда я в первый раз играла в «правду или вызов», мне предложили на выбор ответить на вопрос «Правда ли я списывала на тесте по математике?» или украсть грязный носок у одноклассника.*

**wild** необычный; сумасшедший

*Многие рок-звезды носят странные причёски и одежду.*

**weird** странный; необычный

*Не принято спрашивать у девушки, какого размера у неё нога.*

# 23 *Slumber Party — A Party Animal*

*The girls are chit-chatting at a slumber party at Karen's apartment.*

*(Akiko is talking with Karen, a new friend.)*

Tammy: Hey, Akiko, you sure know how to **make friends.**

Karen: Akiko is such a **chit-chatter.** We're talking about the **trendy stuff** in Japan, like the newest hairstyles and **gadgets.** We should go **window shopping** sometime.

Tammy: You got the right person. Akiko is the expert of all the beauty secrets.

Akiko: No, no. I know nothing. I need your advice.

Karen: **Honey,** you don't need to be humble. We're very **straightforward.**

Akiko: We can talk all night. (*smiling*)

Tammy: Oh, I'll **turn into a pumpkin** at midnight.

Karen: (*being sarcastic*) **Pardon me!** Who will turn into a pumpkin after midnight? (*looking at Tammy*) **Shame on you** coming to this slumber party! You are not a **party animal.**

All girls: We won't let you go to bed early.

Akiko: That's right. We're going to talk all night.

A party animal

# *Ночной девичник – встреча тусовщиц*

# 23

*Девушки болтают на ночном девичнике в квартире Карен*

*(Акико разговаривает с Карен, новой подругой)*

Тэмми: Эй, Акико, ты определённо знаешь, как **заводить друзей.**

Карен: Акико такая **общительная девушка**. Мы говорим о **модных вещах** в Японии, о самых последних стилях причёски и **технических новинках.** Надо будет как-нибудь пойти **поглазеть на витрины.**

Тэмми: Ты выбрала правильного человека. Акико эксперт по секретам красоты.

Акико: Нет, нет. Я ничего не знаю. Мне нужны ваши советы.

Карен: **Милая,** не нужно скромничать. Мы очень **откровенные**.

Акико: Мы можем разговаривать всю ночь. (*улыбаясь*)

Тэмми: О, в полночь я **превращусь в тыкву.**

Карен (*с сарказмом*) **Извините**! А кто превратится в тыкву после полуночи? (*глядя на Тэмми*) **Зачем же ты тогда** пришла на ночной девичник! Ты не **тусовщица.**

Все девушки: Мы не дадим тебе рано лечь спать.

Акико: Это верно. Мы будем болтать всю ночь.

# 23 *Slumber Party — A Party Animal*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **make friends** to become closely acquainted with

*She is so talkative and outgoing; it is easy for her to make friends.*

✐ **chit-chatter** a person who can talk with people and knows how to socialize

*The party hostess is an excellent chit-chatter: she can talk to all kinds of people and make them feel comfortable.*

✐ **trendy stuff** things that are popular

*Among the trendy stuff in America in 1997 were big, baggy pants, Doc Martin shoes, and retro dance music.*

✐ **gadget** a small mechanical or electrical device

*The invention of new gadgets makes our lives more convenient and safer, for example: remote controls and car alarms.*

✐ **window shopping** browsing at stores' merchandise through the window without the intention of buying

*I like to do window shopping to check out the latest fashion styles.*

✐ **honey** a way of addressing someone you like a lot, a term of endearment

*She said to her husband, "Honey, could you turn on the TV for me?"*

✐ **straightforward** direct; honest

*Please be straightforward with me and tell me everything you know.*

✐ **turn into a pumpkin** to turn into something useless; to become sleepy [from *Cinderella*]

*She always has to be home by 12:00 a.m.; her friends tease her about turning into a pumpkin if she's late.*

# Ночной девичник – встреча тусовщиц

# 23

## *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **make friends** подружиться с кем-либо

*Она такая разговорчивая и дружелюбная. Она легко заводит новых друзей.*

✐ **chit-chatter** человек, который умеет разговаривать с людьми и знает, как быть коммуникабельным в обществе

*Хозяйка вечеринки очень коммуникабельная. Она может разговаривать с разными людьми и помогает им чувствовать себя как дома.*

✐ **trendy stuff** модные вещи

*Среди модных вещей Америки в 1997 году были большие, широкие штаны, ботинки «Док Мартин» и танцевальная музыка в стиле ретро.*

✐ **gadget** маленькое механическое или электрическое приспособление

*Изобретение новых приспособлений делает нашу жизнь удобнее и безопаснее: например, дистанционное управление и автомобильная сигнализация.*

✐ **window shopping** созерцание товаров в витрине магазина без намерения купить что-либо

*Я люблю рассматривать витрины, чтобы узнать последнюю моду.*

✐ **honey** милый, милая; обращение к человеку, которой вам очень нравится; проявление нежности

*Она сказала мужу: «Милый, ты не мог бы включить мне телевизор?»*

✐ **straightforward** прямой; честный

*Пожалуйста, будь откровенным со мной и расскажи всё, что ты знаешь.*

✐ **turn into a pumpkin** стать бесполезным; быть сонным [*из сказки «Золушка»*]

*Она всегда должна возвращаться домой к 12.00 ночи. Её друзья дразнят её, что она превратится в тыкву, если опоздает.*

# 23 *Slumber Party — A Party Animal*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **pardon me** 1. excuse me; could you please repeat what you said

*Pardon me, sir, could you repeat yourself? I didn't bear what you said.*

2. [Also used sarcastically] Speaker actually heard the words, but he just wanted to send the message, "What's wrong with you?"

*Dave:* *Thanks for lending your car to me. Could you have it washed before I pick it up?*

*Tommy:* *Pardon me, Dave. Do I need to fill up the gas tank, too?*

✐ **shame on you** 1. you should feel bad about yourself for what you have done

*Shame on you, John, for lying to your teacher and classmates.*

2. [Also used sarcastically] to exaggerate a minor mistake in order to make fun of it, just for a joke (It may not be related to shame.)

*Shame on you, Tony! You forgot my kitty's name.*

✐ **party animal** a person who likes to socialize and have a good time

*He earned bad grades in college because he was too much of a party animal.*

# Ночной девичник – встреча тусовщиц

# 23

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **pardon me** 1. извините; повторите, пожалуйста, что вы сказали

*Извините, сэр, не могли бы вы повторить? Я не расслышала, что вы сказали.*

2. [*также с сарказмом*] Говорящий на самом деле расслышал слова, но выражает удивление, словно спрашивая: «Что с тобой?»

*Дэйв:* *Спасибо, что одолжил мне машину. Ты не мог бы её вымыть, перед тем как я её заберу?*

*Томми:* *Извини, Дэйв. Может, мне её ещё и заправить?*

✐ **shame on you** 1. вам должно быть стыдно за себя

*Как тебе не стыдно, Джон, врать своему учителю и одноклассникам.*

2. [*также с сарказмом*] преувеличивать небольшую ошибку, чтобы посмеяться, просто ради шутки (*Может не иметь отношения к стыду.*)

*Как не стыдно, Тони! Ты забыл, как зовут моего котёнка.*

✐ **party animal** человек, который любит общаться и развлекаться

*Он получал плохие отметки в колледже, потому что слишком любил тусовки.*

# 24 *Never Overdress*

*At the slumber party*

Janet: Do you know the most common mistake women make to embarrass men on the first date?

Karen: Their wigs fall off?

Tammy: Their stockings get a run?

Janet: Those are accidents! The answer is **"overdress."**

Akiko: Overdress? Like the Japanese princess, wearing a 30-pound wedding gown? What do you mean "overdress"?

Janet: Hmmm... For example: wearing high heels and a fancy dress for a date at McDonald's.

Akiko: But **dressing up** nicely is a way to show your respect and seriousness to your date. Usually, Japanese girls don't wear jeans on a date.

Tammy: If you dress up too nice, men will be afraid that they can't afford you.

Janet: Tammy, we **see eye-to-eye.** And if they know that you're serious about them in the beginning, some guys may **feel overwhelmed.**

Tammy: Men are scared of the word "commitment."

Janet: Like Steve.

Tammy: Don't **take it personally!**

Janet: It's no big deal. When you're serious about them, they have the **upper hand.** You'll **lose your bargaining power!** Don't you want them to **fight hard** for you?

All girls: You bet!

Tammy: Well, men won't fight hard unless they have competitors.

Janet: **In short,** don't let guys **see your cards.**

Akiko: Oh, too many **mind games!** I don't think I can handle guys.

Overdressed

# Никогда не наряжайся

# 24

*На ночном девичнике*

Джанет: Знаете, какая самая распространённая ошибка женщин, которая ставит мужчин в неловкое положение на первом свидании?

Карэн: У них сваливается парик?

Тэмми: Делают затяжку на чулках?

Джанет: Это несчастные случаи! Ответ – они **«наряжаются»**.

Акико: Наряжаются? Как японская принцесса, надевают тяжёлое свадебное кимоно? Что ты имеешь в виду под словом «наряжаться»?

Джанет: Гмм... Например, надевают высокие каблуки и потрясающее платье на свидание в Макдоналдсе.

Акико: Но **красиво принарядиться** – это способ показать свое уважение и серьёзное отношение к свиданию. Как правило, японки не надевают джинсы на свидание.

Тэмми: Если ты оденешься слишком красиво, мужчины испугаются, что ты им не по карману.

Джанет: Тэмми, мы **сходимся во взглядах**. И если парни в самом начале узнают, что ты серьёзно к ним относишься, некоторые могут **быть подавленными**.

Тэмми: Мужчины боятся слова «обязательство».

Джанет: Как Стив.

Тэмми: Не **принимай это на свой счёт**.

Джанет: Да ладно. Когда относишься к парням серьёзно, они **берут верх**. И ты **лишаешься права отстаивать свои интересы**! Разве ты не хочешь, чтобы они **из кожи вон лезли** ради тебя?

Все девушки: Ещё бы!

Тэмми: Ну, мужчины не станут стараться, пока не появятся соперники.

Джанет: **Короче**, не **раскрывай свои карты** парням.

Акико: О, какая сложная **психологическая игра**! Думаю, я не умею обращаться с парнями.

# 24 *Never Overdress*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **overdress** to dress too formally

*Wearing a suit to the beach is an example of overdressing.*

✐ **dress up** to wear nice or formal clothes for an occasion

*If you want to do well in the job interview, you'd better dress up.*

✐ **see eye-to-eye** to agree

*Bill Clinton selected Al Gore to be the Vice-President because they see eye-to-eye on many issues.*

✐ **feel overwhelmed** to feel overburdened

*Students often feel overwhelmed during the week of final exams.*

✐ **take it personally** to perceive something as a personal attack

*Jim was tired. He didn't mean to be rude to you. Please don't take it personally.*

✐ **upper hand** controlling position; an advantage

*Michael Jordan has the upper hand with other basketball players because of his incredible talent.*

✐ **lose one's bargaining power** to lose one's ability to negotiate or to get what he or she wants

*The young girl asked her parents to buy her a new car, but she lost her bargaining power when she earned poor grades on her report card.*

*USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **overdress** одеваться слишком официально

*Ходить в костюме на пляж – образец дурного вкуса.*

✐ **dress up** надевать нарядную или официальную одежду по какому-либо случаю

*Если хочешь, чтобы собеседование прошло успешно, оденься получше.*

✐ **see eye-to-eye** сходиться во взглядах; соглашаться

*Билл Клинтон выбрал Ала Гора на пост вице-президента, потому что по многим вопросам их взгляды сходятся.*

✐ **feel overwhelmed** чувствовать себя разбитым; быть перегруженным

*Студенты часто чувствуют себя разбитыми в последнюю неделю экзаменов.*

✐ **take it personally** воспринимать что-либо лично

*Джим устал. Он не хотел тебе грубить. Пожалуйста, не принимай это на свой счёт.*

✐ **upper hand** преимущество, превосходство

*Майкл Джордан имеет превосходство перед другими баскетболистами благодаря своему невероятному таланту.*

✐ **lose one's bargaining power** потерять способность добиваться или получать, что он/она хочет

*Девушка попросила родителей купить ей новую машину, но лишилась возможности отстаивать свои интересы, получив плохие отметки в табеле успеваемости.*

# 24 *Never Overdress*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **fight hard** to try one's best

*Guys fight hard to keep their girlfriends when they are in love with them.*

✐ **in short** in summary

*At the end of the lecture, the professor said, "In short, the exam will be difficult. You should all study very hard."*

✐ **see someone's cards** to know what someone's doing and planning

*Don't let your business competitors see your cards*

✐ **mind games** psychological warfare

*Being a salesman myself, I always play mind games with customers in order to get their business.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **fight hard** сделать всё от себя зависящее

*Парни делают всё, чтобы удержать своих девушек, если влюблены в них.*

✐ **in short** кратко; в двух словах

*В конце лекции профессор сказал: «В двух словах, экзамен будет трудный. Вам всем следует хорошенько поработать».*

✐ **see someone's cards** (*досл.* видеть чьи-либо карты); знать, что кто-либо делает или планирует

*Не позволяй конкурентам по бизнесу видеть твои карты.*

✐ **mind games** психологическая война

*Будучи торговцем, я всегда вел психологические войны с клиентами, чтобы заполучить их предприятие.*

# 25 *One-Night Stand*

*At the slumber party*

Akiko: Why do people like **one-night stands** with no **strings attached?**

Tammy: I'm surprised that you know these terms. Who taught you these words?

Janet: Tammy, **don't look at me**!

Akiko: I learned them from watching **soap operas** in the afternoon. You can learn a lot of English that way.

Tammy: **No wonder.**

Janet: Some people think one-night stands are cool, but I think they just want to **get laid.**

Tammy: Janet, **now you're talking.**

Akiko: One night-stands are just to **sleep around.** I don't like **easy come, easy go** relationships.

Tammy: Yes, you believe in **no pain, no gain** when it comes to relationships.

Akiko: **You got it.**

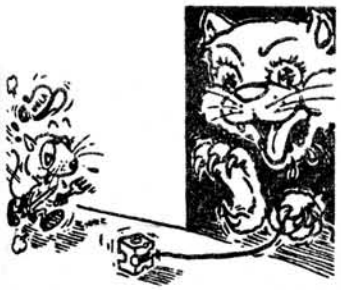
*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **one-night stand** having sex with someone on the first date and then never meeting again, one-time sexual date without obligation or commitment afterwards

*He enjoys one-night stands and doesn't want to commit himself to anyone.*

✐ **strings attached** obligation

*If I receive this expensive gift from that company, I have to give them a discount next time. There are strings attached.*



Strings attached

# Роман на одну ночь

25

*На ночном девичнике*

Акико: Почему людям нравятся **романы на одну ночь** без **обязательств?**

Тэмми: Я удивлена, что ты знаешь эти выражения. Кто научил тебя таким словам?

Джанет: Тэмми, **не смотри на меня!**

Акико: Я узнала их из **мыльных опер**, что показывают днем. Можно много английских слов выучить таким образом.

Тэмми: **Неудивительно.**

Джанет: Некоторые люди считают, что роман на одну ночь – это круто, но я думаю, им просто нужно **перепихнуться**.

Тэмми: Джанет, **не могу не согласиться**.

Акико: Иметь романы на одну ночь – значит **спать с кем попало.** Мне не нравятся отношения по принципу **«легко пришло – легко ушло»**.

Тэмми: Да, ты веришь в правило **«любишь кататься, люби и саночки возить»**, когда дело касается отношений.

Акико: **Вот именно.**

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **one-night stand** иметь половую связь с кем-либо на первом свидании и потом никогда больше не встречаться; случайная половая связь без обязательств

*Он любит случайные связи и никому не хочет быть обязанным.*

✐ **strings attached** обязательство

*Если я получаю такой дорогой подарок от этой компании, в следующий раз я должен предоставить им скидку. Таковы условия.*

# 25 One-Night Stand

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **don't look at me** I don't know (used to deny an accusation)

*Don't look at me! I'm not the one who broke your CD.*

✐ **soap operas** episodic dramas about love shown on TV in the morning and afternoon in America

*Many housewives enjoy watching soap operas to avoid boredom.*

✐ **no wonder** it's not surprising that

*You had a party last night. No wonder you look tired.*

✐ **get laid** to have sex with someone (normally said by a male)

*Playboys like to get laid on the first date.*

✐ **now you're talking** I strongly agree with what you just said (humorous)

*A: Let's take a break and go out for a beer.*
*B: Now you're talking.*

✐ **sleep around** to have sex with more than one partner

*That man has many girlfriends, and he sleeps around all the time.*

✐ **easy come, easy go** not minding that something can be easily acquired, and just as easily be taken away

*Some people have an easy come, easy go attitude about money. They don't worry about how to make more money or save more money in the future.*

✐ **no pain, no gain** belief that a person has to work hard to earn something

*If you want to lose weight, you 'll have to exercise and eat less. Remember, no pain, no gain.*

✐ **you got it** you understand what I'm talking about

*The teacher said to his student, "You got it" after the student gave the correct answer.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **don't look at me** Я не знаю (*досл.* не смотри на меня; отрицание обвинения)

*Не смотри на меня! Это не я сломал твой компакт-диск.*

✐ **soap operas** мыльные оперы; эпизодические драмы о любви, которые в Америке передают по телевизору утром и днем

*Многие домохозяйки любят смотреть мыльные оперы, чтобы избавиться от скуки.*

✐ **no wonder** это неудивительно

*У тебя вчера была вечеринка. Неудивительно, что у тебя такой усталый вид.*

✐ **get laid** совокупляться (*обычно говорится мужчиной*)

*Бабники любят трахаться на первом свидании.*

✐ **now you're talking** полностью согласен с тем, что ты сейчас сказал (*с юмором*)

*А: Давай сделаем перерыв и пойдём, выпьем пивка.*
*Б: Вот это дело!*

✐ **sleep around** иметь половую близость более, чем с одним партнером

*У этого мужчины много подружек, и он постоянно спит с кем попало.*

✐ **easy come, easy go** не подразумевать, спокойно относиться к тому, что что-либо можно с легкостью приобрести и так же легко потерять

*У некоторых людей отношение к деньгам «как нажито, так и прожито». Они не заботятся о том, как заработать больше или скопить больше денег на будущее.*

✐ **no pain, no gain** вера в то, что всё хорошее достигается только трудом; «под лежачий камень вода не течёт», «любишь кататься, люби и саночки возить»

*Если хочешь сбросить вес, тебе придётся заниматься спортом и меньше есть. Помни, под лежачий камень вода не течёт.*

✐ **you got it** ты понимаешь, о чём я говорю

*Преподаватель сказал студенту: «В самую точку!», когда тот дал правильный ответ.*

# 26 *First Date*

*Brian and Akiko have a first date at a café bookstore.*

*Café bookstores are popular spacious bookstores in LA. In addition to the bookstore, there's a café and music store inside. Customers can read books and drink coffee at the same time. There are free live bands on the weekend.*

*Brian is sitting at a table and reading a book.*

Akiko: Hi, Brian.

Brian: (*pulls a chair out for Akiko*) You look very nice.

Akiko: Thanks. Have you waited for a long time?

Brian: No, I just got here. Let's go get some drinks. (*walking to the coffee bar*)

Akiko: This is a nice café bookstore.

Brian: Yeah. I like to **hang out** here. Especially, when school gets too hectic. I like to **drop by** here.

Akiko: It is very relaxing.

Brian: This bookstore has many types of books and magazines. **You name it;** they've got it. You can find **up-to-date** books here.

Akiko: That's good.

Brian: You can stay here whenever you want, and no one will **bother** you.

Akiko: When I was in Japan, I loved **browsing** in bookstores and chit-chatting with friends in coffee shops. Now, I can do both at the same time.

Brian: **Kill two birds with one stone!**

Akiko: Real estate in Japan is expensive. If we stay in a coffee shop too long, we feel embarrassed.

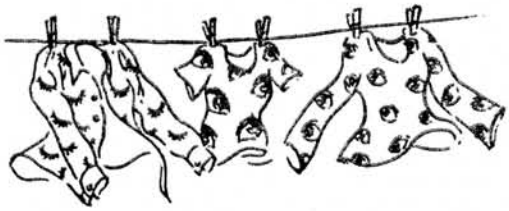
Brian: We Americans are very lucky. Sometimes we really **take things for granted**. We have so much land in this country.

Akiko: (*smiling*)

Brian: Before exams, this cafe gets very crowded because everybody is tired of studying in a library or dorm.

Akiko: Can they **focus on** their studies here?

Brian: Sure. I used to write my term papers here.



Hang out

# Первое свидание

# 26

*У Брайана и Акико первое свидание в кафе книжного магазина*

*Книжные магазины с кафе очень популярны в Лос-Анджелесе. В таких магазинах, помимо книг, продаются также компакт-диски. Посетители могут почитать книги и выпить чашечку кофе. В выходные там бесплатная «живая» музыка.*

*Брайан сидит за столом и читает книгу.*

Акико: Привет, Брайан.

Брайан: (*пододвигая стул Акико*) Хорошо выглядишь.

Акико: Спасибо. Тебе долго пришлось ждать?

Брайан: Нет, я только что пришел. Давай возьмём что-нибудь попить. (*подходя к кофе-бару*)

Акико: Здесь очень мило.

Брайан: Да. Я люблю здесь **зависать**. Особенно, когда в университете начинаются горячие деньки. Мне нравится **заглядывать** сюда.

Акико: Очень расслабляет.

Брайан: В этом книжном магазине много разных книг и журналов. **Спрашивай что угодно**, здесь всё есть. Здесь можно найти все **новинки**.

Акико: Это хорошо.

Брайан: Ты можешь оставаться здесь сколько тебе угодно, и никто тебя не **побеспокоит**.

Акико: Когда я была в Японии, мне нравилось **рассматривать товары** в книжных магазинах и болтать с друзьями в кафе. Теперь я могу делать это одновременно.

Брайан: **Убить двух зайцев одним выстрелом**!

Акико: Недвижимость в Японии очень дорогая. Если мы подолгу засиживаемся в кафе, то неловко себя чувствуем.

Брайан: Нам, американцам, повезло. Иной раз мы на самом деле **принимаем всё за должное**. У нас тут земли навалом.

Акико: (*улыбается*)

Брайан: Перед экзаменами это кафе всегда переполнено, потому что все устают от зубрёжки в библиотеках и общежитии.

Акико: Можно здесь **сконцентрироваться на** учебе?

Брайан: Конечно. Бывало, я писал здесь курсовые работы.

# 26 First Date

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **hang out** to stay in a certain place or in certain company; to linger

*Junko bangs out with her American friends so much; she has improved her English a lot.*

✐ **drop by** to stop at a place

*I'll have to drop by the post office to mail these postcards.*

✐ **you name it** whatever you can think of

*The shopping mall has everything. You name it; the mall has it.*

✐ **up-to-date** current; contemporary

*To stay up-to-date with world news, a person has to read the newspaper and watch the news on TV.*

✐ **bother** to disturb; to annoy

*The artist doesn't want to be bothered when he is drawing.*

✐ **browsing** looking casually at a store's merchandise

*When the salesman asked the woman if she needed any help, she said that she was only browsing.*

✐ **kill two birds with one stone** to accomplish two goals with one action

*By making a big meal, I'll have enough for dinner and lunch tomorrow. I'll kill two birds with one stone.*

✐ **take things for granted** not to appreciate what one has

*Children of wealthy parents often take money for granted because they don't know the hardships of making money.*

✐ **focus on** to concentrate on

*With a big exam tomorrow, the student focused on studying for the test.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **hang out** оставаться в определённом месте или в определённой компании; засиживаться

*Джанко постоянно околачивается со своими американскими друзьями. Её английский стал намного лучше.*

✐ **drop by** заходить

*Мне нужно будет зайти на почту, отправить эти открытки.*

✐ **you name it** о чём только можно подумать

*В торговом центре есть всё. Что ни пожелаешь, там всё есть.*

✐ **up-to-date** современный; новейший

*Чтобы быть в курсе текущих мировых новостей, нужно читать газеты и смотреть новости по телевизору.*

✐ **bother** беспокоить, докучать

*Художник не хочет, чтобы его беспокоили, когда он рисует.*

✐ **browsing** просматривать мимоходом товары в магазине

*Когда продавец спросил женщину, нужна ли ей помощь, она сказала, что просто смотрит.*

✐ **kill two birds with one stone** достигать двух целей одним действием

*Приготовлю побольше, и у меня будет еда и на обед, и на завтра на ленч. Я убью сразу двух зайцев.*

✐ **take things for granted** не ценить то, что у тебя есть

*Дети богатых родителей всегда принимают деньги как должное, потому что не знают, с каким трудом зарабатываются деньги.*

✐ **focus on** заострять внимание, сосредотачиваться

*В связи с завтрашним экзаменом студент сосредоточился на подготовке к тесту.*

# 27 *Know You More*

*Akiko and Brian are enjoying their coffee and music.*

Brian: What classes are you taking at UCLA?

Akiko: I am taking some English classes to improve my English.

Brian: How long have you been here?

Akiko: About four months.

Brian: Your English is pretty good.

Akiko: No, no. My English is very bad. I need to practice speaking more.

Brian: Don't worry. Take your time. I'm sure you will pick up more American slang.

Akiko: **How about you?** What are you studying?

Brian: I just completed a law degree a year ago. I worked for a law firm for a year, then I decided to come back to finish an MBA.

Akiko: Ah. You are a lawyer and a **yuppie.**

Brian: It's nothing. There are a lot of lawyers.

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **how about you?** what's your idea or feeling? (about the already given topic)

*I want to order another cup of tea. How about you?*

✐ **yuppie** abbreviation for "young urban professional," people under thirty years old who earn a high salary and sometimes purchase expensive things

*The 1980s in America was a period when many yuppies drove expensive cars and made over $100,000 a year.*

# Узнаю тебя поближе

# 27

*Акико и Брайан наслаждаются кофе и музыкой в кафе*

Брайан: На какие предметы ты ходишь в КУЛА?

Акико: Я посещаю некоторые предметы по английскому языку, чтобы усовершенствовать свой английский.

Брайан: Как давно ты уже здесь?

Акико: Около четырёх месяцев.

Брайан: Ты довольно хорошо говоришь на английском.

Акико: Нет, нет. Я плохо на нём говорю. Мне нужно больше практиковаться.

Брайан: Не беспокойся. Не торопись. Я уверен, ты еще нахватаешься американского сленга.

Yuppie

Акико: **Как насчёт тебя**? Что ты изучаешь?

Брайан: Я только закончил степень юриста год назад. Около года я работал в юридической фирме, потом решил вернуться получить степень магистра экономики управления.

Акико: А. Так ты юрист и **яппи**.

Брайан: Пустяки. Юристов очень много.

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **how about you?** Какое твоё мнение / отношение? (*по теме, которая уже затронута*)

*Я хочу заказать ещё одну чашку кофе. Как насчёт тебя? / А ты?*

✐ **yuppie** сокращение от "young urban professional", молодые люди до тридцати, которые получают высокую заработную плату и иногда приобретают дорогие вещи

*В 80-е годы в Америке многие яппи ездили на дорогих машинах и зарабатывали более 100000 долларов в год.*

# 28 *Frat Party*

*Brian invited Akiko to a party at his **frat** house.*

*(They are dancing.)*

Brian: **Are you cool with** this crowd, Akiko?

Akiko: They tend to be **on the wild side.**

Brian : These guys are **a blast. Do** you like the **latest hits?**

Akiko: Absolutely!

Brian: You're very cute. There must be a lot of guys chasing you. I probably don't **stand a chance** getting closer to you.

(*Music ends.*)

Brian: Let's get you something to drink.

(*Janet walks by.*)

Janet: Brian, Akiko, **I can't believe** what I see.

Brian: Hi, Janet.

Akiko: Small world, you know each other?

Janet: Akiko, you've been keeping a secret from me. I didn't know you've been going out with Brian the lady killer! I am stunned.

Akiko: Brian, you're a lady killer? You must be very popular with the women.

Janet: **You got that right,** at least half of the ladies here know him.

Brian: I am not a lady killer. In fact, you ladies are killing me! (*laughing*)

# Вечеринка в студенческом клубе 28

*Брайан пригласил Акико на вечеринку в* ***студенческий*** *клуб*

*(Они танцуют)*

Брайан: **Как тебе** эта компашка, Акико?

Акико: На мой взгляд, они **слишком отвязные**.

Брайан: Да, с этими парнями **не соскучишься**. Тебе нравятся **последние хиты?**

Акико: Ещё бы!

Брайан: Ты очень привлекательная. За тобой, должно быть, много парней ухаживает. У меня, наверное, нет **никаких шансов**.

(*Музыка заканчивается*)

Брайан: Давай что-нибудь выпьем.

(*Проходит Джанет*)

Джанет: Брайан, Акико, **не могу поверить** своим глазам.

Брайан: Привет, Джанет.

Акико: Мир тесен, вы знаете друг друга?

Джанет: Акико, у тебя был от меня секрет. Я не знала, что ты встречаешься с Брайаном, дамским угодником! Я в шоке.

Акико: Брайан, ты дамский угодник? Ты, должно быть, пользуешься успехом у женщин.

Джанет: **Ты правильно поняла,** по крайней мере, половина девушек здесь знают его.

Брайан: Я не дамский угодник*. На самом деле, женщины убивают меня наповал! (*смеясь*)

---

*"lady killer" *досл.* «убийца женщин»

# 28 *Frat Party*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **frat** fraternity (formal title of frat); a social club of male college students

*Many college males join a frat to meet friends, socialize, and build future business connections.*

✐ **be cool with** to be comfortable with

*Are you cool with this wild party scene?*

✐ **on the wild side** to do adventurous things; to do things that are fun but somewhat inappropriate or dangerous

*Keiko's parents told her to avoid Americans who party too much because they tend to be on the wild side.*

✐ **a blast** something or someone is a lot of fun

*Wow! Those friends of yours are a blast to hang out with.*

✐ **latest hits** the most popular recent songs

*Madonna's new songs have become the latest hits.*

✐ **stand a chance** to have an opportunity

*Jacky Chan is surrounded by a lot of reporters and fans; I don't think we stand a chance of getting an autograph from him.*

✐ **can't believe** to consider something impossible

*I can't believe my neighbor is a millionaire; he drives an old car and dresses casually.*

✐ **you got that right** in agreement with you

*A: She's a gorgeous babe! B: You got that right.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **frat** студенческая организация; общественный мужской клуб студентов колледжа

*Многие студенты вступают в студенческую организацию, чтобы завести друзей, пообщаться и наладить будущие деловые связи*

✐ **be cool with** ощущать себя комфортно

*Тебя устраивает это место для тусовки?*

✐ **on the wild side** делать авантюрные вещи; делать забавные вещи, но в какой-то мере неадекватные или опасные

*Родители Кейко говорили ей избегать американцев, которые много тусуются, потому что они пользуются дурной славой.*

✐ **a blast** когда людям доставляет удовольствие быть с кем-либо

*Ух ты! Зависать с этими твоими друзьями – одно удовольствие.*

✐ **latest hits** самые популярные новые песни

*Новые песни Мадонны стали хитами.*

✐ **stand a chance** иметь возможность, шанс

*Джеки Чан окружён множеством репортёров и фанатов. Я не думаю, что у нас есть шанс получить у него автограф.*

✐ **can't believe** считать что-либо невозможным

*Не могу поверить, что мой сосед миллионер. Он ездит на старой машине и просто одевается.*

✐ **you got that right** выражение согласия

*А: Она эффектная малышка! Б: Ты верно подметил.*

# 29 *A Piece of Cake*

*Akiko and Brian meet on campus at lunch time. They're sitting on the grass.*

Brian: How are your classes?

Akiko: These English classes are easy. I just need more time chit-chatting with my friends and watching TV **in order to** improve my speech.

Brian: I really envy your learning style.

Akiko: Though, there is the risk of becoming a **couch potato!**

Brian: **No way!**

Akiko: How are your exams?

Brian: **A piece of cake.**

Akiko: I am asking you about your exams, not your lunch.

Brian: My exams are just like a piece of cake; it means they were very easy.

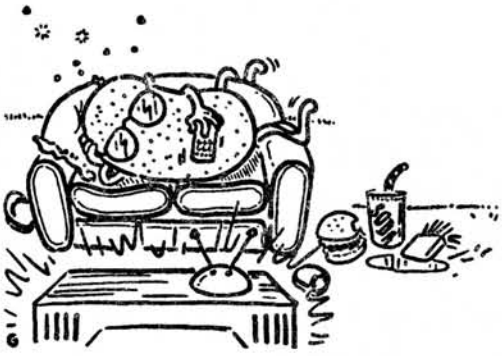
Akiko: Why was it a piece of cake, not a piece of bread?

Brian: **Don't ask me.** Oh, you remind me . . . it's time for lunch. I'm starving.

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **in order to** as a means to

*I have to study very hard in order to pass the entrance exams for the university.*



Couch potato

# Пара пустяков

29

*Акико и Брайан встречаются на территории университета во время ленча. Они сидят на газоне*

Брайан: Как занятия?

Акико: Уроки английского лёгкие. Просто мне нужно больше разговаривать со своими друзьями и смотреть телевизор, **чтобы** улучшить свою речь.

Брайан: Я действительно завидую твоей манере учиться.

Акико: Хотя есть риск стать **телеманом**.

Брайан: **Ни в коем случае!**

Акико: Как твои экзамены?

Брайан: **Пара пустяков*.**

Акико: Я спрашиваю о твоих экзаменах, а не о ленче.

Брайан: Мои экзамены, как кусок торта; это значит, что они были очень лёгкими.

Акико: А почему кусок торта, а не хлеба?

Брайан: **Не спрашивай.** О, ты напомнила мне... пора подкрепиться. Я ужасно голоден.

---

*"a piece of cake" *досл.* «кусок торта»

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **in order to** как средство для чего-либо; для того чтобы

*Я должна усердно учиться, чтобы сдать вступительные экзамены в университет.*

# 29 *A Piece of Cake*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **couch potato** — someone who watches TV or videos the whole day, eats junk food, and doesn't do exercise (from the notion of reclining like a vegetable on a couch)
It is humorous to describe yourself that way, but it is offensive to describe someone that way whom you don't know very well.

*When the holidays come, I become a couch potato: no work, no thinking, and no exercise.*

✐ **no way** — saying no in a strong way, as in "Absolutely not!"

*No way! I will not work for free.*

✐ **a piece of cake** — not requiring much effort

*Jackson is smart. TOEFL was a piece of cake to him.*

✐ **don't ask me** — I don't know (humorous, it is not rude)

*A: Why is Madonna popular?*

*B: Don't ask me.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **couch potato** тот, кто смотрит телевизор или видео целый день, ест нездоровую пищу и не занимается физкультурой [*досл.* картофель для проращивания] (*с юмором, когда описываешь таким образом себя, но оскорбительно по отношению к человеку, которого вы не очень хорошо знаете.*)

*Когда наступают каникулы, я становлюсь телеманом: никакой работы, никаких мыслей, никаких упражнений.*

✐ **no way** строгое «нет», как во фразе «Категорически, нет!»

*Ни за что! Я не буду работать бесплатно.*

✐ **a piece of cake** что-либо, не требующее больших усилий

*Джексон умный. TOEFL был для него плёвым делом.*

✐ **don't ask me** я не знаю (*с юмором, не грубо*)

*А: Почему Мадонна популярна?*

*Б: И не спрашивай.*

# 30 *Yum-Yum, Sushi*

*Akiko and Brian are still on the campus and enjoying the beautiful sunshine.*

Akiko: Well, I prepared some sushi.

Brian: You're awesome. **Yum-yum.**

Akiko: Thanks.

Brian: You're my angel. I am so lucky to know you. Your future husband will be very, very lucky.

Akiko: Wow, that's quite a **compliment** from a lady killer like you.

Brian: Oh, no. Not that rumor again. I'll never be able **to live that down.**

Akiko: (smiling and looking at Brian)

Brian: I'm truly a decent guy. How can I prove myself?

Akiko: Hmmm... Do you have a girlfriend?

Brian: Oh, a long time ago. Honestly, I was never **playing the field.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **yum-yum** delicious ("Yum" sounds like the sound your lips might make when you are chewing delightfully delicious food.)

*Yum-yum, what a delicious cake!*

✐ **compliment** praise

*Since Steven Spielberg received a lot of compliments for his movie,* Jurassic Park, *he was invited to do the sequel.*

✐ **to live that down** to try to make others forget something embarrassing or improper that one has done

*After being accused of murdering his wife and Ronald Goldman, O.J. Simpson will never be able to live that down.*

✐ **play the field** to date many people at the same time

*He enjoys playing the field, but he doesn't want to settle down.*

He is playing the field

# Ням-ням, суши

30

*Акико и Брайан все еще на территории университета и наслаждаются солнечным деньком*

Акико: Ну, я приготовила суши.

Брайан: Ты удивительная. **Ням-ням.**

Акико: Спасибо.

Брайан: Ты мой ангел. Мне повезло, что я с тобой познакомился. Твоему будущему мужу очень, очень повезёт.

Акико: Ух-ты, это почти **комплимент** от такого дамского угодника, как ты.

Брайан: О, нет. Только не эти сплетни. Я никогда не смогу от них **избавиться**.

Акико: (*улыбается и смотрит на Брайана*)

Брайан: На самом деле, я приличный парень. Как мне оправдать себя?

Акико: Гм... У тебя есть девушка?

Брайан: О, была давным-давно. Честно, я никогда не **гулял с несколькими девушками одновременно**.

## *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **yum-yum** вкусно ["Yum" произносится как звук, издаваемый губами, когда ты с наслаждением жуешь вкусную пищу.]

*Ням-ням, какой вкусный торт!*

✐ **compliment** комплимент; похвала

*Когда Стивен Спилберг получил много лестных отзывов за свой фильм «Парк юрского периода», ему предложили снять продолжение.*

✐ **to live that down** пытаться заставить других забыть что-либо неловкое или непристойное, тобой совершённое

*После обвинения в убийстве жены и Рональда Гольдмана, О.Дж. Симпсон никогда не сможет избавиться от дурной славы.*

✐ **play the field** встречаться с несколькими одновременно

*Он любит погулять и не хочет остепениться.*

# 31 *Living in Their Cars*

*Akiko is with Brian in his truck.*

Akiko: I know why weight-loss is always a **hot** topic.

Brian: Why?

Akiko: It is so easy to gain weight living in the U.S..

Brian: It's the air: **weight gain through osmosis.**

Akiko: Forget science. Like today, we've stayed in the truck the whole day without stepping out.

Brian: Yeah...

Akiko: First, we used the **drive-thru** to send mail, return books to the library, get money from the bank, buy fast food, and then to get our car washed.

Brian: Right. Can you think of any other drive-thru service?

Akiko: Hmmm ... drive-in movie? I wonder whether the sound system is good enough.

Brian: Of course not, but **who cares**? People go there for **hanky-panky.**

Akiko: What's hanky-panky?

Brian: **Kissy-kissy**. You know...

Akiko: Oops!

Brian: The scariest one is the marriage drive-thru in Las Vegas. People can **tie the knot** without leaving their car.

Akiko: You must be **pulling my leg!**

Brian: No, I'm not kidding. Americans do everything in their cars.

Drive-thru wedding

# Жизнь на колёсах

31

*Акико с Брайаном в его машине*

Акико: Я знаю, почему похудание всегда **модная** тема.

Брайан: Почему?

Акико: В США так легко набрать вес.

Брайан: Это воздух: **вес набирается через осмос.**

Акико: Забудь науку. Например, сегодня мы целый день провели в машине, даже ни разу не выходили.

Брайан: Да...

Акико: Сначала мы воспользовались **обслуживанием из машины,** чтобы отправить почту, вернуть книги в библиотеку, взять деньги в банке, купить фаст фуд, а потом ещё и вымыть машину.

Брайан: Верно. Ты можешь вспомнить ещё какие-нибудь виды обслуживания из машины?

Акико: Гм... кинотеатр под открытым небом? Интересно, достаточно ли хорошая там звуковая система?

Брайан: Конечно, нет, но **какая разница**? Там делают **ханки-панки.**

Акико: Что такое **ханки-панки**?

Брайан: **Поцелуйчики** и всё такое. Ты знаешь...

Акико: Упс!

Брайан: Самое ужасное – это свадьба в машине в Лас-Вегасе. Люди даже **вступают в брак**, не выходя из машины.

Акико: Ты, наверное, **мне лапшу на уши вешаешь!**

Брайан: Нет, я не шучу. Американцы всё делают в машине.

# 31 *Living in Their Cars*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **hot** very popular

*During the 1960s, the Beatles were a hot rock group.*

✐ **weight gain through osmosis** to make you fat when you just look at food or when you just absorb the air (used jokingly)

(osmosis: when two solutions of different concentrations are separated only by a semipermeable membrane, liquid from the more concentrated one will flow into the less concentrated one.)

✐ **drive-thru** a service to customers in automobiles

*McDonald's offers drive-thru service to its customers, where they order food without getting out of their cars.*

✐ **who cares** no one is concerned

*Who cares if your friends are not happy with your boyfriend? As long as he is a good person, that's the most important thing.*

✐ **hanky-panky** kissing, petting, and maybe even sex

*American boys like to have their own cars so they can do hanky-panky with their girlfriends in their cars.*

✐ **kissy-kissy** kissing; similar to hanky-panky

*The young girl was punished by her parents because they saw her getting kissy-kissy with her boyfriend.*

✐ **tie the knot** to get married

*After dating for seven years, Lisa and David decided to tie the knot.*

✐ **pull someone's leg** to kid someone; to tease someone

*You just won a free ticket to Hawaii? Are you pulling my leg?*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **hot** очень популярный

*В 60-е годы «Битлз» была очень популярной рок-группой.*

✐ **weight gain through osmosis** толстеть только при виде пищи или при вдыхании её запаха (*используется шутливо*)

[осмос: если два раствора разной концентрации разделены только полупроницаемой плёнкой, жидкость более концентрированного раствора перетекает в менее концентрированный]

✐ **drive-thru** обслуживание клиентов в автомобилях

*Макдоналдсы предлагают обслуживание в автомобилях для своих покупателей, и они заказывают еду, не выходя из машины.*

✐ **who cares** никого не касается

*Какое кому дело до того, что твои друзья не рады твоему парню? Он хороший человек, и это самое главное.*

✐ **hanky-panky** поцелуи, ласки и, может быть, даже секс

*Американским парням нравится иметь собственную машину, чтобы можно было в ней побаловаться со своими подружками.*

✐ **kissy-kissy** поцелуи; похоже на hanky-panky

*Молодую девушку наказали родители, потому что они видели, как она целуется со своим другом.*

✐ **tie the knot** выйти замуж; жениться

*Лиза и Дэвид встречались семь лет и решили пожениться.*

✐ **pull someone's leg** подшучивать над кем-либо; дразнить кого-либо

*Ты только что выиграл бесплатный билет на Гавайи? Ты меня разыгрываешь?*

# 32 *Class Presentation*

*Class presentations are common assignments for college students. Students research an assigned topic. They present their work and answer questions in front of the class. Students are graded according to how well they have prepared the materials, and how creative and interesting their presentations are. This is a way for the teacher to understand how well students have learned from the class.*

*Akiko and Brian are at the library.*

Brian: Hey, Akiko. Why do you look so nervous?

Akiko: I have a class presentation this afternoon. I hate class presentations!

Brian: Isn't it nice having an audience to listen to you?

Akiko: If my classmates ask me questions I don't understand, it will be very embarrassing. I don't want to **lose face**.

Brian: Are their questions **tough**?

Akiko: No, I just don't understand their pronunciation.

Brian: I have the same problems sometimes.

Akiko: I don't believe you!

Brian: People from different parts of America have accents. People from **the East Coast** and **the South** have accents that can be difficult to understand sometimes.

Akiko: I usually tell my classmates to **do me a favor** and not ask me any questions.

Brian: I don't think this is a good idea. Why don't you tell your teacher about your problem? I don't think she'll **give you the cold shoulder.**

Akiko: It'll **make me look** stupid and **get me in trouble.**

Stand up for my rights

# Классная презентация

# 32

*Классная презентация – это обычное задание для студентов колледжа. Студенты изучают заданную тему. Они представляют свои работы и отвечают на вопросы перед группой. Оцениваются материалы, подготовленные студентами, их творческий подход и насколько интересной была презентация. Таким образом преподаватель понимает, насколько хорошо студенты выучили материал урока.*

*Акико и Брайан в библиотеке*

Брайан: Эй, Акико. Почему ты выглядишь такой раздражённой?

Акико: Сегодня днём у меня классная презентация. Ненавижу классные презентации!

Брайан: Разве неприятно, когда тебя слушает аудитория?

Акико: Если мои одноклассники зададут мне вопросы, а я не пойму, будет очень неловко. Я не хочу **упасть лицом в грязь.**

Брайан: А у них **каверзные** вопросы?

Акико: Нет, я просто не понимаю их произношение.

Брайан: У меня тоже бывают такие же проблемы.

Акико: Не могу поверить!

Брайан: Люди из разных частей Америки говорят по-разному. У людей с **Восточного побережья** и с **Юга** такой акцент, что иной раз с трудом разберёшь.

Акико: Я обычно прошу своих одноклассников **сделать мне одолжение** и не задавать мне вопросов.

Брайан: Я не думаю, что это хорошая идея. Почему ты не скажешь преподавателю о своей проблеме? Я не думаю, что она **проигнорирует** тебя.

Акико: Я буду **выглядеть** глупо и **поставлю себя в затруднительное положение.**

# 32 *Class Presentation*

Brian: This way you can help your teacher teach better.

Akiko: Help my teacher? No way! Students in Japan are very quiet. We can't challenge a teacher!

Brian: Your teacher needs to know what you know and what you don't know. She needs your feedback.

Akiko: I would waste everybody's time for my one silly question.

Brian: Akiko, **put it this way:** Did you pay for your tuition?

Akiko: Yes, **in fact,** I'm paying **out-of-state** tuition.

Brian: So, you've paid good money to ask silly questions. **Stand up for** your rights.

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **lose face** to look bad in other's eyes (usually used by Asians, not a common American expression)

*When I took my new girlfriend's parents out for dinner, I realized I forgot to bring my wallet; I really lost face.*

✐ **tough** difficult

*The soccer match was tough. The other team was very good.*

✐ **the East Coast** the states on the east coast of the United States, such as New York

*The East Coast has famous tourist attractions, like the Statue of Liberty, Niagara Falls, and the White House.*

✐ **the South** the states in the southern part of the United States, such as Georgia or Texas

*The Civil War of the United States started in the South.*

Брайан: Таким образом ты поможешь своему преподавателю лучше тебя учить.

Акико: Помогу своему преподавателю? Ни за что! Студенты в Японии очень скромные. Мы не можем оспаривать учителя!

Брайан: Твоему преподавателю нужно знать, что ты знаешь, а чего не знаешь. Ей нужна твоя ответная реакция.

Акико: Я буду тратить время других на свой один глупый вопрос.

Брайан: Акико, **посмотри с другой стороны:** ты заплатила за своё обучение?

Акико: Да, **на самом деле**, я плачу за обучение **в другом штате.**

Брайан: Вот, ты заплатила хорошие деньги, чтобы задавать глупые вопросы. **Отстаивай** свои права.

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **lose face** выглядеть плохо в чужих глазах (*обычно используется азиатами, нехарактерное для американцев выражение*)

*Когда я водил родителей своей новой девушки в ресторан, я понял, что забыл свой бумажник. Я на самом деле ударил лицом в грязь.*

✐ **tough** трудный

*Футбольный матч был трудным. Команда соперников оказалась очень сильной.*

✐ **the East Coast** штаты на восточном побережье Соединённых Штатов, например, Нью-Йорк.

*На Восточном побережье есть знаменитые туристические места – такие как Статуя Свободы, Ниагарский водопад и Белый Дом.*

✐ **the South** штаты в южной части Соединённых Штатов, такие как Джорджия или Техас

*Гражданская война в Соединённых Штатах началась на Юге.*

# 32 Class Presentation

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **do someone a favor** to help someone even though there is no obligation to do so

*Can you do me a favor and not tell my boss that I was late this morning?*

✐ **give someone the cold shoulder** to ignore or reject someone

*Jeff thinks Susan doesn't like him because she's been giving him the cold shoulder.*

✐ **make someone look** to make someone appear

*My co-worker tried to make me look stupid by asking me very difficult questions.*

✐ **get someone in trouble** to put someone in a difficult situation

*The kid got his father in trouble when he broke a glass in the shop.*

✐ **put it this way** to look at that matter from this angle

*Mark is right to leave without telling you. Put it this way, you were not right to yell at him in the public.*

✐ **in fact** as a matter of fact (used to emphasize a point)

*No, I haven't been to Tokyo. In fact, I've never been to Japan.*

✐ **out-of-state** from another state

*All foreign students who want to attend UCLA are required to pay out-of-state tuition since they are not residents of California.*

✐ **stand up for** to defend

*Some people in Hong Kong are standing up for their right to free speech after China resumed control of the city.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **do someone a favor** делать одолжение; помочь кому-либо, даже если это необязательно

*Ты не мог бы сделать мне одолжение – не говори моему боссу, что я опоздал сегодня утром.*

✐ **give someone the cold shoulder** оказать кому-либо холодный приём; проигнорировать или оттолкнуть кого-либо

*Джефф думает, что Сьюзан он не нравится, потому что она с ним неприветлива.*

✐ **make someone look** выставлять кого-либо в каком-либо свете

*Мой сотрудник пытался выставить меня дураком, задавая очень сложные вопросы.*

✐ **get someone in trouble** поставить кого-либо в затруднительное положение

*Ребенок поставил своего отца в затруднительное положение, разбив зеркало в магазине.*

✐ **put it this way** посмотреть с другой стороны; посмотреть на дело под другим углом

*Марк правильно сделал, что ушёл, ничего тебе не сказав. Посмотри на это с другой стороны, ты была не права, что кричала на него на людях.*

✐ **in fact** в действительности; на самом деле; используется, чтобы подчеркнуть мысль

*Нет, я не был в Токио. На самом деле, я никогда не был в Японии.*

✐ **out-of-state** из другого штата

*Всем иностранным студентам, которые хотят поступить в КУЛА, нужно заплатить за обучение в другом штате, поскольку они не проживают в Калифорнии.*

✐ **stand up for** защищать, отстаивать

*Некоторые люди в Гонконге отстаивают своё право на свободу слова, с тех пор как Китай снова управляет городом.*

# 33 *Jack-of-All-Trades*

*In the library*

Brian: I remember when I learned French a few years ago...

Akiko: Oh, you know French?

Brian: I took every opportunity to speak French. I even took a summer job in Paris as a waiter.

Akiko: Wow, you are a **jack-of-all-trades.**

Brian: I was successful because I **didn't feel ashamed** about making mistakes.

Akiko: It is hard to have no shame.

Brian: **The more** I spoke, **the more** I felt comfortable speaking. Of course, I made mistakes. But who cares?

Akiko: I look like a **dummy** if I make a mistake. I would rather keep quiet.

Brian: If you keep quiet you'll never learn.

Akiko: That seems to **make sense**, but...

Brian: Very often, the biggest **obstacle to** learning is yourself.

Akiko: Myself?

Brian: You think it's a big deal. In fact, no one cares but you. I'm not saying that you should be careless. It's just that no one will **keep track of** every single word you say.

Akiko: Yes, I do **pay too much attention to** how people look at me.

Brian: Good. You're **catching on to** what I'm saying.

Akiko: Thank you for **opening my mind.**

Brian: **Take it easy.**

Akiko: Hey, tell me more about your adventures in France. Any romance?

Brian: (*laughs*)

# Мастер на все руки

33

*В библиотеке*

Брайан: Помню, когда я учил французский несколько лет назад...

Акико: О, ты знаешь французский?

Брайан: Я пользовался любой возможностью, чтобы говорить по-французски. Я даже летом работал официантом в Париже.

Акико: Ух ты, ты **мастер на все руки.**

Брайан: У меня получалось, потому что я **не стыдился,** что делаю ошибки.

Акико: Это трудно, не иметь стыда.

Брайан: **Чем больше** я говорил, **тем более** уверен был при общении. Конечно, я делал ошибки. Но кому какое дело?

Акико: Я выгляжу как **идиотка**, когда делаю ошибку. Мне легче промолчать.

Брайан: Если ты будешь молчать, ты никогда не научишься говорить.

Акико: Кажется, в этом **есть смысл,** но...

Брайан: Очень часто самая большая **помеха** учебе – это ты сам.

Акико: Я сама?

Брайан: Ты придаёшь слишком большое значение ошибкам. На самом деле, это никого не волнует, кроме тебя. Я не имею в виду, что ты должна быть небрежной. Просто никто не будет **следить за** каждым твоим словом.

Акико: Да, я **слишком много обращаю внимания на** то, как я выгляжу перед людьми.

Брайан: Хорошо. Ты **улавливаешь,** о чём я говорю.

Акико: Спасибо, что **просветил** меня.

Брайан: **Смотри на это проще.**

Акико: Эй, расскажи мне о своих приключениях во Франции. Какой-нибудь роман?

Брайан: (*смеётся*)

# 33 *Jack-of-All-Trades*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **jack-of-all-trades** a person who can do many things

*The repairman is a jack-of-all-trades. He can fix cars, ovens, refrigerators, and computers.*

✐ **not to be / feel ashamed** not worried about being embarrassed or criticized by others

*He is not ashamed to do any job, from busboy to cashier, as long as he can make money for his schooling.*

✐ **the more ... the more** the more often (used of one event or fact that results in another)

*The more you spend, the more you will be in debt.*

✐ **dummy** a stupid person

*Don't be a dummy; wear your seat belt when you drive.*

✐ **make sense** to be reasonable; be logical

*What you said doesn't make sense. Could you please explain it to me?*

✐ **obstacle to** something that seriously hampers action or progress

*Laziness is a big obstacle to getting rich.*

✐ **keep track of** to keep a record of; to pay attention to

*Some Japanese baseball fans keep track of everything Hideo Nomo does with the Dodgers.*

# Мастер на все руки

33

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **jack-of-all-trades** мастер на все руки; человек, который умеет делать всё

*Рабочий-ремонтник – мастер на все руки. Он может починить машину, духовку, холодильник и компьютер.*

✐ **not to be ashamed** не стыдиться чего-либо; не переживать, когда тебя смущают или критикуют другие

*Он не стыдится браться за любую работу, от уборщика посуды до кассира, лишь бы заработать на учёбу в школе.*

✐ **the more ... the more** чем... тем (*употребляется, когда одно событие или факт влияет на другое*)

*Чем больше ты тратишь, тем больше ты влезаешь в долги.*

✐ **dummy** глупый человек, тупица

*Не будь дураком. Пристёгивай ремни безопасности во время вождения.*

✐ **make sense** быть разумным; логичным

*Что ты сказал, не имеет смысла. Ты не мог бы объяснить, что ты сказал?*

✐ **obstacle to** что-либо, сильно мешающее движению или успеху

*Лень – серьёзная помеха на пути к богатству.*

✐ **keep track of** следить; уделять внимание

*Некоторые японские фанаты бейсбола пристально следят за всем, что делает Хидео Номо в команде Доджеров.*

# 33 *Jack-of-All-Trades*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **pay attention to** to focus one's mind on

*I have paid too much attention to my schoolwork without caring for my health, so I am getting sick.*

✐ **catch on to** to understand; to figure out

*I caught on to how to solve the problem after you gave me some hints.*

✐ **open one's mind** to increase one's understanding or intellectual power; to open one up to new or alternative ideas

*Reading an encyclopedia is a way to open my mind.*

✐ **take it easy** to relax

*Please don't be upset about your score on the test. Take it easy. I'm sure you'll get a better grade next time.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **pay attention to** уделять внимание чему-либо

*Я слишком много внимания уделяю работе в школе, не заботясь о своем здоровье, поэтому я заболеваю.*

✐ **catch on to** понимать; вычислять

*Я понял, как решить задачу, после того как ты мне намекнул.*

✐ **open one's mind** увеличить чьё-либо понимание или интеллектуальные способности; раскрыть новое или альтернативу

*Чтение энциклопедии – способ расширить мой кругозор.*

✐ **take it easy** не волноваться; расслабиться

*Пожалуйста, не расстраивайся из-за результатов теста. Не волнуйся! Я уверен, в следующий раз ты получишь оценку повыше.*

# 34 *Play It Cool, Play It Safe*

*After working out in the gym, Akiko, Tammy and Janet walk into the locker room.*

Janet: How was your date with Brian?

Akiko: I think I'm in love. He's so much fun to be with.

Tammy: Just don't **move too fast.**

Akiko: We had a fabulous time. I feel so comfortable with him. He **treated me like a princess** and he makes me feel so good. He respects me so much. He...

Janet: I think you're **head over heels** in love.

Akiko: If **I play my cards right,** Brian could **be just the one.**

Janet: **Play it cool,** girl, and **play it safe.**

Akiko: Tammy, how was your date with Steve last night?

Tammy: I'm thinking of giving him a second chance.

Janet: Tammy, are you **playing cat and mouse** with Steve? Everyone is in love except me!

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **move too fast** to rush into a decision

*You've only known him for three months, and you're getting married?! I think you're moving too fast.*

✐ **treat someone like a princess** to treat someone as royalty; to spoil someone

*My grandpa treated me like a princess. He gave me whatever I wanted.*

She is playing cat and mouse

# *Не теряй головы и действуй наверняка*

# 34

*После занятий в спортзале Акико, Тэмми и Джанет входят в раздевалку*

Джанет: Как прошло твоё свидание с Брайаном?

Акико: Думаю, я влюбилась. С ним так здорово.

Тэмми: Только **не торопи события**.

Акико: Мы потрясающе провели время. Мне так комфортно с ним. Он **обращается со мной, как с принцессой,** и мне с ним очень хорошо. Он так меня уважает. Он...

Джанет: Я думаю, ты **по уши** в него влюблена.

Акико: Если я буду **вести игру правильно,** Брайан может оказаться **именно тем человеком.**

Джанет: **Не теряй головы**, девушка, и **действуй наверняка**.

Акико: Тэмми, как твоё свидание со Стивом прошлым вечером?

Тэмми: Я подумываю дать ему второй шанс.

Джанет: Тэмми, ты **играешь в кошки-мышки** со Стивом? Все влюблены, кроме меня!

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **move too fast** принять скоропалительное решение

*Ты знаешь его всего три месяца и уже собираешься выходить замуж? Я думаю, ты торопишь события.*

✐ **treat someone like a princess** обращаться с кем-либо, как с коронованной особой; баловать кого-либо

*Мой дедушка обращался со мной, как с принцессой. Он давал мне всё, что я захочу.*

# 34 *Play It Cool, Play It Safe*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **head over heels** madly in love with someone

*She is head over heels in love with her new boyfriend. They are planning to get engaged soon.*

✐ **play one's cards right** to do the right actions in the correct order; to work successfully

*If I play my cards right at the business meeting with my boss, I should be able to get the pay raise.*

✐ **be just the one** to be the right person or thing

*Cindy could be just the one that Jim will marry.*

✐ **play it cool** to handle a situation well; not to overreact; to think before acting

*Whenever there's a crisis, one needs to play it cool and not get nervous.*

✐ **play it safe** not to take risks

*A good driver should play it safe and not drive too fast.*

✐ **play cat and mouse** to pretend to let someone go free, then catch him or her again (Sometimes a cat might fool a mouse by catching it, releasing it, then catching it again.)

*Honey, don't play cat and mouse with me. If you don't want to be with me, don't tell me you miss me.*

*USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **head over heels** безумно влюбиться в кого-либо

*Она по уши влюблена в своего нового парня. Они собираются вскоре обручиться.*

✐ **play one's cards right** (*досл.* правильно разыграть карты) совершать правильные действия в правильном порядке; успешно работать

*Если я проведу правильную игру на деловой встрече с начальником, мне, может быть, повысят зарплату.*

✐ **be just the one** именно тот человек или вещь

*Может, Синди именно та, на которой женится Джим.*

✐ **play it cool** владеть ситуацией; не принимать близко к сердцу; подумать, перед тем как действовать

*Когда возникает критическая ситуация, нужно проявить спокойствие и не паниковать.*

✐ **play it safe** не рисковать

*Хороший водитель не должен рисковать и превышать скорость.*

✐ **play cat and mouse** притворяться, что отпускаешь кого-либо, потом снова поймать его или её [Иногда кошка может провести мышь таким образом: ловить её, отпускать, потом снова ловить.]

*Милая, не играй со мной в кошки-мышки. Если не хочешь быть со мной, не говори, что скучаешь.*

# 35 *It's Hard to Say "No"*

*It is Saturday evening. Akiko just got back home.*

Tammy: You seem to have enjoyed your date with Brian.

Akiko: It was great. We had a candlelight dinner.

Tammy: Michael has left two messages on the machine. By the way, have you broken the news to Michael yet?

Akiko: I can't **get rid** of the guy. He just can't **take a hint.**

Tammy: I know Michael. He'll probably call you a **double-crossing two-timer.**

Akiko: Gee, I only went on some **casual dates** with him. It was **hard to say "no"** when he asked me out.

Tammy: You'd better be more direct.

Akiko: But I don't want to hurt him. Should I have to **come up with** some excuse?

Tammy: You should **come clean** with him.

Akiko: Yeah. I had better **get in touch with** Michael soon. I don't want him to **flip out.**

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **get rid of** to discontinue a relationship; to dispose of

*I get rid of old furniture by donating it to a charity organization.*

✐ **take a hint** to understand an indirect implication

*When a guy keeps pursuing a girl after she has already said "no," he can't take a hint.*

Get rid of the guy

# Трудно сказать «нет»

# 35

*Субботний вечер. Акико только что вернулась домой*

Тэмми: Кажется, тебе понравилось свидание с Брайаном.

Акико: Это было здорово. У нас был ужин при свечах.

Тэмми: Майкл оставил два сообщения на автоответчике. Кстати, ты уже сообщила новость Майклу?

Акико: Я не могу **избавиться** от этого парня. Он не **понимает намёков**.

Тэмми: Я знаю Майкла. Наверное, он скажет, что ты **ведёшь двойную игру**.

Акико: Вот так так, я просто ходила с ним на **эпизодические свидания**. Было **трудно сказать «нет»**, когда он просил меня пойти с ним куда-нибудь.

Тэмми: Тебе следовало бы быть более прямой.

Акико: Но я не хочу его обижать. Нужно ли мне **придумать** какое-нибудь извинение?

Тэмми: Ты должна **быть с ним честной**.

Акико: Да. Мне надо бы **связаться с** Майклом поскорей. Я не хочу, чтобы он **сошёл с ума**.

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **get rid of** порвать отношения; избавиться

*Я избавилась от старой мебели, пожертвовав её благотворительной организации.*

✐ **take a hint** понять скрытый смысл, намек

*Если парень продолжает уговаривать девушку, после того как она сказала «нет», он не понимает намёка.*

# 35 *It's Hard to Say "No"*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **double-crossing two-timer** a person who has lied and cheated on his partner

*The spy was considered a double-crossing two-timer to many people since he was passing U.S. government secrets to the Russians and had an American girlfriend while being married to a Russian woman.*

✐ **casual date** a date that is not romantic

*Since he and I don't have steady dating partners, we go out on casual dates.*

✐ **hard to say "no"** difficult to refuse an offer

*When my boss asked me to work overtime, it was hard to say "no" since I am a new employee.*

✐ **come up with** to find an answer or idea

*Can you come up with five female names that begin with the letter "C"?*

✐ **come clean** to be direct and honest

*Did you come clean with your boss about why you missed the meeting?*

✐ **get in touch with** to contact; to communicate with

*She left a message for me last week. I really need to get in touch with her.*

✐ **flip out** to get very upset and angry suddenly, or to go crazy

*He flipped out when his friend scratched his motorcycle.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **double-crossing two-timer** тот, кто соврал и надувает своего партнера

*Шпион славился тем, что вёл двойную игру, – передавал секреты США русским и имел американскую подружку, будучи женатым на русской.*

✐ **casual date** неромантическое свидание; эпизодическое свидание

*Поскольку ни у него, ни у меня нет сейчас пары, мы время от времени встречаемся.*

✐ **hard to say "no"** трудно отклонить предложение

*Когда мой начальник попросил меня поработать сверхурочно, было трудно сказать «нет», поскольку я работник новый.*

✐ **come up with** предлагать ответ или идею

*Ты можешь назвать пять женских имен, начинающихся с буквы «С»?*

✐ **come clean** быть прямым и честным; говорить правду

*Ты честно сказал своему начальнику, почему пропустил собрание?*

✐ **get in touch with** связаться с; общаться с

*Она оставила мне сообщение на прошлой неделе. Мне действительно нужно с ней связаться.*

Come clean

✐ **flip out** неожиданно расстроиться и рассердиться или сойти с ума

*Он вышел из себя, когда его друг поцарапал его мотоцикл.*

# 36 *Out of This World*

*Catalina Island is about 22 miles off the LA coast. It takes less than two hours by ferry to get to the island. It is California's secret* **getaway**. *It's called a scenic paradise.*

*Brian and Akiko are on a boat to Catalina Island to go scuba diving. They're sitting on the deck of the boat.*

Brian: What a nice day!

Akiko: The sun is so warm, and the sky is so clear and blue. The ocean air is fresh. I love California... This is my first **break** since coming to LA. Tell me more about Catalina Island.

Brian: I'll let you **find out** for yourself.

Akiko: Look, dolphins! They are so beautiful. Look over there! Is that a whale?

Brian: Yeah, lucky you, it's a humpback whale! They're rare.

Akiko: Hey, whale! (*waving to the whale*)

Brian: You look like a cute little girl (*touching her head*). You'll love scuba diving off Catalina Island. It's **out of this world.**

Akiko: I just **can't wait.**

Brian: **Keep your eyes peeled for** the harbor. We're almost there.

Akiko: The ferry has docked.

Brian: **Watch your step.** Let me carry your backpack.

Akiko: Thank you. What good manners you have.

Brain: Of course, ladies first.

Out of this world

# Неземная красота

# 36

*Остров Каталины расположен примерно в 22 милях от Лос-Анджелеса. Чтобы добраться до острова на пароме, нужно меньше двух часов. Это* ***уединённое место отдыха*** *в Калифорнии называют живописным раем.*

*Брайан и Акико направляются на Остров Каталины заниматься подводным плаванием. Они сидят на палубе парома*

Брайан: Какой славный денёк!

Акико: Солнце такое ласковое, а небо такое чистое и голубое. Морской воздух свеж. Мне нравится в Калифорнии... Это мой первый **отдых**, с тех пор как я в Лос-Анджелесе. Расскажи мне ещё об Острове Каталины.

Брайан: Я дам тебе **открыть** все самой.

Акико: Смотри, дельфины! Они такие красивые. Посмотри вон туда! Это кит?

Брайан: Да, тебе повезло, это горбатый кит! Они редкие.

Акико: Эй, кит! (*машет киту*)

Брайан: Ты сейчас похожа на прелестную маленькую девочку (*дотрагиваясь до её головы*). Тебе понравится подводное плавание на Острове Каталины. Это **потрясающе**.

Акико: Мне просто **не терпится**.

Брайан: **Взгляни на** порт. Мы вот-вот причалим.

Акико: Паром зашёл в док.

Брайан: **Смотри под ноги**. Давай я понесу твой рюкзак.

Акико: Спасибо. Какие у тебя хорошие манеры.

Брайан: Конечно, дамы вперед.

# 36 *Out of This World*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **getaway** vacation place far away from daily stress

*Yosemite is the perfect getaway; we can leave our work behind and enjoy the forest.*

✐ **break** escape; respite; time of relaxation

*I have been working overtime for a month; I need to take a break before I go crazy.*

✐ **find out** to discover

*I'll have to find out more about this girl before I go out with her.*

✐ **out of this world** exquisite; fabulous

*This dessert is out of this world; it's so delicious.*

✐ **can't wait** to look forward to doing something immediately

*I can't wait to show my straight-A report card to my dad.*

✐ **keep one's eyes peeled for** to watch out for; to be on the lookout for

*Keep your eyes peeled for a gas station; we're running low on gas.*

✐ **watch your step** to be careful of where you walk

*Watch your step. The stairs are slippery.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **getaway** место отдыха, удалённое от ежедневных стрессов

*Иёсемите – превосходное место для отдыха. Мы можем забыть на время о работе и насладиться лесом.*

✐ **break** перерыв, передышка; время для отдыха

*Я работал(а) сверхурочно целый месяц. Мне нужно сделать перерыв, а то я сойду с ума.*

✐ **find out** узнать

*Мне придётся узнать побольше об этой девушке, перед тем как встречаться с ней.*

✐ **out of this world** великолепный; совершенный; сказочный

*Этот десерт – просто чудо. Он такой вкусный.*

✐ **can't wait** ждать с нетерпением сделать что-либо

*Мне не терпится показать отцу свой отличный табель успеваемости.*

✐ **keep one's eyes peeled for** быть начеку; следить за

*Высматривай бензоколонку. У нас заканчивается бензин.*

✐ **watch your step** быть осторожным; следить, куда ступаешь

*Осторожно. Лестница скользкая.*

# 37 *Butterflies in My Stomach*

*Akiko and Brian are getting ready to scuba dive.*

Akiko: I've got **butterflies in my stomach.**

Brian: Relax. I **looked over** your equipment and you have a diving certificate.

Akiko: Right now, that piece of paper isn't very reassuring. I have **goose bumps** all over.

Brian: Don't worry, I will **keep an eye on** you.

Akiko: You're so considerate and careful.

Brian: Sure, it's my pleasure to **take care of** you.

Akiko: The water is clear and cool.

Brian: Don't **get cold feet.** Let's go.

Akiko: **Here goes nothing!**

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **butterflies in one's stomach** very nervous to the point of feeling ill

*He gets butterflies in his stomach before giving a speech.*

✐ **look over** to examine

*Can you look over my paper before I turn it in to my teacher?*

## «Бабочки в животе» 37

*Акико и Брайан собираются заниматься подводным плаванием*

Акико: Я так **нервничаю.**

Брайан: Успокойся. Я **осмотрел** твоё снаряжение, и у тебя есть сертификат на аквалангиста.

Акико: Сейчас эта бумажка не сильно обнадёживает. Я вся покрылась **гусиной кожей.**

Брайан: Не переживай, я **не спущу с тебя глаз.**

Акико: Ты такой внимательный и заботливый.

Брайан: Конечно, для меня удовольствие **заботиться о** тебе.

Акико: Вода такая чистая и холодная.

Брайан: **Не трусь.** Пошли.

Акико: **Была не была!**

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **butterflies in one's stomach** очень сильно нервничать

*Он нервничал до тошноты перед публичным выступлением.*

✐ **look over** изучать

*Ты не мог бы просмотреть мою работу, пока я не сдал её учителю?*

# 37 *Butterflies in My Stomach*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **goose bumps** a temporary bumpy skin condition caused by cold weather or fear

*That scary movie gave me goose bumps.*

✐ **keep an eye on** to watch; to guard

*Please keep an eye on my luggage while I check-in at the counter.*

✐ **take care of** to watch over; to be responsible for

*She took care of my dog when I was away on vacation.*

✐ **get cold feet** to become scared at the last moment

*The couple was supposed to get married, but the man got cold feet and decided to wait another year.*

✐ **here goes nothing** to be ready to execute some activity with possible adverse consequences

*The brave man said, "Here goes nothing" before he skied down the mountain for the first time.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **goose bumps** гусиная кожа, временное состояние кожи от холодной воды или страха

*От этого фильма ужасов я покрылась гусиной кожей.*

Goose bumps

✐ **keep an eye on** наблюдать; надзирать

*Пожалуйста, последите за моим багажом, пока я зарегистрируюсь.*

✐ **take care of** присматривать; отвечать за

*Она присматривала за моей собакой, когда я уезжала на каникулы.*

✐ **get cold feet** испугаться в последний момент

*Пара собиралась пожениться, но мужчина вдруг испугался и решил подождать год-другой.*

✐ **here goes nothing** быть готовым совершить действие с возможными неблагоприятными последствиями

*Смелый мужчина сказал: «Была не была», перед тем как в первый раз съехать с горы на лыжах.*

# 38 *Too Sweet to Spoil*

*After spending hours scuba diving, Akiko and Brian take a break and sit on a rock.*

Brian: Aren't you **thrilled?**

Akiko: Sure! That was incredibly beautiful.

Brian: It's **a whole other world** down there. You're an experienced diver. I always **fell behind** when you were chasing the fish.

Akiko: I wanted to catch them.

Brian: You chicken, you **ran away** whenever you saw a big fish.

Akiko: (*rolling her eyes*) I thought they were sharks. And I didn't run. I casually swam away!

Brian: (*shaking his head*) You **don't fool me, sweetie.**

Akiko: I feel secure when I dive with you.

Brian: **Flattery will get you everywhere.** Tell me where you want to go, and I'll be happy to go with you.

Akiko: That's not **sweet talk?** Well, since you ask me, let's try **hitchhiking** to the East Coast.

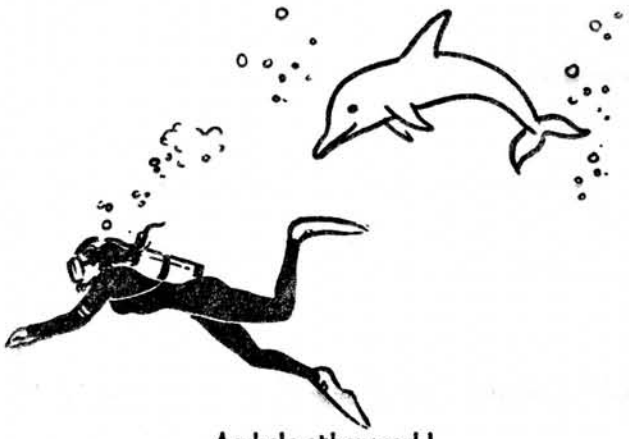
Brian: I think I'm too old to be a **hippie.** How about cross-country skiing at Christmas?

Akiko: Skiing across the country? Isn't that harder than hitchhiking?

Brian: Cross-country skiing isn't skiing across America. It's just skiing across the countryside.

Akiko: That would be fun.

Brian: You're just **too sweet to spoil.**



A whole other world

# Такую баловством не испортишь

38

*Проведя под водой несколько часов, Акико и Брайан сидят на скале и отдыхают*

Брайан: Ты **под впечатлением**?

Акико: Ещё бы! Это было невероятно красиво.

Брайан: Там, внизу, совсем **другой мир.** Ты опытный аквалангист. Я всё время **отставал,** когда ты гонялась за рыбками.

Акико: Мне хотелось их поймать.

Брайан: Ты трусишка, ты **убегала** каждый раз, когда видела крупную рыбу.

Акико: (*округляя глаза*) Я думала, что это акулы. И я не бежала. Я просто уплывала!

Брайан: (*качая головой*) Ты меня **не проведешь, милая.**

Акико: Я чувствую себя в безопасности, когда ныряю с тобой.

Брайан: **Лестью добьёшься чего угодно.** Скажи, куда ты хочешь пойти, и я буду счастлив пойти с тобой.

Акико: Это не **льстивые речи?** Ну, раз ты меня просишь, давай попробуем **доехать** до Восточного побережья **автостопом.**

Брайан: Думаю, я слишком стар, чтобы быть **хиппи.** Как насчёт лыжного похода на Рождество?

Акико: На лыжах через всю страну? Разве это не труднее, чем путешествовать автостопом?

Брайан: Поход на лыжах не подразумевает лыжный бросок через всю Америку. Только лыжная прогулка.

Акико: Это было бы здорово.

Брайан: Ты **такая славная, что тебя баловством не испортишь.**

# 38 *Too Sweet to Spoil*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **thrilled** excited

*I was thrilled to win the game.*

✐ **a whole other world** very different place; something that a person hasn't yet experienced

*Skydiving is like being in a whole other world. You feel freedom, excitement, and fear at the same time as you drop back down to Earth.*

✐ **fall behind** to lag behind

*Since he fell behind in his mortgage payments, he lost his house.*

✐ **run away** to get away from

*The thief ran away when he saw the police officer.*

✐ **don't fool me** cannot deceive me

*I know you are lying. Your stories don't fool me.*

✐ **sweetie** sweetheart; honey

*Peter said to his girlfriend, "Sweetie, I brought you some flowers. I hope you like them."*

✐ **flattery will get one everywhere** insincere or excessive praise will help one get affection or assistance (Its opposite is "flattery will get one nowhere.")

*She always flirts with her boss in order to get a promotion; she thinks flattery will get her everywhere.*

### USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

- **thrilled** взволнованный

  *Я был взволнован, когда выиграл игру.*

- **a whole other world** другой мир; то, что человек ещё не испытал

  *Прыгать с парашютом – всё равно что побывать в другом мире. Когда летишь к земле, чувствуешь свободу, волнение и страх одновременно.*

- **fall behind** отставать; опаздывать

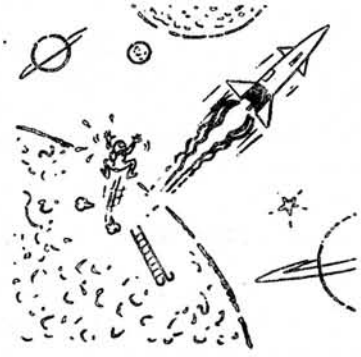
  *Так как он задержал выплату ипотеки, он лишился своего дома.*

- **run away** убегать

  *Вор убежал, когда увидел офицера полиции.*

- **don't fool me** не обманывай меня; не дурачь меня

  *Я знаю, ты лжёшь. Ты меня не проведёшь своими историями.*



Fell behind

- **sweetie** любимый, любимая; дорогой, дорогая; милый, милая

  *Питер сказал своей девушке: «Любимая, я принёс тебе цветы. Надеюсь, они тебе понравятся».*

- **flattery will get one everywhere** лестью добьёшься чего угодно; притворная и чрезмерная похвала поможет кому-либо завоевать расположение или поддержку (противоположное значение «лестью ничего не добьёшься»)

  *Она всегда флиртует со своим начальником, чтобы добиться повышения. Думает, что лестью всего добьёшься.*

# 38 *Too Sweet to Spoil*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **sweet talk** flatter

*He is very good at using sweet talk to win a woman's heart.*

✐ **hitchhiking** traveling by taking free rides from passing vehicles

*Hitchhiking is no longer popular in the States because a lot of hitchhikers have become victims of the drivers who pick them up.*

✐ **hippie** a long-haired, unconventionally dressed young person; a term originating in the '60s

*A hippie tries to live separately from society's mundane or corrupt values.*

✐ **too sweet to spoil** so adorable that it is appropriate to pamper

*When my young sister got an A on her report card, I bought her a nice gift. She is just too sweet to spoil.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **sweet talk** льстивые речи, лесть

*Он ловко использует льстивые речи, чтобы завоевать сердце женщины.*

✐ **hitchhiking** путешествие на попутных машинах бесплатно, автостопом

*Путешествие автостопом больше не пользуется популярностью в Штатах, потому что многие путешественники становятся жертвами водителей, которые их подвозят.*

✐ **hippie** хиппи; длинноволосые, неподобающе одетые молодые люди; термин возник в 60-е

*Хиппи пытаются противопоставить себя обществу с его ложными ценностями.*

✐ **too sweet to spoil** такая очаровательная, что так и хочется баловать

*Когда моя младшая сестра получила отличный табель успеваемости, я купил ей хороший подарок. Она такая милая, что её баловством не испортишь.*

# 39 *Romantic Sunset*

*After a whole day tour on Catalina Island, Akiko and Brian are enjoying a sunset by the pier.*

Brian: It's getting windy. Are you cold?

Akiko: A **little bit.** It's getting a little **nippy.**

Brian: Here, take my jacket to keep warm. (*taking off his jacket, then putting it on Akiko*)

Akiko: Thank you. (*smiling and nodding her head*)

Brian: Let me hold your hands. You feel warmer?

Akiko: Yeah. Look at the sunset. It's beautiful.

Brian: Just like you: beautiful and mysterious.

Akiko: (*smiling*) Am I that complicated?

Brian: You really have a **sense of humor.** You're interesting and wonderful.

Akiko: Really? Why?

Brian: Sometimes you're shy, sometimes you're wild, but you're always smart and fun.

Akiko: Oh, thank you.

Brian: I'm **mad about you.**

Akiko: Mad? Am I **mean** to you?

Brian: (*touching her cheek and smiling*) Oh, no. Sweetie, I mean I'm crazy about you.

Akiko: (*Akiko opens her eyes wide.*) You are mad and crazy!

Brian: No, no. If I say I'm "**mad at you,**" it means I am angry at you; but when I say, "mad about you," it means I am very much in love with you, and I'm always thinking about you.

Akiko: You're embarrassing me.

Brian: (*looking at Akiko deeply*) I really **mean it.**

Akiko: I am glad you are with me.

Brian: I feel like we're **on cloud nine.** I hope this moment lasts forever.

Akiko: I'll always remember this.

# Романтический закат

# 39

*Посвятив прогулке по Острову Каталины целый день, Акико и Брайан наслаждаются закатом*

Брайан: Становится ветрено. Тебе холодно?

Акико: **Чуть-чуть.** Становится немного **прохладно**.

Брайан: Вот, возьми мою куртку, чтобы сохранить тепло. (*снимает куртку и одевает её на Акико*)

Акико: Спасибо. (*улыбается и кивает головой*)

Брайан: Дай мне руку. Тебе теплее?

Акико: Да. Посмотри на закат. Красивый.

Брайан: Как и ты: красивая и загадочная.

Акико: (*улыбается*) Неужели я настолько сложная?

Брайан: У тебя действительно есть **чувство юмора.** Ты интересная и замечательная.

Акико: Правда? Почему?

Брайан: Иногда ты застенчивая, иногда боевая, но ты всегда умная и весёлая.

Акико: О, спасибо.

Брайан: **Я без ума от тебя.**

Акико: Без ума? Я тебе **противна?**

Брайан: (*дотрагивается до её щеки и улыбается*) О, нет. Милая, я имею в виду, что с ума по тебе схожу.

Акико: (*Акико широко раскрывает глаза.*) Ты сумасшедший и безумный!

Брайан: Нет, нет. Если я скажу **"mad at you"**, значит, я **злюсь на тебя;** но когда я говорю "mad about you", это значит, что я очень сильно в тебя влюбился и постоянно думаю о тебе.

Акико: Ты меня смущаешь.

Брайан: (*пристально смотрит на Акико*) Я правда **так думаю.**

Акико: Я так рада, что ты со мной.

Брайан: Я чувствую, как будто мы **на седьмом небе.** Мне хотелось бы, чтобы это мгновение длилось вечно.

Акико: Я всегда буду его помнить.

# 39 Romantic Sunset

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **a little bit** slightly; a small amount

*Can I have a little bit of cake, please?*

✐ **nippy** chilly

*On a nippy morning like today, you don't need a heavy jacket. A light sweater will be fine.*

✐ **sense of humor** funny

*Jim Carrey is popular because of his sense of humor. He is funny.*

✐ **mad about someone** loving someone very much

*Honey, I'm mad about you. Will you marry me?*

✐ **be mean** 1. (mean: adjective) nasty

*My ex-boyfriend was very mean to me after I broke up with him.*

2. (mean: adjective) stingy [British English]

*This millionaire is very mean; he never treats his friends. I think that's why he got rich.*

✐ **mad at someone** angry at someone

*I was very mad at my boyfriend because he forgot my birthday.*

✐ **mean it** (mean: verb) to indicate the true purpose

*The doctor is very kind and sincere; he really means what he says.*

✐ **on cloud nine** a state of elevated pleasure

*Yesterday, I was on cloud nine: I got a salary raise, bought a new car, and went out with a beautiful woman.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **a little bit** слегка; небольшое количество

*Можно мне немного торта, пожалуйста?*

✐ **nippy** морозный; холодный

*В прохладное утро, как сегодня, тебе не нужно надевать тяжелую куртку. Легкий свитер подойдет как нельзя лучше.*

✐ **sense of humor** чувство юмора

*Джим Кэрри знаменит своим чувством юмора. Он забавный.*

✐ **mad about someone** быть от кого-либо без ума; любить очень сильно

*Дорогая, я без ума от тебя. Ты выйдешь за меня?*

✐ **be mean** 1. (mean: прилагательное) неприятный; противный

*Мой бывший парень относился ко мне жутко, после того как я с ним порвала.*

2. (mean: прилагательное) скупой

*Этот миллионер очень скупой; он никогда не угощает своих друзей. Думаю, поэтому он и разбогател.*

✐ **mad at someone** злиться на кого-либо

*Я очень разозлилась на своего парня, потому что он забыл про мой день рождения.*

✐ **mean it** (mean: глагол) указывать истинное назначение

*Доктор очень добрый и искренний. Он действительно говорит то, что думает.*

✐ **on cloud nine** на седьмом небе; быть в восторге

*Вчера я был на седьмом небе: мне повысили зарплату, я купил новую машину и ходил на свидание с красивой женщиной.*

# 40 *Caught in the Act*

*Akiko goes to Brian's dorm in the morning to surprise him.*

| | |
|---|---|
| Brian: | Hi, Akiko. |
| Akiko: | Good morning, Brian. Guess what I brought you? |
| Brian: | I don't have any idea. |
| Akiko: | Your favorite food: sushi. (*a woman is standing at the corner of the room.*) |
| Akiko: | Oh you have company? I'm sorry to **pop in,** I'll **stop back.** |
| Brian: | No, no. Please come in. We were just having some coffee. |
| Renee: | Pleased to meet you, Akiko. **Would you care** for a cup of coffee? |
| Akiko: | Uh, sure. Just black. (*To herself*: Let me see who she is.) |
| Brian: | Akiko, Renee just got back from the South of France where she has studied art for two years. |
| Renee: | Wow, nice sushi. Akiko, you really know **the way to a man's heart is through his stomach.** |
| Akiko: | (*To herself*: What she means?) |
| Renee: | Hey, Bri, is she one of those college girls you're **toying around with?** |
| Brian: | **Hold your tongue,** Renee! You're getting on my nerves. |
| Renee: | Sorry. Gee, aren't we **a bit touchy** this morning? Did you have too much caffeine in the coffee? (*pretending not to be mean*) |
| Akiko: | Well, thanks for the coffee. I really have to go. I've got a class. (*To herself*: I can't stay here anymore.) |
| Brian: | Let me walk out with you. |
| Akiko: | No, thanks. |

Get on my nerve

# Пойман с поличным

40

*Акико утром идёт в общежитие к Брайану – сделать ему сюрприз*

Брайан: Привет, Акико.

Акико: Доброе утро, Брайан. Угадай, что я тебе принесла?

Брайан: У меня нет вариантов.

Акико: Твоя любимая еда: суши. (*в углу комнаты стоит женщина*)

Акико: О, ты не один? Извини, что **зашла без предупреждения**, я **зайду в другой раз**.

Брайан: Нет, нет. Пожалуйста, заходи. Мы как раз пьем кофе.

Реней: Приятно познакомиться, Акико. **Не хотите** чашку кофе?

Акико: У, конечно. Только черный. (*Про себя*: Интересно, кто это?)

Брайан: Акико, Реней только что вернулась с юга Франции, где она изучала искусство два года.

Реней: Хорошее суши. Акико, ты на самом деле понимаешь, что **путь к сердцу мужчины лежит через желудок**.

Акико: (*Про себя*: Что она имеет в виду?)

Реней: Эй, Брай, это одна из тех студенток колледжа, с которыми ты **флиртуешь**?

Брайан: **Попридержи язык**, Реней! Ты действуешь мне на нервы.

Реней: Прости. Вот так как, какие мы сегодня **раздражительные**! В твоём кофе слишком много кофеина? (*скрывая неприязнь*)

Акико: Ну, спасибо за кофе. Мне, правда, пора идти. У меня занятие. (*Про себя:* Я не могу здесь больше оставаться.)

Брайан: Давай я тебя провожу.

Акико: Нет, спасибо.

# 40 Caught in the Act

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **pop in** to visit someone unexpectedly

*I popped in at my sister's apartment this morning; she was quarreling with her husband.*

✐ **stop back** to return another time

*This restaurant is so busy now. We can stop back later if you are not hungry yet.*

✐ **would you care** would you like (formal and polite)

*Madame, would you care for some tea or coffee while you are waiting for your hair stylist?*

✐ **the way to a man's heart is through his stomach** the way to earn a man's affection is by cooking nice food

*The way to a man's heart is through his stomach. Some women like to take a cooking class to attract a husband.*

✐ **toy around with** to play around with someone without serious intentions

*This playboy likes toying around with girls; he never considers getting married.*

✐ **hold your tongue** to stop talking; don't be rude

*Hold your tongue! The way you were talking to your customers was very impolite.*

✐ **a bit touchy** to be easily irritated about something

*Usually, people are a bit touchy when they're tired.*

### *USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ*

✐ **pop in** внезапно появиться; зайти к кому-либо неожиданно, без предупреждения

*Сегодня утром я без предупреждения зашла в комнату сестры. Она ссорилась со своим мужем.*

✐ **stop back** вернуться в другой раз

*Ресторан сейчас переполнен. Мы можем вернуться позже, если ты не голодна.*

✐ **would you care** не хотите ли... (*официально и вежливо*)

*Мадам, не хотите ли чая или кофе, пока ждёте своего стилиста?*

✐ **the way to a man's heart is through his stomach** путь к сердцу мужчины лежит через желудок; способ завоевать любовь мужчины – это приготовить хорошую еду

*Путь к сердцу мужчины лежит через желудок. Некоторые женщины идут на курсы кулинарии, чтобы заполучить мужа.*

✐ **toy around with** заигрывать с кем-либо без серьёзных намерений

*Этот ловелас любит флиртовать с девушками. У него и в мыслях нет жениться.*

✐ **hold your tongue** прекратить разговоры; не быть грубым

*Держи язык за зубами! Ты разговаривал с покупателями очень невежливо.*

✐ **a bit touchy** легко раздражаться из-за чего-либо

*Обычно люди немного раздражительны, когда устают.*

# 41 *A Woman's Nightmare*

*In fact, Akiko doesn't have any classes this morning. She just made an excuse to get out of Brian's place. Akiko comes back to her dorm after meeting Brian and Renee.*

Akiko: Tammy, I'm worried!

Tammy: **Chill out,** Akiko. What is **bugging** you?

Akiko: **I dropped by** Brian's apartment this morning and he had a female friend with him.

Tammy: In his bed?

Akiko: No! Are you **nuts?** She acted like she owned the place though. She offered me coffee as if she lived there.

Tammy: That's bad. **The plot thickens.**

Akiko: (*walking around the room*)

Tammy: How does she look?

Akiko: Blond hair, blue eyes, **big boobs — the works.**

Tammy: Sounds like the American dream girl to me. She must be a **knockout. Is** she a **bimbo?**

Akiko: No such luck. A trendy, artist type who just returned home from France to her lover boy.

Tammy: Calm down. First, you should **take Brian aside,** and see how he feels about this girl.

Akiko: But she's already taken him!

Tammy: "Take aside" means to have a private talk.

Akiko: Really, but will it work?

Tammy: (*patting Akiko's shoulder*) Let's go to see a movie tonight.

Akiko: I'm not **in the mood** for anything right now.

Tammy: Poor dear, you need to **pull yourself together!**

# *Женские кошмары*

# 41

*На самом деле, у Акико нет никаких занятий в это утро. Она просто выдумала предлог, чтобы уйти от Брайана. Акико возвращается к себе в общежитие после встречи с Брайаном и Реней*

Акико: Тэмми, я расстроена!

Тэмми: **Успокойся**, Акико. Что тебя **беспокоит**?

Акико: Я **зашла к** Брайану утром, а он там с подругой.

Тэмми: В постели?

Акико: Нет! Ты **сумасшедшая**? Она вела себя так, будто она у себя дома. Она предложила мне кофе, как будто она там живёт.

Тэмми: Это плохо. **Сюжет усложняется**.

Акико: (*ходит кругами по комнате*)

Тэмми: Как она выглядит?

Акико: Блондинка, голубые глаза, **большая грудь – всё**.

Тэмми: Звучит как американская девушка мечты. Она, должно быть, **сногсшибательная**. Она **красивая дурочка**?

Акико: К сожалению, нет. Ультрамодная, артистичная, только что вернулась из Франции к своему любимому.

Тэмми: Успокойся. Во-первых, ты должна **поговорить с Брайаном наедине*** и узнать его чувства по отношению к этой девушке.

Акико: Но она уже забрала его!

Тэмми: "Take aside" означает поговорить лично.

Акико: Правда, а это сработает?

Тэмми: (*похлопывая Акико по плечу*) Давай пойдём сегодня вечером в кино.

Акико: Я сейчас не **в настроении.**

Тэмми: Бедняжка, ты должна **взять себя в руки**.

---

*Акико понимает буквально «взять Брайана»

# 41 A Woman's Nightmare

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **chill out** calm down

*Chill out! Don't be too emotional now.*

✐ **bug someone** 1. (bug: verb) to bother; to annoy

*Please don't bug me anymore. I told you I don't have time to talk to you now!*

2. (bug: noun) a kind of insect; unexpected mistake of computer program

*I can't finish my computer project today because there is a bug in my program.*

✐ **drop by** to stop by someone's place unannounced; to pop in

*Drop by any time. You're always welcome!*

✐ **nuts** to be crazy

*You stayed up all night? You must be nuts!*

✐ **the plot thickens** the story becomes more complicated

*The plot has thickened since I last spoke to you. Jane broke up with Tom and got together with Henry.*

✐ **big boobs** (vulgar) large breasts

*Pamela Lee Anderson, the famous actress on "Baywatch", has big boobs.*

✐ **the works** everything

*I want everything on my hamburger— mustard, ketchup, lettuce, tomatoes, onions, cheese, and chili. In other words, I want the works.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **chill out** успокойся

*Успокойся! Не волнуйся так.*

✐ **bug someone** 1. (bug: глагол) беспокоить; раздражать

*Пожалуйста, не надоедай мне. Я тебе сказал, что у меня нет времени разговаривать с тобой сейчас.*

2. (bug: существительное) жук; вид насекомого; непредвиденный сбой компьютерной программы

*Я не могу закончить свой компьютерный проект сегодня, потому что у меня в программе какая-то ошибка.*

✐ **drop by** зайти к кому-нибудь без предупреждения

*Заходи в любую минуту. Ты всегда желанна!*

✐ **nuts** сумасшедший

*Ты не спал всю ночь? Ты сумасшедший!*

✐ **the plot thickens** история становится запутанней

*История стала интересней, с тех пор как я последний раз с тобой разговаривала. Джейн порвала с Томом и сошлась с Генри.*

✐ **big boobs** (*груб.*) большая грудь

*У Памелы Ли Андерсон, знаменитой актрисы из фильма «Спасатели Малибу», большая грудь.*

✐ **the works** всё

*Я хочу, чтобы в гамбургере были горчица, кетчуп, салат-латук, помидоры, лук, сыр и перец чили. Другими словами, я хочу всё.*

# 41 *A Woman's Nightmare*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **knockout** a very attractive person

*This model is such a knockout! No wonder she is so popular.*

✐ **bimbo** a good looking, but stupid woman

*He likes to go out with bimbos because it makes him feel younger and smarter.*

✐ **take someone aside** to have a private talk with someone

*She takes me aside when she wants me to lend her money.*

✐ **in the mood** have the appropriate emotional feeling

*After she flunked her exams, she was not in the mood to party with her classmates.*

✐ **pull oneself together** to regain control of one's emotion and energy

*Though the tennis player got injured, he pulled himself together until the end of the game.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **knockout** очень привлекательный человек; сногсшибательный

*Эта модель просто сногсшибательная! Неудивительно, что она так популярна.*

✐ **bimbo** привлекательная, но глупая женщина

*Ему нравится встречаться с безмозглыми красотками, потому что с ними он чувствует себя моложе и умнее.*

✐ **take someone aside** разговаривать с кем-либо лично; отводить в сторону

*Она всегда отводит меня в сторону, когда хочет, чтобы я дал ей взаймы.*

✐ **in the mood** иметь подходящий эмоциональный настрой; в настроении

*После того как она провалила экзамены, она была не в настроении идти на вечеринку со своими одноклассниками.*

✐ **pull oneself together** восстановить контроль над своими эмоциями и энергией; взять себя в руки; собраться с духом

*Хотя теннисист и получил повреждения, он держался до конца игры.*

# 42 *Playing Second Fiddle*

*Brian called Akiko to meet at a coffee shop.*

Brian: Nice to see you.

Akiko: (*silent*)

Brian: I ate all the sushi you made, *by myself.*

Akiko: I don't care about that.

Brian: You're **sore about** Renee, aren't you. I'm sorry about the way she treated you.

Akiko: Tell me the truth.

Brian: **I've been meaning** to tell you about her, but I wasn't sure how to do it.

Akiko: Who is she anyway?

Brian: Renee and I were engaged three years ago. Then Renee and I **split up** because of our different goals. She wanted me to move to France with her, but I decided to go for my law degree.

Akiko: And now she's back, so you're going to be married?

Brian: Slow down, Akiko. Renee showed up suddenly, and it's confusing me. I have feelings for both of you. Please give me more time.

Akiko: So you want me to **play second fiddle** while I wait for you to **make up your mind.**

Brian: I'm not **taking advantage of** you, I assure you.

Akiko: Can you **put yourself in my shoes?** I feel humiliated.

Put yourself in my shoes

# *Играть вторую скрипку*

# 42

*Брайан предложил Акико встретиться в кафе*

Брайан: Рад тебя видеть.

Акико: (*молчит*)

Брайан: Я съел все суши, что ты приготовила, *сам*.

Акико: Меня это не волнует.

Брайан: Ты **злишься из-за** Реней, да? Я прошу прощения за то, как она с тобой обошлась.

Акико: Скажи мне правду.

Брайан: Я **собирался** рассказать тебе о ней, но не знал, **как** это сделать.

Акико: Ну и кто же она?

Брайан: Реней и я, мы были помолвлены три года назад. Потом мы **разошлись,** потому что цели у нас были разные. Она хотела, чтобы я переехал с ней во Францию, а я решил получить степень юриста.

Акико: И сейчас она вернулась, и ты собираешься на ней жениться?

Брайан: Успокойся, Акико. Реней объявилась неожиданно, и это меня смущает. Я испытываю чувства к вам обеим. Пожалуйста, дай мне время.

Акико: Значит, ты хочешь, чтобы я **играла вторую скрипку,** пока ты **раздумываешь.**

Брайан: Я не собираюсь **использовать** тебя, уверяю тебя.

Акико: Ты можешь **встать на моё место?** Я чувствую себя униженной.

# 42 *Playing Second Fiddle*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **sore about** angry and upset about (a real or perceived injury)

*Are you still sore about my not returning your telephone call?*

✐ **have been meaning** have been intending

*I've been meaning to tell you about my secret, but I am afraid you will be angry because of what I have done.*

✐ **split up** to break up a romantic relationship

*Ever since the couple split up, they have not spoken to each other.*

✐ **play second fiddle** for a person to be less important than someone or something else (Playing first fiddle [violin] is the most important job in an orchestra.)

*The wife: Honey, I feel like I'm playing second fiddle to your work.*

✐ **make up one's mind** to decide

*We can't make up our minds about whether to go to Paris or Hawaii for our honeymoon.*

✐ **take advantage of** to use for personal benefit

*I took advantage of an unexpected afternoon off to go to the beach.*

✐ **put yourself in my shoes** to try to understand my point of view

*If you put yourself in my shoes, you'll understand why I am upset with you.*

# Играть вторую скрипку

# 42

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **sore about** рассерженный или расстроенный из-за (*настоящей или мнимой обиды*)

*Ты всё ещё сердишься из-за того, что я не перезвонил тебе?*

✐ **have been meaning** собирался; намеревался сделать что-либо

*Я собирался открыть тебе свой секрет, но я боюсь, что ты рассердишься, узнав, что я сделал.*

✐ **split up** прекращать отношения

*С тех пор как пара рассталась, они не разговаривают друг с другом.*

✐ **play second fiddle** о человеке, который не так важен, как кто-либо другой или что-либо другое [Играть первую скрипку "playing first fiddle" — самая главная партия в оркестре]

*Жена: Дорогой, у меня такое чувство, будто я у тебя на втором месте после работы.*

✐ **make up one's mind** решить

*Мы не можем решить, куда поехать на медовый месяц — в Париж или на Гавайи.*

✐ **take advantage of** воспользоваться с личной выгодой

*Я воспользовался неожиданным выходным днем и отправился на пляж.*

✐ **put yourself in my shoes** попытаться понять мою точку зрения

*Если ты встанешь на моё место, ты поймёшь, почему я тобой недовольна.*

# 43 *Lean on Us*

*Janet comes to visit Akiko and Tammy. She wants to check out the situation with Akiko.*

Akiko: **It's over.**

Janet: It is too soon to tell.

Tammy: Are you sure you're past **the point of no return?**

Akiko: I'm **fed up.**

Janet: Why don't you have a **cat fight** with Renee, I'll **back you up.**

Tammy: Sheath your claws, Janet. Akiko, things still might **work out,** don't **jump to conclusions.**

Janet: And just wait for Brian to choose between Akiko and Renee? No way.

Akiko: I won't fight and I won't wait. I'll **let it go.**

Tammy: So you're letting the relationship **go down in flames.** This is so **uncool!**

Janet: **Wait a minute. There are plenty of other fish in the sea.** I'll **keep my eyes open** for you.

Akiko: Thanks, but I am not desperate. I don't want to go out with any guys right now.

Tammy: You already miss Brian.

Akiko: Yeah. We had good times together. I understand this is a tough moment for him, so I would rather **leave him alone.**

Janet: What's your plan?

Akiko: Take a summer break in Japan. Thank you for your support and teaching me the English I couldn't learn in class. (*smiling*)

Janet: You sound naughty like us now!

Tammy: Good. I'm more relaxed when you smile. Remember, you can always **lean on** us.

Leave him alone

# Рассчитывай на нас

43

*Джанет приходит навестить Акико и Тэмми. Она хочет узнать, как дела у Акико*

Акико: **Всё кончено.**

Джанет: Слишком рано судить.

Тэмми: Ты уверена, что **ничего уже нельзя изменить**?

Акико: **Я сыта по горло**.

Джанет: Почему бы тебе не **сцепиться** с Реней, я тебя **поддержу**.

Тэмми: Спрячь когти, Джанет. Акико, всё ещё может **наладиться**, не **делай скоропалительных выводов**.

Джанет: И просто жди, когда Брайан выберет между Акико и Реней? Ни в коем случае.

Акико: Я не буду бороться и не буду ждать. Я **выкину это из головы**.

Тэмми: Так ты дашь вашим отношениям **сгореть дотла**. Это **не круто**!

Джанет: **Подожди минутку. На нём одном свет клином не сошёлся**. Я **присмотрю** для тебя кого-нибудь.

Акико: Спасибо, но я не отчаиваюсь. Сейчас я не хочу ни с кем встречаться.

Тэмми: Ты уже скучаешь по Брайану.

Акико: Да. Нам было хорошо вместе. Я понимаю, сейчас у него сложный момент, поэтому я лучше **оставлю его в покое**.

Джанет: Какие у тебя планы?

Акико: Уехать на лето в Японию. Спасибо вам за вашу поддержку и что учили меня английскому, который я не могла выучить на занятиях. (*улыбаясь*)

Джанет: Теперь ты говоришь так же, как мы!

Тэмми: Хорошо. Мне спокойнее, когда ты улыбаешься. Помни, ты всегда можешь **рассчитывать на нас**.

# 43 *Lean on Us*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **it's over** it is finished

*At the end of the long race, the runner talked to himself, "At last, it's over."*

✐ **the point of no return** when a situation becomes impossible to change

*After having been deceived many times, the wife said to the husband, "I want a divorce. We're past the point of no return."*

✐ **be fed up** to have tolerated all one can

*I was fed up with my job because of the low pay and long hours, so I decided to quit.*

✐ **cat fight** female fighting (usually verbal)

*His two girlfriends got into a horrible cat fight.*

✐ **back someone up** to support someone

*If you don't have enough money to buy a new car, I'll back you up and give you the money you need.*

✐ **work out** to solve

*The couple have problems in their marriage, but they are trying to work them out.*

✐ **jump to conclusions** to make quick but unjustified conclusions

*Did he steal from the company? We should find out the evidence before we jump to conclusions.*

✐ **let it go** to release someone from an obligation or stop thinking about something

*Since you can't return the money to me, I'll let it go because you're my best friend.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **it's over** это конец; всё кончено

*В конце длинной дистанции бегун сказал сам себе: «Наконец-то она закончилась».*

✐ **the point of no return** когда ситуацию уже невозможно изменить

*После неоднократных измен жена сказала мужу: «Я хочу развестись. Мы дошли до точки».*

✐ **be fed up** вытерпеть всё, что только можно; быть сытым по горло

*Я был сыт по горло своей работой с низкой оплатой и длительным рабочим днем, поэтому решил уволиться.*

✐ **cat fight** женская схватка (*обычно словесная*)

*Обе его подружки сцепились не на шутку.*

✐ **back someone up** поддерживать кого-либо

*Если у тебя не хватает денег на новую машину, я помогу тебе и дам недостающую сумму.*

✐ **work out** решать

*У пары есть проблемы с браком, но они пытаются их решить.*

✐ **jump to conclusions** принимать быстрые, но неоправданные заключения

*Он обокрал компанию? Нам следует найти доказательства, прежде чем делать скоропалительные выводы.*

✐ **let it go** освободить кого-либо от обязательств или перестать думать о чём-либо; выкинуть из головы

*Раз ты не можешь вернуть мне деньги, оставим всё как есть, потому что ты мой лучший друг.*

# 43 *Lean on Us*

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **go down in flames** to be destroyed spectacularly

*Your career will go down in flames if you keep on lying to your boss.*

✐ **uncool** not the right thing to do

*Stealing your friend's girlfriend is uncool.*

✐ **wait a minute** to hold on

*Wait a minute, Jane. I am on the phone, and I'll get back to you soon.*

✐ **there are plenty of other fish in the sea** there are many other people to choose from

*Though all my friends keep telling me, "There are plenty of other fish in the sea," I still miss my ex-girlfriend!*

✐ **keep one's eyes open** to be alert; to pay attention to

*Since it's time to replace my old car, I'm keeping my eyes open for a good car on sale.*

✐ **leave someone alone** not to bother someone

*When I'm depressed, I don't want to talk to anyone. I just want others to leave me alone.*

✐ **lean on** to rely on

*When I lost my job, my best friends told me I could lean on them anytime.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **go down in flames** испытать неудачу; провалиться

*Твоя карьера полетит в тартарары, если ты будешь продолжать лгать своему начальнику.*

✐ **uncool** неправильный поступок

*Плохо отбивать девушку у своего друга.*

✐ **wait a minute** подождать минутку

*Подожди, Джейн. Я на проводе, но скоро вернусь к тебе.*

✐ **there are plenty of other fish in the sea** в мире есть много других людей

*Хотя все мои друзья твердят мне: «На нём одном свет клином не сошёлся», всё равно я скучаю по моему бывшему парню.*

✐ **keep one's eyes open** быть начеку; обратить внимание; глядеть в оба; глаз не спускать

*Поскольку мне пора заменить старую машину, я присматриваю себе новую.*

✐ **leave someone alone** не надоедать кому-либо; оставить в покое

*Когда у меня депрессия, я не хочу ни с кем разговаривать. Я просто хочу, чтобы меня оставили одну.*

✐ **lean on** зависеть; рассчитывать на

*Когда я потерял работу, мои лучшие друзья сказали мне, что я могу рассчитывать на них в любое время.*

# 44 *Farewell*

*Brian is making a phone call to Akiko's dorm*

Brian: Hello, can I speak to Akiko?

Tammy: Akiko has gone to **run errands.**

Brian: You must be Tammy, this is Brian.

Tammy: Hi, Brian.

Brian: I've had problems **getting a hold of her** this week.

Tammy: Yeah. She has been **in and out** a lot recently.

Brian: Her final exams are over, so why is she still busy?

Tammy: She's busy getting ready for her trip back to Japan.

Brian: Oh, really! When?

Tammy: **Pretty soon.**

Brian: **For good**? Will she be back?

Tammy: (*Pause*) You really care about her, don't you?

***USEFUL IDIOMS & WORDS***

✐ **run errands** a short trip taken to do tasks, such as going to the post office or picking up one or two items at a store

*I cannot go to the beach with you tomorrow because I have to run errands.*

✐ **get a hold of someone** to contact someone

*Since John moved away, it is difficult to get a hold of him.*

✐ **in and out** present for short periods of time

*Before Christmas comes, my mom is always in and out, busy with shopping and housework.*

✐ **pretty soon** in the near future

*I've been in college for three and a half years. Pretty soon, I'll be graduating.*

✐ **for good** permanently

*I want to move to Hawaii for good after I retire.*

*Брайан звонит в общежитие Акико*

Брайан: Привет, могу я поговорить с Акико?

Тэмми: Акико ушла **по делам**.

Брайан: Ты, должно быть, Тэмми, а я Брайан.

Тэмми: Привет, Брайан.

Брайан: Я не мог **связаться с ней** на этой неделе.

Тэмми: Да. Она постоянно **то тут, то там** в последнее время.

Брайан: Но ведь экзамены у нее кончились, почему же она занята?

Тэмми: Она готовится к отъезду в Японию.

Брайан: Вот так! Когда?

Тэмми: **Скоро.**

Брайан: **Навсегда**? Она вернется?

Тэмми: (*пауза*) Значит, она тебе небезразлична, да?

Run errands

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **run errands** короткая поездка для выполнения дел, например, сходить на почту или купить какую-нибудь мелочь в магазине

*Я не могу пойти с тобой на пляж завтра, потому что мне нужно будет бегать по делам.*

✐ **get a hold of someone** связаться с кем-либо; держать связь с кем-либо

*С тех пор как Джон переехал, с ним трудно связаться.*

✐ **in and out** быть на месте непродолжительное время

*Перед Рождеством моя мама всегда то тут, то там, занята покупками и работой по дому.*

✐ **pretty soon** в ближайшем будущем

*Я в колледже уже три с половиной года. Скоро я закончу.*

✐ **for good** навеки; навсегда

*Я хочу уехать на Гавайи навсегда, когда выйду на пенсию.*

# 45 *A Girl to Die for*

*Brian has been waiting for Akiko outside her dorm. He is sitting outside on the stairs.*

Akiko: What are you doing here?

Brian: I have been waiting for you for hours.

Akiko: How are you?

Brian: (*giving her some flowers*) Sorry, these flowers are a little dry now. Can we talk?

Akiko: Yeah, sure...

Brian: I have been thinking about you — about us — a lot in the last few weeks... I'm truly sorry to **put you through** this.

Akiko: (*silent, looking at the floor*)

Brian: My relationship with Renee ended, not yesterday, but two years ago. She is **out of my life**. I don't know whether you'll give me a second chance or not. I just want you to know that you are a girl **to die for.** Akiko, I appreciate your gentleness and understanding.

Akiko: (*looking at him deeply*)

Brian: Please forgive me. Please don't **hold a grudge against me**. Don't leave me! Please.

Akiko: I'm speechless.

Brian: You don't have to say anything. Just let me hold you in my arms.

# Девушка-мечта

# 45

*Брайан ждет Акико около общежития. Он сидит на лестнице*

Акико: Что ты здесь делаешь?

Брайан: Я жду тебя уже несколько часов.

Акико: Как дела?

Брайан: (*подаёт ей цветы*) Прости, цветы немного завяли. Мы можем поговорить?

Акико: Да, конечно...

Брайан: Я много думал о тебе – о нас – последние недели... Я действительно сожалею, что **доставил тебе неприятности**.

Акико: (*молчит, смотрит в пол*)

Брайан: Мои отношения с Реней закончились не вчера, а два года назад. Ей больше **нет места в моей жизни**. Я не знаю, дашь ли ты мне второй шанс или нет. Я просто хочу сказать, что ты девушка, за которой **пойдёшь в огонь и в воду**. Акико, я ценю твою доброту и понимание.

Акико: (*пристально смотрит на него*)

Брайан: Пожалуйста, прости меня. Пожалуйста, **не держи на меня зла**. Не покидай меня! Пожалуйста.

Акико: Я не знаю, что сказать.

Брайан: Тебе не надо ничего говорить. Просто позволь мне обнять тебя.

# 45 *A Girl to Die for*

*USEFUL IDIOMS & WORDS*

✐ **put someone through** to force someone to go through an unpleasant experience

*The man left his family and put them through great financial difficulties.*

✐ **out of my life** no longer involved with me

*I broke up with him ten years ago, so he has been out of my life for a long time.*

✐ **to die for** of great value (an exaggeration)

*This beautiful dress is to die for!*

✐ **hold a grudge against someone** to resent someone; to be unwilling to forgive

*She held a grudge against the teacher because he gave her a poor grade.*

***USEFUL IDIOMS & WORDS: ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ***

✐ **put someone through** заставить кого-либо пройти через неприятности; поставить в затруднительное положение

*Мужчина бросил свою семью и тем самым заставил их испытать большие финансовые трудности.*

✐ **out of my life** больше не имеющий ко мне отношения

*Я порвала с ним десять лет назад, так что ему давно нет места в моей жизни.*

✐ **to die for** большой ценности (*преувеличение*)

*Это красивое платье – умереть не встать!*

✐ **hold a grudge against someone** обижаться на кого-либо; не хотеть простить кого-либо; испытывать недовольство

*Она обиделась на учителя за то, что он поставил ей плохую отметку.*

*Good bye,*
America.

До свидания,
Америка.

# *Index*
# *Указатель*


## A

a bit touchy .....194
a blast .....142
a little bit .....190
a pain in the neck .....84
a piece of cake .....146
a whole other world .....184
aggressive .....92
airhead .....74
all ears .....86
ask guys out .....92
asshole .....38
athletic .....62

## B

B.S.-ing .....68
babysit .....50
back someone up .....208
back-seat driver .....20
be cool .....32
be cool with .....142
be fed up .....208
be just the one .....168
be mean .....190
be pulled over .....40
be stressed out .....42
bear with .....38
before you know it .....32
between you and me .....88
big boobs .....198
bimbo .....200
bingo .....68
bother .....136
bottom line .....80
break .....176
break someone's fall .....104
broke .....80
browsing .....136
buckle up .....32
buddy .....22
bug someone .....198
bum .....58
butterflies in one's stomach 178
by the way .....84

## C

can't believe .....142
can't help .....38
can't wait .....176
care to join me? .....94
casual date .....172
cat fight .....208
catch my eye .....26
catch on to .....164
check something out .....84
cheer up someone .....22
chemistry .....80
chill out .....40
chill out .....198
chit-chatter .....120
cholesterol .....56
click .....80
come clean .....172
come on .....74
come up with .....172
compliment .....148
computer nerd .....74
cool .....62
cool .....112
couch potato .....146
could eat a horse/an elephant48
count on .....88
cram .....78
cut someone off .....20
cut someone off .....58

## D

definitely not .....78
desperate .....100
dig something .....96
do someone a favor .....158
don't ask me .....146
don't be chicken .....20
don't fool me .....184
don't look at me .....132
double date .....108
double-crossing two timer .172
down-to-earth .....28
drag one's feet .....20
dress up .....126
drive the guys away .....112
drive-thru .....152
drop by .....198
drop by .....136
drop someone off .....96
dummy .....162
dust the furniture .....16

## E

easy .....108
easy come, easy go .....132
eat and run .....58
eat out .....54
embarrass someone .....100
entrée .....56
everyday Joe .....80

## F

fall behind .....184
fall in love .....92

feel free .....28
feel overwhelmed .....126
fight hard .....128
find out .....176
flat .....84
flattery will get one
everywhere .....184
flip out .....172
focus on .....136
for good .....212
foul language .....46
frat .....142
freaked out .....20
freshman kids .....62
fuck .....36
fucking .....44

## G

gadget .....120
get a hold of someone ....212
get cold feet .....180
get connected .....26
get fresh with someone ...108
get in shape .....116
get in touch with .....172
get laid .....132
get lost .....14
get on someone's nerves ...20
get rid of .....170
get someone in trouble ....158
get the hang of .....32
get too bent out of shape ..112
get up on the wrong side
of the bed .....54
getaway .....176
girl talk .....116
give me five .....68
give someone a break .....46
give someone a hand .....74
give someone a hug .....14
give someone a ring .....28
give someone the cold
shoulder .....158
glad to be of service .....84
go down in flames .....210
go Dutch .....80
go out with .....78
goes in one ear and out
the other .....74
good catch .....100
goose bumps .....180
guess who .....104
guts .....70

## H

hang out .....136
hanky-panky .....152
hard to say "no" .....172
hate to .....22
have a crush on someone ..104
have been meaning .....204
have gotta take care of .....96
head over heels .....168
help yourself .....50
here goes nothing .....180
highlight .....112
hippie .....186
hit and run .....44
hit the road .....46
hitchhiking .....186
hold a grudge against
someone .....216
hold your tongue .....194
honey .....120
hot .....152
how about you? .....138
how's something treating
you? .....72
hunk .....64

## I

in 112
in and out .....212
in fact .....158
in order to .....144
in short .....128
in the mood .....200
it's no big deal .....96
it's none of one's business ..78
it's over .....208
it's too good to be true .....68

## J

jack-of-all-trades .....162
jerk .....40
joshing .....112
juicy stuff .....62
jumbo .....26
jump to conclusions .....208
junk food .....54
just say the word .....72

## K

keep an eye on .....180
keep one's eyes open .....210
keep one's eyes peeled for .176
keep someone company ....20
keep track of .....162
kill me .....100
kill two birds with one
stone .....136
killer smile .....84
kissy-kissy .....152
klutz .....100
knockout .....200

## L

lady killer .....70
lap top .....96
latest dirt .....26
latest hits .....142
latest scoop .....26
lean on .....210
leave someone alone .....210
let it go .....208
let someone off the hook ..100
let someone or something
get you down .....74
long time no see .....62

look . . . . . .48
look uneasy . . . . . .78
look over . . . . . .178
look puzzled . . . . . .108
look the way you sound . . . .14
lose face . . . . . .156
lose one's bargaining power . . . . . .126
lousy . . . . . .44
love in the air . . . . . .92
love to help someone out . . .22
low key . . . . . .64
lucky you . . . . . .86

## M

mad about someone . . . . . .190
mad at someone . . . . . .190
make friends . . . . . .120
make fun of . . . . . .78
make my day . . . . . .36
make one's bed . . . . . .16
make sense . . . . . .162
make someone look . . . . . .158
make the first move . . . . . .92
make up one's mind . . . . .204
make yourself at home . . . . .50
MBA . . . . . .68
mean it . . . . . .190
messy . . . . . .16
mind games . . . . . .128
miss the boat . . . . . .72
move too fast . . . . . .166
my cup of tea . . . . . .96
my goodness! . . . . . .44
my lips are sealed . . . . . .88
my treat . . . . . .56

## N

Napa Valley . . . . . .68
need a helping hand . . . . . .92
nerdy . . . . . .28
new girl in town . . . . . .26
nippy . . . . . .190
no pain, no gain . . . . . .132
no shit! . . . . . .58
no way! . . . . . .146
no wonder . . . . . .132
nosy . . . . . .28
not at all . . . . . .14
not someone's type . . . . . .92
not to be ashamed . . . . . .162
now you're talking . . . . . .132
nuts . . . . . .198

## O

obstacle to . . . . . .162
on cloud nine . . . . . .190
on purpose . . . . . .104
on the wild side . . . . . .142
one-night stand . . . . . .130
open . . . . . .50
open someone's mind . . . .164
out of line . . . . . .70
out of my life . . . . . .216
out of this world . . . . . .176
out of your way . . . . . .96
out-of-state . . . . . .158
over the phone . . . . . .14
overdress . . . . . .126
owe someone a favor . . . . . .22

## P

pardon me . . . . . .122
party animal . . . . . .122
pass out . . . . . .104
pay attention to . . . . . .164
pick on . . . . . .26
pick someone up . . . . . .100
pick up . . . . . .46
piss someone off . . . . . .38
play cat and mouse . . . . . .168
play hard to get . . . . . .104
play it cool . . . . . .168
play it safe . . . . . .168
play one's cards right . . . . .168
play second fiddle . . . . . .204
play the field . . . . . .148
PMS . . . . . .116
pop in . . . . . .194
pretty soon . . . . . .212
prince . . . . . .68
pull oneself together . . . . .200
pull someone's leg . . . . . .152
punk . . . . . .112
put it this way . . . . . .158
put someone on the spot . . .22
put someone through . . . . .216
put someone to trouble . . . .22
put yourself in my shoes . .204

## R

read someone's mind . . . . . .88
road hog . . . . . .32
rob the cradle . . . . . .62
roll one's eyes . . . . . .108
rollerblading . . . . . .94
run away . . . . . .184
run errands . . . . . .212
run into . . . . . .42
run into someone . . . . . .104

## S

scapegoat . . . . . .28
scare someone to death . . . .38
see eye-to-eye . . . . . .126
see someone's cards . . . . . .128
sense of direction . . . . . .14
sense of humor . . . . . .190
sense of security . . . . . .56
shame on you . . . . . .122
show someone the ropes . . .20
shut up . . . . . .40
sick of . . . . . .54
sleep around . . . . . .132
slip through your fingers . . .36
slumber party . . . . . .116

soap operas .....132
son of a bitch .....36
sore about .....204
sources .....64
split the bill .....80
split up .....204
spread the rumor .....78
stand a chance .....142
stand up for .....158
stop back .....194
stop dreaming .....92
straightforward .....120
strings attached .....130
sweet talk .....186
sweetie .....184

## T

take a break .....96
take a chance .....68
take a hint .....170
take a ride .....84
take advantage of .....204
take care of .....180
take it easy .....164
take it one step at a time ...74
take it personally .....126
take one's time .....58
take someone aside .....200
take someone's advice .....44
take things for granted ....136
take turns .....80
teacher's pet .....28
tease .....100
the East Coast .....156
the middle finger .....38
the more ... the more .....162
the plot thickens .....198
the point of no return ....208
the rumor will die .....80
the South .....156
the way to a man's heart is
through his stomach .....194
the works .....198
there are plenty of other fish in
the sea .....210
Thomas Guide .....14
thrilled .....184
through the grapevine .....64
tie the knot .....152
to die for .....216
to live that down .....148
too sweet to spoil .....186
tough .....156
toy around with .....194
treat someone like a princess ..
166
trendy stuff .....120
trim the bangs .....112
Truth or Dare .....116
try to pick someone up ....84
turn a deaf ear to gossip ....70
turn into a pumpkin .....120

## U

UCLA .....84
uncool .....210
upper hand .....126
up-to-date .....136

## V

vain .....56
verdict .....104

## W

wait a minute .....210
watch one's mouth .....32
watch my weight .....56
watch out .....36
watch out .....100
watch your step .....176
weight gain through osmosis152
weird .....116
wet my pants .....44
what's up? .....94
who cares .....152
wild .....116
wimp .....56
window shopping .....120
women stuff .....116
word of mouth .....54
work out .....56
workout .....208
workaholic .....28
would you care .....194

## Y

you bet .....104
you got it .....132
you got that right .....142
you name it .....136
yummy .....62
yum-yum .....148
yuppie .....138

*Учебное издание*

**Сью** Кенита

# СОВРЕМЕННЫЙ АМЕРИКАНСКИЙ В ДИАЛОГАХ

*Учебное пособие*

Редактор *Н.Ф. Орлова*
Технический редактор *Э.С. Соболевская*
Компьютерная верстка *Д.В. Полиновского*

ООО «Издательство Астрель»
129085, Москва, проезд Ольминского, д. 3а

ООО «Издательство АСТ»
667000, Республика Тыва, г. Кызыл, ул. Кочетова, 93

Наши электронные адреса: www.ast.ru
E-mail: aspub@aha.ru

ОАО «Владимирская книжная типография»
600000, г. Владимир, Октябрьский проспект, д. 7.

Качество печати соответствует
качеству предоставленных диапозитивов

# Easy Talk

## СОВРЕМЕННЫЙ АМЕРИКАНСКИЙ В ДИАЛОГАХ

У вас в руках познавательная
и в то же время развлекательная книга,
обучающая американской разговорной речи.
Сэкономьте свое время,
изучая американский английский
на базе 45 оригинальных диалогов
с наиболее часто используемыми в речи

- идиоматическими выражениями
- молодежным сленгом
- комментарием
  и переводами на русский язык

Незаменимое учебное пособие
для студентов, аспирантов,
преподавателей всех уровней,
а также всех тех, кто хочет освоить
современный американский
в кратчайшие сроки